



www.fleet.vdo.com

Digitaalinen ajopiirturi – DTCO 4.1[®]

Käyttöohje yritykselle ja kuljettajalle

FI

VDO
Smart on the Road

Painotiedot

Kuvattu tuote

- Digitaalinen ajopiirturi DTCO 1381 Versio 4.1 (DTCO 4.1)

Valmistaja

Continental Automotive Technologies GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

© 2023-01
Continental Automotive Technologies GmbH

Tämä teos on tekijänoikeuslailla suojattu. Näin syntyneet oikeudet ovat yrityksen Continental Automotive Technologies GmbH omaisuutta.

Jälkipainatus, kääntäminen ja monistaminen ei ole luvallista ilman valmistajan kirjallista suostumusta.

Tämä on yrityksen Continental Automotive Technologies GmbH alkuperäinen asiakirja.

Tavaramerkki:

- DTCO® ja KITAS® ovat yrityksen Continental Automotive Technologies GmbH rekisteröityjä tavaramerkkejä.
- Bluetooth® on Bluetooth SIG, Inc.:n rekisteröity tavaramerkki.

Muita rekisteröityjä tavaramerkkejä käytetään ilman erillistä viittausta omistajaan.

Sisällysluettelo

Painotiedot	2	2.3 Määräystenmukainen käyttö.....	18
1 Tietoja tästä asiakirjasta	9	3 Laitteistokuvaus	20
1.1 Tietosuoja	9	3.1 Näyttö- ja ohjauselementit	20
1.1.1 Henkilökohtaiset ITS-tiedot	10	3.2 Ominaisuudet	20
1.1.2 Henkilökohtaiset VDO-tiedot	10	3.3 Näyttö- ja käyttöelementtien yksityiskohdat	21
1.2 Nimitykset	10	3.3.1 Näyttö (1)	21
1.3 Tämän asiakirjan tehtävä.....	11	3.3.2 Valikkopainikkeet (2).....	21
1.4 Kohderyhmä	11	3.3.3 Korttipaikka 1 (3).....	21
1.4.1 Säilytys.....	11	3.3.4 Yhdistelmäpainike kuljettaja 1 (4)	21
1.4.2 Yhteydenotto	11	3.3.5 Yhdistelmäpainike kuljettaja 2 (5)	21
1.5 Symbolit ja merkkisanat.....	12	3.3.6 Korttipaikka 2 (6).....	21
1.6 Lisätietoja.....	12	3.3.7 Repäisyreuna (7).....	22
1.6.1 Pikaohje	12	3.3.8 Tulostinlaatikko (8).....	22
1.6.2 Tietoja Internetistä.....	12	3.3.9 Etuliitäntä (9).....	22
2 Turvallisuutta koskevia tietoja	14	3.4 Tärkeitä asetuksia (yleiskuvaus)	22
2.1 Perustavat turvallisuusohjeet.....	14	3.5 Bluetooth	22
2.1.1 DTCO 4.1 ADR (Ex-malli)	15	3.6 Valmiustila (näyttö).....	23
2.2 Lakisääteiset määräykset	16	3.6.1 Valmiustilasta poistuminen.....	23
2.2.1 Kuljettajakortti: Kuljettajan velvollisuudet ...	16	3.7 ADR-malli (Ex-malli)	23
2.2.2 Poikkeamat lakisääteisistä määräyksistä ...	17	3.7.1 Erityisiä turvallisuusohjeita	23
2.2.3 Yrittäjän velvollisuudet	17	3.7.2 Käytön erityispiirteet.....	24
		3.8 Käyttötavat (yleiskuvaus).....	24
		3.9 Ajopiirturikortit (yleiskuva).....	26
		3.9.1 Kuljettajakortti.....	26

3.9.2	Yrityskortti	26	4.3.1	Kieli	44
3.9.3	Valvontakortti	27	4.4	Kortin poistaminen	44
3.9.4	Korjaamokortti	27	4.5	Korttien käsittely	46
3.9.5	Ajopiirturikorttien käyttöoikeudet	27	4.6	Tietojen lataaminen	46
3.10	Tallennetut tiedot	29	4.6.1	Kuljettaja- tai yrityskortilta	46
3.10.1	Kuljettajakortti	29	4.6.2	Tietojen tunniste	47
3.10.2	Yrityskortti	29	4.6.3	Lataus massamuistista	47
3.10.3	Massamuisti (laitteessa)	29	4.6.4	Kauko-ohjattu lataus (lisävaruste)	47
3.11	Rajanylitys	30	5	Kuljettajan suorittama käyttö	49
3.12	Aikavyöhykkeet	30	5.1	Kuljettajakortin toiminnot	49
3.13	Kuvakkeet (yleiskuva)	31	5.2	Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen	49
3.14	Maakoodit	35	5.2.1	1. Kortin asettaminen	49
3.14.1	Espanjalaiset alueet	37	5.2.2	2. Toiminnon asetus	52
3.15	Automaattiset toiminnot kun virta on kytketty päälle/ pois (esiasetus)	37	5.2.3	Maan syöttö - manuaalinen	53
4	Käyttö (yleisesti)	40	5.2.4	Syötön keskeyttäminen	54
4.1	Näytöt	40	5.3	Toimintojen määrittäminen	55
4.1.1	Näyttö virran kytkemisen jälkeen	40	5.3.1	Mahdolliset toiminnot	55
4.1.2	Näyttö ajon aikana	40	5.3.2	Toiminnon vaihtaminen	55
4.1.3	Viestit	42	5.3.3	Automaattinen määrittäminen	55
4.1.4	Näyttö virran katkaisemisen jälkeen	42	5.3.4	Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin	56
4.2	Valikoissa liikkuminen	42	5.4	Lastaus/purkaminen (kabotaasi)	57
4.2.1	Valikot ajoneuvon seistessä	42	5.5	Vuoron loppu – poista kuljettajakortti	58
4.3	Kortin asettaminen	42	5.6	Manuaaliset syötöt (syöttö/lisäys)	59
			5.6.1	Korttipyyntö manuaalisen syötön aikana	59

5.6.2	Toiminnon lepoaika lisääminen	60	7.1.4	VDO-laskuri (lisävaruste)	77
5.6.3	Toimintojen jatkaminen	61	7.2	Toinen valikkotasoa – valikkotoiminnot	83
5.6.4	Toimintojen jatkaminen ja toimintojen liittäminen toisiinsa	62	7.2.1	Valikkorakenne (yleiskatsaus).....	83
5.7	Kuljettajan/ajoneuvon vaihtaminen	63	7.2.2	Valikkotoimintojen selaus.....	84
5.7.1	Tapaus 1 – tiimikäyttö	63	7.2.3	Valikon käytön esto	86
5.7.2	Tapaus 2 – vuoron loppu	63	7.2.4	Valikkotoiminnoista poistuminen	86
5.7.3	Tapaus 3 – sekakäyttö	64	7.2.5	Valikkokohta tuloste kuljettaja 1/ kuljettaja 2	87
5.8	Kuljettajakortin asettaminen ensimmäisen kerran ..	64	7.2.6	Valikkokohta tuloste ajoneuvo.....	88
5.8.1	Tietojen käyttö.....	64	7.2.7	Valikkokohta syöttö kuljettaja 1/ kuljettaja 2	91
5.8.2	Kirjautumisvaiheet.....	64	7.2.8	Valikkokohta syöttö ajoneuvo.....	94
6	Yrityksen suorittama käyttö.....	67	7.2.9	Valikkokohta näyttö kuljettaja 1/ kuljettaja 2	97
6.1	Yrityskortin toiminnot	67	7.2.10	Valikkokohta näyttö ajoneuvo	98
6.2	Valikkotoiminnot toimintatavalla yritys	68	8	Viestit.....	101
6.3	Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen	68	8.1	Viestien merkitys	101
6.4	Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen	70	8.1.1	Viestien ominaisuudet.....	101
6.5	Yrityskortin poistaminen laitteesta	72	8.1.2	Viestien kuittaaminen	102
7	Valikot.....	75	8.2	Erytisviestit.....	102
7.1	Ensimmäinen valikkotasoa – vakioarvot	75	8.2.1	Tuotantotila	102
7.1.1	Näyttö ajoneuvon seistessä	75	8.2.2	OUT (voimassaoloalueen ulkopuolella) ...	103
7.1.2	Kuljettajakortin aikojen näyttäminen	76	8.2.3	Lautta-/junamatka	103
7.1.3	Kielen määrittäminen	76	8.3	Yleiskuva mahdollisista tapahtumista	104
			8.4	Yleiskuva mahdollisista häiriöistä	107

8.5	Ajoaikahälytykset	109	10.2.9	Status D1/D2-taulukko (lisävaruste)	127
8.5.1	VDO-laskurin näyttö (lisävaruste)	110	10.2.10	Nopeusprofiilit (lisävaruste)	128
8.6	Yleiskuva mahdollisista toimintaohjeista	111	10.2.11	Kierroslukuprofiilit (lisävaruste)	128
8.6.1	Toimintaohjeet tiedoksi	114	10.2.12	Asetetut ajopiirturikortit	128
			10.2.13	Tulostus paikallisajassa	129
9	Tulostus	117	10.3	Tulosteiden selitys	129
9.1	Tulostusohjeita	117	10.3.1	Tietojaksojen selitys	130
9.2	Tulostuksen käynnistäminen	117	10.4	Tietue tapahtumien tai häiriöiden yhteydessä	139
9.3	Tulostuksen keskeytys	118	10.4.1	Tietueiden tarkoitusten koodit	139
9.4	Tulostuspaperin vaihtaminen	118	10.4.2	Tarkemman kuvauksen koodit	141
9.4.1	Paperin loppu	118	11	Hoito ja tarkastusvelvollisuus	143
9.4.2	Paperirullan vaihtaminen	118	11.1	Puhdistus	143
9.5	Paperitukoksen poistaminen	119	11.1.1	DTCO 4,1:n puhdistaminen	143
			11.1.2	Ajopiirturikorttien puhdistus	143
10	Tulosteet	121	11.2	Tarkastusvelvollisuus	143
10.1	Tulosteiden säilyttäminen	121	12	Häiriön poisto	146
10.2	Tulosteet (esimerkkejä)	121	12.1	Korjaamon suorittama tietojen varmuuskopiointi ..	146
10.2.1	Ilmaisu - kuljettajakortti	121	12.2	Yli-/alijännite	146
10.2.2	Kuljettajakortin tapahtumat/häiriöt	123	12.2.1	Jännite poikki	147
10.2.3	Ajoneuvon vuorokausituloste	123	12.3	Virhe kortin tiedonsiirrossa	147
10.2.4	Ajoneuvon tapahtumat/häiriöt	125	12.4	Tulostuslaatikko viallinen	148
10.2.5	Nopeuslylytykset	126	12.5	Ajopiirturikortin automaattinen poistaminen	148
10.2.6	Tekniset tiedot	126			
10.2.7	Kuljettajan toiminnot	127			
10.2.8	v-taulukko	127			

13 Tekniset tiedot	150
13.1 DTCO 4,1.....	150
13.2 Paperirulla.....	151
14 Liite	153
14.1 Vaatimustenmukaisuusvakuutus/hyväksynät	153
14.2 Valinnainen lisävaruste.....	160
14.2.1 DLKPro Download Key S	160
14.2.2 DLKPro TIS-Compact S	160
14.2.3 Remote DL 4G	160
14.2.4 Puhdistuskortit ja -liinat	161
14.3 VDO Online Shop	161
15 Yleiskuva muutoksista	163
15.1 Release-yleiskatsaus.....	163
Hakusanaluettelo	164

Tietoja tästä asiakirjasta

Tietosuoja

Nimitykset

Tämän asiakirjan tehtävä

Kohderyhmä

Symbolit ja merkkisanat

Lisätietoja

Service Only!

Tietoja tästä asiakirjasta

■ Tietosuojaja

Asetuksessa (EU) 165/2014 sekä täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799 ajantasaisessa versiossa asetetaan lukuisia vaatimuksia DTCO 4.1:n tietosuojaja koskien. DTCO 4.1 täyttää lisäksi tietosuojaja-asetuksen (EU) 2016/679 ajantasaisen version mukaiset vaatimukset.

Huomioi erityisesti:

- Kuljettajan hyväksyntä henkilökohtaisten ITS-tietojen käsittelylle → *Henkilökohtaiset ITS-tiedot* [▶ 10]
- Kuljettajan hyväksyntä henkilökohtaisten VDO-tietojen käsittelylle → *Henkilökohtaiset VDO-tiedot* [▶ 10]

Jos kuljettajakortti asetetaan ensimmäistä kertaa DTCO 4.1:hon, kysytään ajopiirturin manuaalisen

lisäyksen jälkeen suostuuko kuljettaja siihen, että hänen henkilökohtaisia tietojaan käsitellään.

HUOMAUTUS

Lisätietoja tietosuojajasta, erityisesti tietojen keruun ja tietojen käytön laajuudesta, saat työnantajalta tai toimeksiantajalta. Huomaa, että Continental Automotive Technologies GmbH toimii ainoastaan toimeksiannon suorittajana työnantajasi/toimeksiantajasi ohjeiden mukaisesti.

HUOMAUTUS

Huomaa, että voit milloin tahansa peruuttaa antamasi suostumuksen. Tämä ei vaikuta ennen suostumuksen perumista suoritettuun tietojen käsittelyyn.
→ *Henkilökohtaisten ITS-tietojen asetusten muuttaminen* [▶ 92]
→ *Henkilökohtaisten VDO-tietojen asetusten muuttaminen* [▶ 93]

HUOMAUTUS

Tiedot tallennetaan ajopiirturiin ja järjestelmäkohtaisesti enimmäistietomäärän täytyttyä ne korvataan vanhimmista tiedoista alkaen – aikaisintaan vuoden kuluttua.

Ulkoisilla laitteilla, jotka kommunikoivat ajopiirturin kanssa, voidaan päästä käsiksi myös seuraavassa kuvattuihin tietoihin, mikäli kuljettaja on suostunut tallentamiseen.

HUOMAUTUS

Lisätietoja henkilökohtaisten tietojen tietosuojajasta löytyy osoitteesta <https://www.fleet.vdo.com/support/faq/>.

1

► Henkilökohtaiset ITS-tiedot

Henkilökohtaisiin ITS-tietoihin (ITS: Intelligentes Transportsystem) lukeutuvat esimerkiksi:

- Kuljettajan etu- ja sukunimi
- Kuljettajakortin numero
- Syntymäpäivä

Hyväksyntä, jos kortti asennetaan ensimmäistä kertaa →
Kirjautumisvaiheet [64]

► Henkilökohtaiset VDO-tiedot

Seuraavat henkilötiedot tallennetaan:

- D1/D2-statusulot
- Moottorin kierroslukuprofiilit
- Nopeusprofiilit
- 4 Hz-nopeussignaali

Hyväksyntä, jos kortti asennetaan ensimmäistä kertaa →
Kirjautumisvaiheet [64]

HUOMAUTUS

Lisätietoja tietojen keruusta saat työnantajaltasi.

■ Nimitykset

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia nimityksiä:

- DTCO 1381 versio 4.0e:sta käytetään seuraavassa nimitystä DTCO 4.1.
- DTCO 4.1:n **etuliittymä** → *Näyttö- ja ohjauselementit [20]* käytetään DTCO 4.1:n tietojen lataamiseen ja parametroiintiin.
- **AETR-sopimus** (Accord Européen sur les Transports Routiers) määrittelee rajat ylittävän kuljetusliikenteen ajo- ja lepoaikojen määräykset. Se on näin ollen myös osa tätä ohjetta.
- **Sekakäyttö** tarkoittaa analogisilla ja digitaalisilla ajopiirtureilla varustettujen ajoneuvojen käyttöä sekaisin.
- **Tiimikäyttö** tarkoittaa ajoa 2 kuljettajalla.
 - Kuljettaja-1 = Henkilö, joka ei aja ajoneuvoa.
 - Kuljettaja-2 = Henkilö, joka ei aja ajoneuvoa.

- **Massamuisti** on laitteen tietomuisti.
- **Out** (Out of Scope) kuvaa tässä ohjeessa asetuksen voimassaoloalueelta poistumista.

■ Tämän asiakirjan tehtävä

Tämä asiakirja on käyttöohje ja se kuvaa asianmukaista ja asetuksen (EU) 165/2014 mukaista digitaalisen ajopiirturin DTCO 4.1:n käyttöä.

Käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa sinua noudattamaan DTCO 4.1:hon liittyviä lakimääräyksiä.

Tämä asiakirja koskee mallia DTCO 4.1. Se ei koske vanhempia laiteversioita.

■ Kohderyhmä

Tämä käyttöohje on tarkoitettu kuljettajalle ja yritykselle.

Lue ohje huolellisesti läpi ja tutustu laitteeseen.

► Säilytys

Säilytä tätä ohjetta aina saatavilla ajoneuvossa.

► Yhteydenotto

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon tai huoltoon.

■ Symbolit ja merkkisanat

RÄJÄHDYSVAARA

RÄJÄHDYSVAARA merkitsee **välitöntä** uhkaavaa räjähdyksen aiheuttamaa vaaraa.

Huomiotta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

VAROITUS

VAROITUS merkitsee **mahdollisesti** uhkaavaa vaaraa.

Huomiotta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

VARO

VARO merkitsee lievän loukkaantumisen vaaraa.

Huomiotta jättäminen voi johtaa lievään loukkaantumiseen.

HUOMIO

HUOMIO sisältää tärkeitä ohjeita tietojen häviämisen välttämiseksi, laitevaurioiden estämiseksi ja lakisäätteisten vaatimusten täyttämiseksi.

HUOMAUTUS

HUOMAUTUS antaa neuvoja tai tietoja, joiden huomioimatta jättäminen voi aiheuttaa häiriötä.

■ Lisätietoja

▶ Pikaohje

- ”Kuljettajan pikaohje” on tarkoitettu antamaan nopean yleiskuvan olennaisista käyttövaiheista.

▶ Tietoja Internetistä

Osoitteesta www.fleet.vdo.com löydät:

- Lisätietoja DTCO 4.1:sta
- Sovellus DTCO 4.1:n käyttöä varten Bluetoothin kautta.
- Tietoja kolmannen osapuolen lisenssistä (Third Party License)
- Tämän käyttöohjeen PDF-muodossa
- Yhteydenotto-osoitteet
- Vaatimukset ulkoisille GNSS-antenneille, joita tulee käyttää DTCO 4.1:n kanssa

Turvallisuutta koskevia tietoja

Perustavat turvallisuusohjeet

Lakisääteiset määräykset

Määräystenmukainen käyttö

Service Only

Turvallisuutta koskevia tietoja

■ Perustavat turvallisuusohjeet

VAROITUS

Laiteilmoitusten aiheuttama häiriö

Ajon aikana näytölle ilmestyvät ilmoitukset tai kortin automaattinen laitteesta ulostyöntyminen voivat aiheuttaa kuljettajan häiriintymisvaaran.

- Älä anna tämän vaikuttaa ajoneuvon ajamiseen, vaan kiinnitä koko huomiosi tieliikenteeseen.

VARO

Korttipaikan aiheuttama loukkaantumisvaara

Joku voi loukata itsensä avoinna olevaan korttipaikkaan.

- Avaa korttipaikka vain ajopiirturikortin asettamista tai poistamista varten.

HUOMIO

Koulutuksen järjestäminen DTCO 4.1:ssa

Asetuksen (EU) 165/2014 mukaan kuljetusyritykset ovat velvollisia kouluttamaan kuljettajiaan digitaalisten ajopiirtureiden käyttöön ja toimittamaan todisteet koulutuksesta.

Laiminlyönnistä voi seurata sakko tai laajennettu vastuu vahinkotapauksissa.

- Kouluta kuljettajaa säännöllisesti.

HUOMIO

DTCO 4.1:n vahingoittumisen välttäminen

Vältä DTCO 4.1:n vahingoittuminen huomioimalla seuraavat seikat:

- DTCO 4.1:n asensivat ja sinetöivät valtuutetut henkilöt. Älä käsittele DTCO 4.1:ta tai liitäntäjohtoja.
- Aseta ainoastaan asianmukaisia ajopiirturikortteja korttipaikkaan.
- Käytä vain valmistajan hyväksymiä ja suosittelemia paperirullia, joissa on hyväksyntämerkki (alkuperäinen VDO-tulostinpaperi).
→ *Tulostuspaperin vaihtaminen [118]*
- Älä käytä näppäinelementtejä teräväreunaisilla tai terävillä esineillä.

⚠ HUOMIO**Älä vaurioita sinetöintiä ja laatumerkkiä**

Muuten DTCO 4.1 on sellaisessa kunnossa, että se ei ole hyväksynnän mukainen, eikä tietoihin voi enää luottaa.

⚠ HUOMIO**Älä manipuloi tietoja**

Ajopiirturin, ajopiirturikorttien ja tulostettujen asiakirjojen piirrosten väärentäminen, peittäminen tai hävittäminen on kiellettyä.

⚠ HUOMIO**Älä muuta DTCO 4.1:ta ja sen ympäristöä**

- Henkilö, joka tekee ajopiirturiin tai signaalin syöttöön muutoksia, jotka vaikuttavat ajopiirturin rekisteröimiin

tietoihin ja niiden tallennukseen, etenkin erehdyttämistarkoituksessa, rikkoo lakisääteisiä määräyksiä.

- Muutoksia 80 mm:n säteellä, etenkin magneettista säteilyä sisältävillä laitteilla (esim. DVD-soittimet), ei saa tehdä. Metall- tai sähköosien kiinnitys ei ole sallittua.
- Käytettäessä laitteita, jotka eivät kuulu ajoneuvon vakiovarusteisiin, on varmistettava, että ne eivät häiritse ajopiirturin toimintaa (etenkään GNSS-vastaanottoa). Tämä voi johtaa vikamuistiin tehtäviin vastaaviin merkintöihin (ajopiirturi/kuljettajakortti).

▶ DTCO 4.1 ADR (Ex-malli)

Kaikki Ex-mallia ADR koskevat tiedot (käytön erityispiirteet ja asiaankuuluvat turvallisuusohjeet) on paremman yleiskuvan saamiseksi koottu omaan lukuunsa.

⚠ RÄJÄHDYSVAARA**Jännösjännitteiden ja avointen liitäntöjen aiheuttama räjähdysvaara**

Räjähdysvaarallisilla alueilla DTCO 4.1:n painikkeiden painaminen, korttien asettaminen, tulostinpaikan avaaminen tai etuliittymän avaaminen aiheuttaa räjähdysvaaran.

- Noudata vaarallisten aineiden räjähdysalttiissa ympäristössä tapahtuvaa kuljetusta ja käsittelyä koskevia ohjeita.

→ ADR-malli (Ex-malli) [▶ 23]

■ Lakisäätöiset määräykset

⚠ HUOMIO

Muiden maiden lakisäätöiset määräykset

Yksittäisten maiden lakisäätöisiä määräyksiä ei ole lueteltu tässä käyttöohjeessa, mutta niitä on lisäksi noudatettava.

Ajopiirtureiden käyttö on säädelty seuraavissa asetuksissa ja direktiiveissä:

- Asetus (EU) 165/2014
- Asetus (EY) 561/2006
- Direktiivi 2006/22/EY

Voimassa on kulloinkin ajantasainen versio.

Näiden asetusten avulla Euroopan parlamentti siirtää kuljettajalle sekä ajoneuvon haltijalle (yritykselle) joukon velvollisuuksia ja vastuita.

Näiden lisäksi on noudatettava kulloinkin voimassa olevia, kansallisia lakeja.

Seuraavia tärkeimpiä kohtia voidaan nostaa esiin luettelon olematta kuitenkaan täydellinen tai oikeudellisesti sitova:

► Kuljettajakortti: Kuljettajan velvollisuudet

- Kuljettajan tulee huolehtia kuljettajakortin ja ajopiirturin määräysten mukaisesta käytöstä.
- Toiminta ajopiirturin virhetoiminnoissa:
 - Ajon jatkaminen on mahdollista vain poikkeustapauksissa. Kuljettajan täytyy merkitä erilliselle paperille tai tulosteen kääntöpuolelle toimintoja koskevat tiedot, joita ajopiirturi ei ole enää rekisteröinyt tai tulostanut moitteettomasti.
 - ➔ *Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin [56]*

– Jos paluu yrityksen sijaintipaikkaan ei voi tapahtua viikon sisällä, ajopiirturi täytyy korjauttaa valtuutetussa alan korjaamossa matkan varrella.

- Mukana kuljetettavat asiakirjat sekakäytössä (piirturilevyllä ja digitaalisilla ajopiirtureilla varustettujen ajoneuvojen käyttö):
 - Kuljettajakortti
 - Päivätulosteet
 - Rekisterikortit
 - Käsinkirjoitetut tallenteet
➔ *Kuljettajan/ajoneuvon vaihtaminen [63]*

HUOMAUTUS

Tulostettavan lomakemallin löydät Internetistä.

- Jos kuljettajakortti häviää, varastetaan, vaurioituu tai toimii virheellisesti: Kuljettajan on ajon alussa ja sen päätteeksi tulostettava päivätuloste ja

varustettava se henkilötiedoilla.

Tarvittaessa on lisättävä käsin valmuisajat ja muut työajat.

➔ *Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin [56]*

- Jos kuljettajakortti varastetaan, on tehtävä ilmoitus myös poliisille. Vasta tämän jälkeen uutta korttia voidaan hakea paikalliselta viranomaiselta näyttämällä poliisin ilmoitus.
- Jos kuljettajakortti katoaa, uuden kortin saamiseksi on annetta valaehoton ilmoitus. Jos vanha kortti löytyy, se on palautettava.
- Jos kuljettajakortti on vaurioitunut tai toimii virheellisesti: Toimita kuljettajakortti toimivaltaiselle viranomaiselle. Ano varakorttia seitsemän kalenteripäivän sisällä.
- Ilman kuljettajakorttia ajoa saa jatkaa 15 kalenteripäivän ajan, jos se on tarpeen ajoneuvon palauttamiseksi yrityksen sijaintipaikalle.

- Jos vieraan jäsenvaltion viranomaiset korvaavat kuljettajakortin: Ilmoita perustelu välittömästi vastaavalle viranomaiselle.
- Kuljettajakortti on voimassa 5 vuotta. Kuljettajakortin voimassaolon umpeuduttua kuljettajan on pidettävä sitä mukana ajoneuvossa vielä vähintään 56 kalenteripäivän ajan.
- Kuljettajakortti takavarikoidaan vain, jos se osoittautuu väärennökseksi tai jos toinen kuljettaja käyttää tai on käyttänyt korttia. Tai jos kuljettajakorttia haettiin väärillä perusteilla ja/tai väärennetyillä asiakirjoilla. Tämä tarkoittaa, että vaikka ajokortti otettaisiin pois tai kuljettaja määrättäisiin ajokieltoon, kortti voi jäädä kuljettajalle.

► Poikkeamat lakisäätöisistä määräyksistä

Henkilöiden, ajoneuvon tai kuorman turvallisuuden varmistamiseksi saattaa olla välttämätöntä poiketa voimassa olevista lakimääräyksistä.

Tällaisissa tapauksissa kuljettajan on tehtävä käsin merkintä tällaisen poikkeamisen luonteesta ja syystä viimeistään saavuttuaan sopivaan pysähdyspaikkaan. Esimerkiksi:

- Rekisterikorttiin
- DTCO 4.1:n tulosteessa.
- Työaikasuunnitelmaan

► Yrittäjän velvollisuudet

DTCO 4.1:n kalibroinnin ja korjauksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu ammattikorjaamo.

➔ *Tarkastusvelvollisuus [143]*

- Ajoneuvon siirron jälkeen ja jos sitä ei ole vielä tehty: Pyydä valtuutettua ammattikorjaamoa syöttämään seuraavat kalibrointitiedot DTCO 4.1-laitteeseen:
 - Jäsenvaltio
 - Virallinen rekisterinumero

- Kirjaa yritys sisään tai ulos DTCO 4.1-laitteesta ottaessasi ajoneuvon käyttöön tai lopettaessasi sen käytön.
➔ *Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen [68]*
- Varmista, että ajoneuvon tulostimessa on käytettävissä riittävästi hyväksytyjä paperirullia.
- Tarkkaile ajopiirturin moitteetonta toimintaa, esim. työntäessäsi yrityskortin paikoilleen.
- Noudata ajopiirturin tarkistusten lakisääteisiä aikavälejä: Tarkastus vähintään kahden vuoden välein.
- Lataa tiedot DTCO 4.1:n massamuistista sekä ajoneuvon kuljettajakortista säännöllisesti ja tallenna tiedot vastaavien lakisääteisten määräysten mukaisesti.
- Valvo kuljettajien määräysten mukaista ajopiirturin käyttöä. Tarkista säännöllisin väliajoin ajo- ja lepoajat ja mainitse mahdollisista poikkeamista.

■ Määräystenmukainen käyttö

Digitaalinen ajopiirturi DTCO 4.1 on nopeuden, ajettujen kilometrien ja ajo-/lepoaikojen valvontaan ja rekisteröintiin tarkoitettu tallennuslaite.

Tässä asiakirjassa kuvataan digitaalisen ajopiirturin DTCO 4.1 käyttö.

Tämän ajopiirturin keräämät tiedot tukevat toimintoja päivittäisissä tehtävissä:

- Ne auttavat kuljettajaa mm. noudattamaan tieliikenteen sosiaalimääräyksiä.
- Ne auttavat yritystä pitämään silmällä kuljettajien ja ajoneuvojen käyttöä (soveltuvien analysointiohjelmien avulla).

DTCO 4.1:n ADR-mallia saa käyttää ainoastaan ATEX-direktiivin 2014/34/EU määräysten mukaisesti.

HUOMAUTUS

DTCO 4.1:n sertifikaatti vanhenee 15 vuoden kuluttua.

DTCO 4.1:ta ei voi enää käyttää sen jälkeen.

- Voimassaolon päättymispäivänä lähetetään ilmoitus
- Ensimmäinen käyttöpäivä ➔ *Tekniset tiedot [126]*

Laitteistokuvaus

Näyttö- ja ohjauselementit

Ominaisuudet

Näyttö- ja käyttöelementtien yksityiskohdat

Tärkeitä asetuksia (yleiskuvaus)

Bluetooth

Valmiustila (näyttö)

ADR-malli (Ex-malli)

Käyttötavat (yleiskuvaus)

Ajopiirturikortit (yleiskuva)

Tallennetut tiedot

Rajanylitys

Aikavyöhykkeet

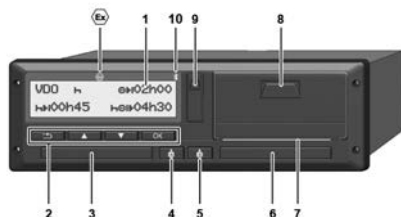
Kuvakkeet (yleiskuva)

Maakoodit

Automaattiset toiminnot kun virta on kytketty päälle/pois (esiasetus)

Laitteistokuvaus

■ Näyttö- ja ohjauselementit



Kuva 1: DTCO 4.1:n näkymä edestä

- (1) Näyttö
- (2) Valikkopainikkeet
- (3) Korttipaikka 1 ja suojus
- (4) Yhdistelmäpainike kuljettaja 1
- (5) Yhdistelmäpainike kuljettaja 2
- (6) Korttipaikka 2 ja suojus
- (7) Tulostimen repäisyreuna
- (8) Tulostinlaatikko
- (9) Etuliitäntä
- (10) Bluetooth-symboli

DTCO 4.1:ta voidaan etäkäyttää lisävarusteilla varustettuna.

Tätä varten tarvitaan:

- Ulkoinen laite Bluetooth-liitännällä, esim. älypuhelin tai tarkastuslaite.
- Sopiva sovellusohjelmisto (sovellus) ulkoisessa laitteessa. Katso www.fleet.vdo.com



ADR-mallin tunnus (Ex-malli – lisävaruste)

HUOMAUTUS

Korttipaikkojen suojuksia ei saa poistaa, jotta korttipaikkaan ei pääse pölyä, likaa tai roiskevettä!

- Pidä korttipaikat aina suljettuina.

■ Ominaisuudet

Digitaalinen ajopiirturi DTCO 4.1 järjestelmäkomponentteineen on asetuksen (EU) nro. 165/2014 ja täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799 liitteen I C vaatimusten mukaisen toisen sukupolven ajopiirturin tai valvontalaitteen (älykäs ajopiirturi V2) ajoneuvoyksikkö tällä hetkellä voimassa olevana versiona.

DTCO 4.1 rekisteröi jatkuvasti kuljettaja- ja ajoneuvokohtaisia tietoja.

Viat komponentissa, laitteessa tai ohjausjärjestelmässä näkyvät heti ilmettyään näytöllä ja tallentuvat muistiin.

ADR-mallissa DTCO 4.1 vastaa ATEX-direktiiviä 2014/34/EU ja ADR-sopimuksen osaa 9.

■ Näyttö- ja käyttöelementtien yksityiskohdat

► Näyttö (1)

HUOMAUTUS

Näyttöä ei voi kytkeä kokonaan pois päältä – paitsi valmiustilassa. Näyttö himmennetään pienimpään himmennysarvoon.

Näytön kontrastia ja kirkkautta ei voi muuttaa.

Himmennystä (poiskytkennän jälkeen) voidaan muuttaa korjaamalla.

Ajoneuvon toimintatilasta riippuen näytetään erilaisia näyttöjä tai erilaisia tietoja.

► Valikkopainikkeet (2)

Käytä tietojen syöttämiseen, näyttämiseen tai tulostamiseen seuraavia painikkeita:

▼ ▼ **Paina haluamasi suunnan painiketta useita kertoja:** Selaa valikkotasoja haluamaasi toimintoon.

Pidä painike painettuna: Jatka selaamista automaattisesti.

OK **Paina painiketta lyhyesti:** Toiminnon/valinnan vahvistaminen.

⏪ **Paina painiketta lyhyesti:** Palaa viimeiseen syöttökenttään, keskeytä maan syöttö tai poistu valikkotasolta portaittain.

► Korttipaikka 1 (3)

Fahrer-1, joka ohjaa ajoneuvoa, työntää ajokortin korttipaikkaan-1

→ *Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen* [► 49]

► Yhdistelmäpainike kuljettaja 1 (4)

⏪ **Paina painiketta lyhyesti:** Toiminnon vaihtaminen.
→ *Toimintojen määrittäminen* [► 55]

Pidä painiketta painettuna (väh. 2 sekuntia): Avaa korttipaikan.

► Yhdistelmäpainike kuljettaja 2 (5)

⏪ **Paina painiketta lyhyesti:** Toiminnon vaihtaminen.
→ *Toimintojen määrittäminen* [► 55]

Pidä painiketta painettuna (väh. 2 sekuntia): Avaa korttipaikan.

► Korttipaikka 2 (6)

Kuljettaja-2, joka ei aloita ajoneuvon ohjaamista, asettaa kuljettajakorttinsa korttipaikkaan-2 (tiimikäyttö).

→ *Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen* [► 49]

► Repäisyreuna (7)

Repäisyreunassa voit katkaista tulostimen paperitulosteen.

► Tulostinlaatikko (8)

Tulostinlaatikko paperirullan asettamista varten.

→ *Tulostuspaperin vaihtaminen* [► 118]

► Etuliitäntä (9)

Etuliitännän kautta tapahtuu tietojen lataaminen ja parametrien asettaminen (korjaamalla).

Etuliitäntä sijaitsee suojuksen alla.

Liitännän toimintojen pääsyoikeudet riippuvat syötetystä ajopiirturikortista.

→ *Ajopiirturikorttien käyttöoikeudet* [► 27]

■ Tärkeitä asetuksia (yleiskuvaus)

DTCO 4.1:n tärkeitä asetuksia ovat esimerkiksi:

- Rekisterinumeron ja rekisteröintimaan syöttö (mikäli huollossa ei ole jo tehty)
→ *Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen* [► 70]
- toiminnon vaihto virran ollessa pois päältä
→ *Automaattiset toiminnot kun virta on kytketty päälle/pois (esiasetus)* [► 37]
- nopeus- ja käyntinopeusprofiilien tallennus
→ *Nopeusprofiilien tulostaminen (lisävaruste)* [► 90]
- D1/D2- tilan tunnistus
→ *Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen* [► 49]
- VDO-laskurin näyttö (lisävaruste)
→ *VDO-laskuri (lisävaruste)* [► 77]

■ Bluetooth

DTCO 4.1 :ta voidaan etäkäyttää Bluetoothin kautta.

Tätä varten tarvitaan:

- Ulkoinen laite Bluetooth-liitännällä, esim. älypuhelin tai tarkastuslaite.
- Sopiva sovellusohjelmisto (sovellus) ulkoisessa laitteessa:
www.fleet.vdo.com.

Bluetooth-aktivointi:

→ *Kirjautumisvaiheet* [► 64]

tai


→ *Bluetoothin ottaminen käyttöön tai poistaminen käytöstä* [► 93]

Ylärivillä olevasta "❄"-merkistä näet, että Bluetooth on aktiivinen vakionäytössä: → *Näytöt* [► 40].

Rekisterinumeron syöttö

Rekisterinnumero ja valtio, jossa laite on rekisteröity, voidaan syöttää myös sovelluksen avulla seuraavassa osoitteessa: www.fleet.vdo.com.

■ Valmiustila (näyttö)

Käyttötilassa *Käyttö*, näkyy näytöllä kuvakkeena , DTCO 4.1 kytkeytyy seuraavilla ehdoilla valmius-tilaan:

- Ajoneuvosta on katkaistu virta.
- Ilmoituksia ei ole.

Tilassa ”*Sytytys pois*” näyttö himmennetään.

Noin 1 minuutin kuluttua (asiakaskohtaisesti) näyttö sammuu kokonaan – DTCO 4.1 on valmiustilassa.

Vaihtoehtoisesti voidaan asettaa lisähimmennysarvo (huolto).

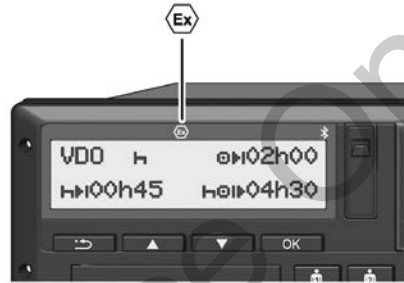
► Valmiustilasta poistuminen

Painamalla mitä tahansa painiketta, kytkemällä sytytys päälle tai ajotauon päättymisen jälkeen voit poistua valmiustilasta.

Näyttö käynnistyy, mutta muita toimintoja ei tapahdu.

■ ADR-malli (Ex-malli)

DTCO 4.1:n ADR-malli on tunnistettavissa etulevyn Ex-symbolista.



Kuva 2: Ex-symboli etupuoletalla

DTCO 4.1:n ADR-malli on hyväksytty käytettäväksi räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

- Ex-alue: alue II
- Ympäristön lämpötila: -20—+65 °C

► Erityisiä turvallisuusohjeita

Noudata DTCO 4.1:n ADR-mallia käytettäessä seuraavia erityisiä turvallisuusohjeita:

RÄJÄHDYSVAARA

Noudata ohjeita

- Noudata vaarallisten aineiden räjähdysalttiissa ympäristössä tapahtuvaa kuljetusta ja käsittelyä koskevia ohjeita.

RÄJÄHDYSVAARA

Huomioi vaarallisia aineita lastattaessa ja purettaessa:

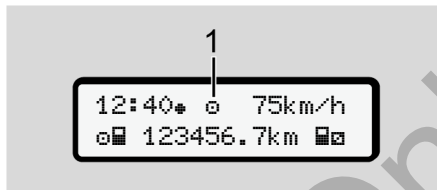
- Molempien korttipaikkojen on oltava kiinni.
- Tulostuslaatikon on oltava kiinni.
- Etuliitännän suojaaluukun on oltava kiinni.
- Älä paina mitään ajopiirturin painikkeita.
- Korttipaikkaan ei saa olla asetettu mitään korjaamo-, valvonta- tai yrityskortteja.

► Käytön erityispiirteet

Räjähdyksivaaralta suojaamiseksi kyseisillä vaara-alueilla DTCO 4.1:n ADR-mallin käyttö on rajoitettu sytytyksen ollessa sammutettuna vain sisäisiin toimintoihin (toisin kuin vakiomalli).

Voit käyttää kaikkia DTCO 4.1:n toimintoja vaara-alueen ulkopuolella, kun sytytysvirta on kytkettynä.




■ Käyttötavat (yleiskuvaus)



Kuva 3: Käyttötapanäyttö

(1) Käyttötapanäyttö

DTCO 4.1:ssa on 4 käyttötappaa, jotka riippuvat kulloinkin asetetusta ajopiirturikortista:

- Käyttö  (ajo/kuljettaja)
Vakionäyttö kuljettajakortin ollessa asetettuna tai ilman
→ *Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen* [49]
- Yritys  (yrittäjä)
Näyttö yrityskortin asettamisen jälkeen
→ *Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen* [68]
- Valvonta 
(ei tämän käyttöohjeen osa)

- Kalibrointi 
(ei tämän käyttöohjeen osa)

Riippuen siitä, onko mitään tai mitä ajopiirturikortteja on asetettuna korttipaikkaan, DTCO 4.1 kytkeytyy automaattisesti yhteen seuraavista käyttötiloista:

Yleiskatsaus asetettujen ajopiirturikorttien käyttötapoihin						
Käyttötavat		Korttipaikka-1				
		Ei korttia	Kuljettajakortti	Yrityskortti	Valvontakortti	Korjaamokortti
Korttipaikka 2	ei korttia	Käyttö	Käyttö	Yritys	Valvonta	Kalibrointi
	Kuljettajakortti	Käyttö	Käyttö	Yritys	Valvonta	Kalibrointi
	Yrityskortti	Yritys	Yritys	Yritys (*)	Käyttö	Käyttö
	Valvontakortti	Valvonta	Valvonta	Käyttö	Valvonta (*)	Käyttö
	Korjaamokortti	Kalibrointi	Kalibrointi	Käyttö	Käyttö	Kalibrointi (*)

(*) Näissä tiloissa DTCO 4.1 käyttää ainoastaan korttipaikassa 1 olevaa ajopiirturikorttia.

■ Ajopiirturikortit (yleiskuva)

Lakisääteiset ajopiirturikortit saat hakemuksella kyseisen EU-jäsenvaltion viranomaisilta.

→ *Ajopiirturikorttien käyttöoikeudet*
[27]

HUOMAUTUS

Voit käyttää ensimmäisen sukupolven ajopiirturikortteja asetuksen (EU)3821/85, liite I B mukaisesti sekä toisen sukupolven kortteja täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799, I C ajantasaisen voimassa olevan version mukaisesti.

Korjaamokorteista voidaan kuitenkin käyttää ainoastaan toisen sukupolven kortteja.

Ajopiirturikortin omistaminen oikeuttaa DTCO 4.1:n käyttöön. Digitaalisen ajopiirturin kuljettajaksi rekisteröitymiseen käytetään kuljettajakorttia.

→ *Ajopiirturikorttien käyttöoikeudet*
[27]

HUOMAUTUS

Tietojen häviämisen välttämiseksi ajopiirturikorttia on käsiteltävä huolellisesti ja noudatettava myös ajopiirturikorttien luovuttajan ohjeita.

► Kuljettajakortti

Kuljettajakortin avulla kirjaudutaan digitaalisen ajopiirturin kuljettajaksi.

DTCO 4.1 näyttää ja tallentaa tämän jälkeen kaikki kuljettajan toiminnot.

Voit tulostaa tai (kuljettajakortin ollessa asetettuna korttipaikkaan) ladata tiedot.

Tällöin kuljettajakorttia käytetään normaalissa ajokäytössä (yksittäiskuljettajana tai tiimikäytössä).

► Yrityskortti

Yrityskortilla kirjaudutaan DTCO 4.1:ssa ajoneuvon haltijaksi tai omistajaksi. Sen avulla pääset käsiksi yrityksen tietoihin.

Yrityskortti mahdollistaa massamuistiin sekä toiseen korttipaikkaan asetettuun kuljettajakorttiin tallennettujen tietojen näyttämisen, tulostamisen ja lataamisen.

HUOMAUTUS

Lisäksi yrityskortti oikeuttaa syöttämään rekisteröineen jäsenvaltion ja rekisterinumeron ensimmäistä kertaa, jollei tätä ole jo tehty korjaamolla. Epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon.

Yrityskortilla voidaan myös vastaavan kalustonhallintajärjestelmän avulla ladata käyttötietoja etänä.

HUOMAUTUS

Yrityskortti on tarkoitettu kiinteillä digitaalisilla ajopiirtureilla varustettujen ajoneuvojen haltijoille ja omistajille, eikä sitä saa luovuttaa muille. Yrityskorttia ei käytetä ajamiseen.

► Valvontakortti

(Ei tämän käyttöohjeen osa)

Valvontaelimen (esim. poliisin) virkailijan valvontakortti mahdollistaa pääsyn massamuistiin.

Kortin avulla pääsee käsiksi kaikkiin tallennettuihin tietoihin sekä laitteessa olevan kuljettajakortin tietoihin. Niitä voi tuoda näytölle, tulostaa tai ladata etuliitännän kautta.

► Korjaamokortti

(Ei tämän käyttöohjeen osa)

Valtuutetun ammattikorjaamon työntekijät, joilla on valtuudet ohjelmointiin, kalibrointiin, aktivointiin, tarkastukseen jne., saavat käyttöönsä korjaamokortin.

► Ajopiirturikorttien käyttöoikeudet

DTCO 4.1:n massamuistiin tallennettujen tietojen käyttöoikeuksista on säädetty laissa, ja ne saa käyttöön vain vastaavalla ajopiirturikortilla.

3

		Ilman korttia	Kuljettajakortti	Yrityskortti	Valvontakortti	Korjaamokortti
Tulostus	Kuljettajan tiedot	X	V	V	V	V
	Ajoneuvon tiedot	T1	T2	T3	V	V
	Parametri	X	V	V	V	V
Näytöt	Kuljettajan tiedot	T1	T2	T3	V	V
	Ajoneuvon tiedot	V	V	V	V	V
	Parametri	X	T2	V	V	V
Lukeminen	Kuljettajan tiedot	X	X	T3	V	V
	Ajoneuvon tiedot	X	X	V	V	V
	Parametri	X	V	V	V	V

Selitykset:**Kuljettajan tiedot**

Kuljettajakortin tiedot

Ajoneuvon tiedot

Massamuistin tiedot

Parametritiedot

Laitteen sovittamiseen/kalibrointiin tarvittavat tiedot

V

Käyttöoikeudet rajoituksetta

T1

Kuljettajan toiminnot viimeisten 8 päivän aikana ilman kuljettajan tunnistetietoja

T2

Kuljettajan tunnistaminen vain korttipaikkaan asetetulle kortille

T3

Kyseisen yrityksen kuljettajien toiminnot

X

ei mahdollinen

■ Tallennetut tiedot

► Kuljettajakortti

Pääasiassa kuljettajakortilla on:

- Kuljettajan tunnistamiseen tarvittavat tiedot.
→ *Henkilökohtaiset ITS-tiedot [10]*

Jokaisen ajoneuvon käyttökerran jälkeen kuljettajakortin sirulle tallentuvat seuraavat tiedot:

- Kortin asettaminen ja poistaminen
- Käytetyt ajoneuvot
- Päiväys ja kilometrimäärä
- Kuljettajan toiminnot, normaalissa ajokäytössä vähintään 56 päivää
- Ajetut kilometrit
- Maan syötöt
- Statustiedot (yksittäis- tai tiimikäyttö)
- Ilmenneet tapahtumat/häiriöt
- Tiedot valvontatoimista
- Erityisehdot:
 - Ajot statuksella lautta/juna

- Ajot statuksella OUT(Out of scope)
- Lastaus-/purkamisaika ja -paikka (kabotaasi)
- Rajanylityksen aika ja paikka (lähetysohje)

Jos sisäinen muisti on täynnä, DTCO 4.1 ylikirjoittaa vanhemmat tiedot.

→ *Kuljettajakortti: Kuljettajan velvollisuudet [16]*

► Yrityskortti

Pääasiassa yrityskortilla on:

- Yrityksen tunnistamiseen ja tallennettuihin tietoihin pääsyyn tarvittavat tiedot.

Jokaisen käyttökerran jälkeen seuraavat tiedot on tallennettu yrityskortille:

- Toiminnon tyyppi
 - Sisään-/uloskirjautuminen
 - Tietojen lataus massamuistista
 - Tietojen lataus kuljettajakortista

- Aikajakso (mistä/mihin), jolta tiedot on ladattu
- Ajoneuvon tunnistaminen
- Sen kuljettajakortin tunnus, jolta tiedot on ladattu

Jos sirun muisti täynnä, DTCO 4.1 ylikirjoittaa vanhemmat tiedot.

→ *Yrittäjän velvollisuudet [17]*

► Massamuisti (laitteessa)

- Massamuisti rekisteröi ja tallentaa vähintään 365 kalenteripäivän ajalta täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799 liite I C ajantasaisen voimassa olevan version mukaiset tiedot.
- Toimintojen analysointi tapahtuu kalenteriminuutin jaksoissa, jolloin DTCO 4.1 arvottaa pisimpään käynnissä olleen toiminnon per aikajakso.

3

- DTCO 4.1 voi tallentaa noin 168 tuntia nopeusarvoja yhden sekunnin tarkkuudella. Arvot rekisteröidään sekunnintarkasti kellonajan ja päivämäärän mukaan.
- Suurella resoluutiolla tallennetut nopeusarvot (yksi minuutti ennen ja yksi minuutti epätavallisen viiveen jälkeen) tukevat arviointia onnettomuuden yhteydessä.

Nämä tiedot voidaan lukea etuliitännän kautta (vain yrityskortilla):

- Kuljettajakortin tietojen lataaminen.
- Massamuistin lataaminen latausavaimella (lisävaruste).

■ Rajanylitys

DTCO 4.1 tunnistaa rajanylityksen automaattisesti.

Tämä koskee kaikkia NUTS0-kartan maita: <https://ec.europa.eu/eurostat/documents/345175/7451602/2021-NUTS-0-map.pdf>.

Myös Espanjan alueet tunnistetaan automaattisesti.

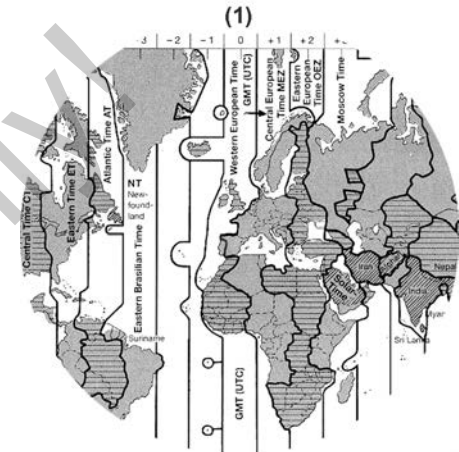
Muissa maissa maa on syötettävä manuaalisesti työvuoron alussa → *Maatieto vuoron alkaessa* [53].

■ Aikavyöhykkeet

DTCO 4.1:ssa kellonaika on asetettu tehtaalta UTC-aikaan.

DTCO 4.1 tallentaa aikamerkinnot UTC-aikaan.

UTC-aika vastaa aikavyöhykettä 0 maapallolla, joka on jaettu 24 aikavyöhykkeeseen (−12...0...+12 h)



Kuva 4: Aikavyöhykkeet Euroopassa

(1) aikavyöhyke 0 = UTC

Aikavyöhykkeen ero	Valtio
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA
+ 03:00 h	RUS / TR

Muuntaminen UTC-aikaan

UTC-aika = paikallisaika – (ZD + SO)
 ZD = aikavyöhykkeen ero
 SO = kesäaika (vain, jos kesäaika)
 (ZD + SO) = asetettava aikaero

Esimerkki:

Paikallisaika Saksassa = 15:30
 (kesäaika)

UTC-aika = paikallisaika – (ZD + SO)
 = 15:30 – (01:00 h + 01:00 h)

UTC-aika = 13:30

Tässä valikossa voit asettaa paikallisajan:

→ Paikallisajan määrittäminen [96]

■ Kuvakkeet (yleiskuva)

Käyttötavat

🏠	Yritys
🔒	Valvonta
⚙️	Käyttö
🔧	Kalibrointi
🏢	Tuotantotila

Henkilöt

🏠	Yritys
🔒	Tarkastaja
🚚	Kuljettaja
🔧	Korjaamo/tarkastuslaitos
🏢	Valmistaja

Toiminnot

🕒	Valmiusaika
🕒	Ajoaika
🛑	Tauko- ja lepoaika

3

Toiminnot	
✳	Muu työaika
⏸	Tauko
?	Tuntematon

Laitteet/toiminnot	
1	Korttipaikka-1; Kuljettaja-1
2	Korttipaikka-2; Kuljettaja-2
📄	Ajopiirturikortti (luettu loppuun)
—	Ajopiirturikortti asetettu paikoilleen; tarvittavat tiedot luettu.
🕒	Kello
📄	Tulostin/tulostus
👉	Syöttö
📺	Näyttö
💰	Lisenssikoodi
📁	Ulkoinen tallennus; lataa tiedot (kopioi)
📧	Tiedonsiirto käynnissä
⚙	Anturi

Laitteet/toiminnot	
🚗	Ajoneuvo/ajoneuvoyksikkö/ DTCO 4.1
⚙	Rengaskoko
⚡	Alijännite
⚡	Ylijännite
⚡	Jännite poikki
📡	Kauko-ohjaus
📶	GNSS
📡	DSRC
📶	ITS
🚗	Ajoneuvoyhdistelmän paino perävaunu mukaan luettuna

Sekalaista	
!	Tapahtuma
✖	Häiriö
📄	Toimintaohje/ työaikavaroitukset
📄	Vuoron alku
📍	Paikka

Sekalaista	
🔒	Tietoturva
👉	Nopeus
🕒	Aika
Σ	Yhteensä/yhteenveto
📄	Vuoron loppu
📄	Toimintojen manuaalinen syöttö
📄	Rajanylitys
📊	Graafinen
👤	Ero
👉	käyttäjän merkintä
⌚	ole hyvä ja odota
📄	Info
📄	Etä-HMI
📶	Bluetooth

Erityisehdot	
OUT	Valvontalaite ei tarpeen
	Oleskelu lautalla tai junassa
	Lastaus: Matkustajat
	Lastaus: Tavarat
	Lastaus: määrittelemätön
	Lastaus
	Purkaminen
	Lastaus/purkaminen

Arvostelut	
24h	Päivittäin
I	Viikoittain
II	Joka toinen viikko
+	Alkaen tai saakka

Kuvakeyhdistelmät

Sekalaista	
	Tarkastuspaikka
	Aloitusaika

Sekalaista	
	Päätymisaika
OUT+	"Out of scope" -tilan alku Valvontalaite ei tarpeen
+OUT	"Out of scope" -tilan loppu
	Lautta/juna alkaminen
	Lautta/juna loppuminen
	Sijainti 3 tunnin kertyneen ajoajan jälkeen
	Sijainti "Lastaus"
	Sijainti "Purkaminen"
	"Lastaus"/ "purkaminen" GNSS-sijainnilla
	Sijainti rajanylitys
	Paikkakunta työpäivän alkaessa (vuoron alkaessa)
	Paikkakunta työpäivän päätyessä (vuoron päätyessä)
	Ajoneuvosta
	Tulostus kuljettajakortti
	Tulostus Ajoneuvo/ DTCO 4.1

Sekalaista	
	Syöttö Ajoneuvo DTCO 4.1
	Näyttö kuljettajakortti
	Näyttö Ajoneuvo DTCO 4.1
	Paikallisaika
	Yrityksen paikallinen aika

Kortit	
	Kuljettajakortti
	Yrityskortti
	Valvontakortti
	Korjaamokortti
	Ei korttia asetettuna

Ajo	
	Tiimikäyttö
	Kahden viikon ajoajan summa

3

Tulosteet	
24h07	Kuljettajan päivittäiset toiminnot (päiväarvo) kuljettajakortilta
!x07	Kuljettajakortin tapahtumat ja häiriöt
24hA7	DTCO 4.1:n kuljettajan päivittäiset toiminnot (päiväarvo)
!xA7	DTCO 4.1:n tapahtumat ja viat
>>7	Ylinopeudet
T07	Tekniset tiedot
 07	Kuljettajan toiminnot
iR>	Kauko-ohjauksen aktivointiajat
 v7	v-taulukko
 D7	Status D1/D2-taulukko (lisävaruste)
%v7	Nopeusprofiilit (lisävaruste)
%n7	Kierroslukuprofiilit (lisävaruste)
iL	Anturitieto
i0	Turvallisuustieto

Näytöt	
24h00	Kuljettajan päivittäiset toiminnot (päiväarvo) kuljettajakortilta
!x00	Kuljettajakortin tapahtumat ja häiriöt
24hA0	Ajoneuvon/ DTCO 4.1:n kuljettajan päivittäiset toiminnot (päiväarvo)
!xA0	Ajoneuvon/ DTCO 4.1:n tapahtumat ja viat
>>0	Ylinopeudet
T00	Tekniset tiedot
 00	Kortit
00	Yritys
A0	Ajoneuvoyhdistelmän viimeksi mitattu kokonaispaino perävaunu mukaan luettuna
maxA0	Ajoneuvoyhdistelmän sallittu kokonaispaino perävaunu mukaan luettuna

Tapahtumat	
!0	Kelpaamattoman ajopiirturikortin asettaminen korttipaikkaan
!00	Pällekkäinen aika
!00	Kuljettajakortin asettaminen korttipaikkaan ajon aikana
>>	Nopeuden ylitys
!L	Virhe tiedonsiirrossa anturilta
!0	Aika-asetus (korjaamo)
!00	Kortin ristiriidat
!00	Ajo ilman kuljettajakorttia
!0A	Edellistä korttitoimenpidettä ei lopetettu oikein.
!7	Virransyötön keskeytys
!0	Tietoturvaloukkaus
!X	Puuttuva GNSS-signaali
!X?	GNSS-epäsäännöllisyys
!0	Aikaristiriita
!Y	Kommunikaatiovirhe DSRC
>0	Ylinopeuden tarkastus
!AL	Ajoneuvon anturiristiriita

Häiriöt	
	Kortin virhetoiminto
	Tulostinhäiriö
	DTCO 4.1:n sisäinen häiriö
	Häiriö tiedonsiirrossa
	Anturin häiriö
	Sisäinen GNSS-virhe
	Sisäinen DSRC-virhe

Ajoaikahälytykset	
	Tauko!

Manuaalinen syöttö	
	Syöttö "toiminnot"
	Syöttö "tuntematon toiminto"
	Paikkakunnan syöttö vuoron loppuessa
	Paikkakunnan syöttö vuoron alkaessa

Toimintaohjeet	
	Syöttövirhe
	Valikon käyttö ei mahdollista
	Syöttöpyyntö
	Tulostus ei mahdollista
	Ei paperia
	Tuloste viivästyy
	Virheellinen kortti
	Kortti poistetaan
	Väärä kortti
	Kortin poistaminen estynyt
	Toiminto viivästyy
	Rekisteröinti epätäydellinen
	Laitevika
	Voimassaolo päättyy päivän päästä
	Kalibrointi päivän päästä
	Kuljettajakortin tietojen lataus päivän päästä

VDO-laskuri (lisävaruste)	
	Jäljellä oleva ajoaika
	Seuraavan ajoajan aloitus
	Tuleva ajoaika
	Jäljellä oleva tauko-/lepoaika
	Jäljellä oleva aika päivittäisen, viikoittaisen lepoajan aloitukseen

■ Maakoodit

Maiden lyhenteet	
A	Itävalta
AL	Albania
AND	Andorra
AR	Armenia
AZ	Azerbaidžan
B	Belgia
BG	Bulgaria
BIH	Bosnia ja Hertsegovina
BY	Valkovenäjä
CH	Sveitsi

3

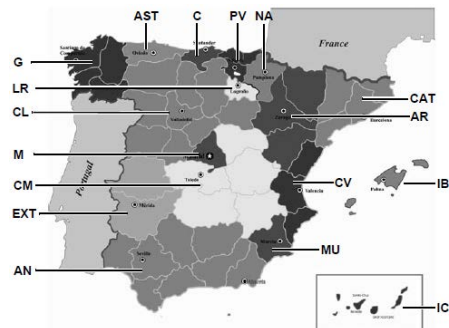
Maiden lyhenteet	
CY	Kypros
CZ	Tshekin tasavalta
D	Saksa
DK	Tanska
E	Espanja *
EC	Euroopan yhteisö
EST	Viro
EUR	Muu Eurooppa
F	Ranska
FIN	Suomi
FL	Liechtenstein
FR/FO	Färsaaret
GE	Georgia
GR	Kreikka
H	Unkari
HR	Kroatia
I	Italia
IRL	Irlanti
IS	Islanti
KZ	Kazakstan

Maiden lyhenteet	
L	Luxemburg
LT	Liettua
LV	Latvia
M	Malta
MC	Monaco
MD	Moldovan tasavalta
MK	Makedonia
MNE	Montenegro
N	Norja
NL	Alankomaat
P	Portugali
PL	Puola
RO	Romania
RSM	San Marino
RUS	Venäjän Federaatio
S	Ruotsi
SK	Slovakia
SLO	Slovenia
SRB	Serbia
TJ	Tadžikistan

Maiden lyhenteet	
TM	Turkmenistan
TR	Turkki
UA	Ukraina
UK	Yhdistynyt kuningaskunta, Alderney, Guernsey, Jersey, Man-saari, Gibraltar
UZ	Uzbekistan
V	Vatikaani
WLD	Muu maailma

* Espanjalaiset alueet: → *Espanjalaiset alueet* [► 37]

► Espanjalaiset alueet



Kuva 5: Espanjan alueet

Espanjan alueiden lyhenne

AN	Andalusia
AR	Aragonia
AST	Asturia
C	Cantabria
CAT	Katalonia
CL	Kastilia-Leon
CM	Kastilia-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura

Espanjan alueiden lyhenne

G	Galicia
IB	Baleaarit
IC	Kanarian saaret
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskimaa

■ Automaattiset toiminnot kun virta on kytketty päälle/pois (esiasetus)

Automaattisesti säädetty toiminto:

virran sytytyksen jälkeen

Toimintojen asettaminen automaattisesti

h	Tauko/lepoaika
*	Muu työaika
☑	Valmiusaika
?	Ei muutosta

virran katkaisun jälkeen

Toimintojen asettaminen automaattisesti

h	Tauko/lepoaika
*	Muu työaika
☑	Valmiusaika
?	Ei muutosta

HUOMAUTUS

Ajoneuvon valmistaja on voinut jo valmiiksi ohjelmoida määrätyt asetukset toiminnolle, joka tapahtuu tilan *Sytytys päälle/pois* jälkeen.

- Merkitse (✓) määritetyt toiminnot taulukkoon.

HUOMAUTUS

Poikkeuksena on toimintojen lisäys kuljettajakorttiin. *Manuaalisen syötön* aikana tämä vaihtoehto ei ole toiminnassa. Toiminto ei muutu toiminnon *Sytytys päälle/pois* jälkeen.

Automaattinen asetus toiminnon *Sytytys päälle/pois* jälkeen näkyy vakionäytöstä. Toiminto vilkkuu n. 5 sekunnin ajan, sen jälkeen näkyy taas edellinen näyttö.

➔ *Näytöt* [▶ 40]

Oletusasetukset:

➔ *Toimintojen määrittäminen* [▶ 55]

Käyttö (yleisesti)

Näytöt

Valikoissa liikkuminen

Kortin asettaminen

Kortin poistaminen

Korttien käsittely

Tietojen lataaminen

Service Only!

Käyttö (yleisesti)

■ Näytöt

► Näyttö virran kytkemisen jälkeen

Jollei korttipaikassa 1 ole ajopiirturikorttia, näytetään n. 20 sekunnin ajan ohjetekstiä (1) (kortti puuttuu) ja sen jälkeen näyttöä (2).



Kuva 6: Näyttö virran kytkemisen jälkeen

HUOMAUTUS

Kuvakkeiden selitykset → *Näyttö ajon aikana* [40]

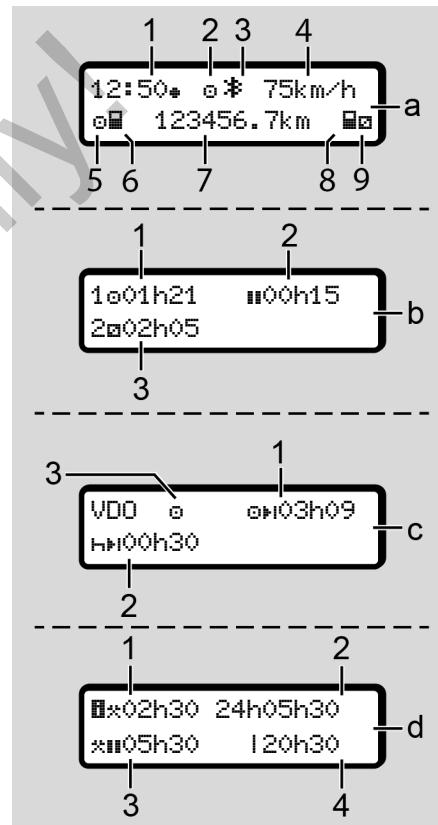
► Näyttö ajon aikana

Ajon aikana voidaan näyttää näytöt (a), (b) tai (c) (lisävaruste).

Täydellinen luettelo kuvakkeista → *Kuvakkeet (yleiskuva)* [31].

Painamalla valikkopainiketta / voit vaihtaa näyttöä.

Näytöt ajon aikana:



Vakionäyttö (a):

- (1) Kellonaika symbolin kanssa 🕒 = paikallisaika ilman symbolia 🕒 = UTC-aika
- (2) Käyttötavan "Käyttö" tunniste
- (3) Tunniste, että Bluetooth on käytössä
- (4) Nopeus
- (5) Kuljettajan-1 toiminto
- (6) Kuljettajan 1korttisyntoli
- (7) Kokonaiskilometrimäärä
- (8) Kuljettajan 2korttisyntoli
- (9) Kuljettajan-2toiminto

Ajo- ja lepoaikojen näyttö (b):

- (1) Ajoaika 🕒 kuljettaja 1 voimassa olevasta lepoajasta alkaen
- (2) Voimassa oleva lepoaika 🕒 osataukona, joka kestää vähintään 15 minuuttia ja jota seuraa 30 minuutintauko

- (3) Kuljettajan 2aika: Tämänhetkinen toiminto, valmiusaika 🕒 ja toiminnon kesto

HUOMAUTUS

Kuljettajakortin puuttuessa näytetään ajat, jotka on määritetty kulloisellekin korttipaikalle-1 tai 2.

Jäljellä olevien ajo- ja lepoaikojen näyttö (lisävaruste VDO-laskuri) (c):

- (1) Jäljellä oleva ajoaika 🕒 (Hviilkuu = tämä osa näytöstä on tällä hetkellä aktiivinen).
- (2) Seuraava voimassa oleva lepoaika / päivittäinen tai viikoittainen lepoaika 🕒. → VDO-laskuri (lisävaruste) [▶ 77]
- (3) Asetettu toiminto näytetään.

Näyttö työaikalaskuri (lisävaruste VDO-laskuri) (d):

- (1) Keskeytymätön työaika (tällä hetkellä asetetun työajan kesto 🕒 ilman lepoaika).
- (2) Päivittäinen työaika (työajan summa viimeisestä päivä- tai viikkolepoajasta lähtien).
- (3) Yhteenlaskettu lepoaika (taukoajien summa tämänhetkisen työajan aikana 🕒).
- (4) Tämänhetkinen viikkotyöaika (kuluvalle kalenteriviikolle tällä hetkellä asetetun työajan summa nykyhetkeen asti).

► Viestit

Viestit näytetään ajankohtaisesta näytöstä riippumatta.

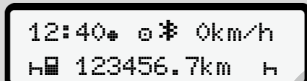
Viestejä näytetään seuraavista syistä:

!	Tapahtuma
×	Häiriö
⏸	Ajoaikahälytys
⏸	Toimintaohje

➔ *Viestien merkitys* [► 101]

► Näyttö virran katkaisemisen jälkeen

Toiminnon *sytytys pois* jälkeen näytetään seuraavaa:



Kuva 7: Näyttö virran katkaisemisen jälkeen

■ Valikoissa liikkuminen

- Valitse haluamasi toiminto, tehtävä tai lukuarvo painikkeilla syöttökentässä.
- Vahvista valinta painikkeella .

► Valikot ajoneuvon seistessä

Ajoneuvon ollessa pysähdyksissä ja kuljettajakortin ollessa korttipaikassa, voit hakea lisää tietoja kuljettajakortilta.

➔ *Toinen valikkotaso – valikkotoiminnot* [► 83]

■ Kortin asettaminen



Noudata liikenneturvallisuutta

- Aseta kuljettajana kortti paikoilleen ainoastaan ajoneuvon ollessa pysähdyksissä.
- Kortin asettaminen ajon aikana on mahdollista, muttei sallittua. Se tallennetaan tapahtumana.

Pidä korttipaikat aina suljettuina.

Korttipaikkojen suojuksia ei saa poistaa, jotta korttipaikkaan ei pääse pölyä, likaa tai roiskevettä.

HUOMAUTUS**Korttipaikan valinta**

- korttipaikka 1 (vasen korttipaikka) ohjaavan kuljettajan kortille.
- Tiimikäytössä: korttipaikka 2 (oikea korttipaikka) matkustajan paikalla olevan kuljettajan kortille.
- Yrityskortille: vapaasti valittava korttipaikka.

HUOMAUTUS

ADR-mallia käytettäessä täytyy virran olla kytkettynä päälle.

Noudata erityisturvallisuusohjeita käytettäessä DTCO 4.1:n ADR-mallia räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.

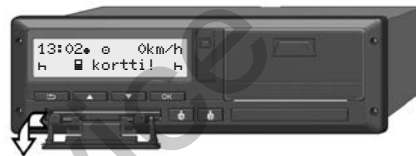
➔ *ADR-malli (Ex-malli)* [23]

1. Pidä yhdistelmäpainiketta Kuljettaja 1 tai Kuljettaja 2 painettuna pidempään kuin 2 sekuntia .



Kuva 8: Kortin pyyntö (yhdistelmäpainike)

2. Kortin syöttölaite tulee ulos. Käännä kortin syöttölaitteen suojus varovasti alas.



Kuva 9: Suojuksen kääntäminen alas

3. Aseta kortti korttipaikkaan – siru ylöspäin ja nuoli eteenpäin.



Kuva 10: Kortin asettaminen

4. Käännä kortin syöttölaitteen suojus varovasti ylös.

5. Työnnä kortin syöttölaite korttipaikkaan, kunnes se lukittuu. Sirulla olevat tiedot luetaan. Sillä aikaa kun korttipaikan 1 korttia luetaan, voidaan korttipaikkaan 2 asettaa toinen kortti:

- Tiimikäyttö: toisen, matkustajan paikalla olevan kuljettajan kuljettajakortti.
- Korttien ja massamuistin tietojen lukeminen: yrityskortti.

Asetetusta kortista riippuen suoritetaan valikkotoimiset käyttövaiheet.

- Ensimmäiselle ja (jos asetettuna) toiselle kuljettajakortille
→ *Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen* [► 49]
- Yrityskortille
→ *Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen* [► 68]

HUOMAUTUS

Jos DTCO 4.1 havaitsee korttia lukiessaan, että se ei ole voimassa, lukeminen keskeytetään (4.1 asettaminen keskeytetään).

► Kieli

Näytettävä kieli riippuu seuraavista:

- Korttipaikkaan 1 on asetettu kuljettajakortti.
- Ajopiirturikortti, jonka arvo on suurin, esimerkiksi yrityskortti, valvontakortti.

Vaihtoehtoisesti automaattisen kielen määrittämisen sijaan voit asettaa haluamasi kielen.

→ *Kielen määrittäminen* [► 76]

■ Kortin poistaminen

HUOMAUTUS

Kortit voi poistaa korttipaikasta ainoastaan ajoneuvon ollessa pysähdyksissä.

⚠ HUOMIO

Väärinkäytöltä suojaaminen

Poista kuljettajakortti korttipaikasta:

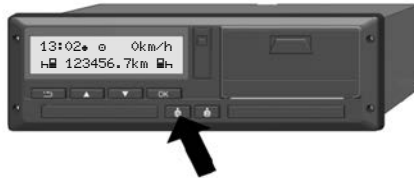
- Vuoron päättyessä
- Vaihdettaessa kuljettajaa tai ajoneuvoa

HUOMAUTUS

ADR-mallia käytettäessä täytyy virran olla kytkettynä päälle.

Noudata erityisturvallisuusohjeita käytettäessä DTCO 4.1:n ADR-mallia räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.

→ *ADR-malli (Ex-malli)* [► 23]



Kuva 11: Kortin pyyntö (yhdistelmäpainike)

1. Pidä yhdistelmäpainiketta Kuljettaja 1 tai Kuljettaja 2 painettuna pidempään kuin 2 sekuntia. Näytössä näytetään tällöin:
 - Kortin omistajan nimi
 - Kortin sirun tietojen siirron edistymispalkki
 - Pyyntö kirjautua ulos
2. Valitse painikkeilla **▲** / **▼** haluttu toiminto:
 - Kuljettajakortti:
Sen maan valinta, jossa sillä hetkellä olet.

HUOMAUTUS

Jollei maata syötetä minuutin kuluessa, kortin poisto keskeytyy.

- Yrityskortti:
 - **Kyllä**, jos haluat kirjata yrityksen ulos DTCO 4.1:ltä.
 - **Ei**, jos yrityslukitustoiminnon halutaan pysyvän aktiivisena.

HUOMAUTUS

Yrityslukitustoiminnon ollessa pois päältä yrityksesi tallennetut tiedot pysyvät kuitenkin lukittuina muilta yrityksiltä.

3. Vahvista valinta painikkeella **OK**.

HUOMAUTUS

Seuraavissa tapauksissa näytetään huomautus:

- DTCO 4.1:n säännöllinen tarkistus
- Yritys- tai kuljettajakortin voimassaolo umpeutuu
- Kuljettajakortin tietojen lataus on ajankohtainen

HUOMAUTUS

Jos asetettua korttia käsitellään parhaillaan (lukemista tai poistamista varten) ja kortin poistamista toisesta korttipaikasta pyydetään, DTCO 4.1 suorittaa ensimmäisen kortin käsittelyn loppuun ennen kuin toisen kortin poistaminen käynnistetään.

Kyseisen korttipaikan kortin syöttölaite ajetaan ulos.

4. Poista kortti.
5. Käännä kortin syöttölaitteen suoja varovasti ylös.
6. Työnä kortin syöttölaite korttipaikkaan, kunnes se lukittuu.

■ Korttien käsittely

- Ajopiirturikorttia ei saa taivuttaa eikä taittaa eikä käyttää muihin tarkoituksiin.
- Älä käytä vaurioitunutta ajopiirturikorttia.
- Pidä kosketuspinnat puhtaina, kuivina, rasvattomina ja öljyttöminä (säilytä aina suojakotelossa).
- Suojaa suoralta auringon säteilyltä (älä jätä kojelaudalle).
- Älä säilytä voimakkaiden sähkömagneettisten kenttien välittömässä läheisyydessä.
- Älä käytä viimeisen voimassaolopäivän jälkeen vaan hanki uusi ajopiirturikortti ajoissa ennen voimassaoloajan päättymistä.

■ Tietojen lataaminen

► Kuljettaja- tai yrityskortilta



RÄJÄHDYSVAARA

Jäännösjännitteiden ja avointen liitännöjen aiheuttama räjähdysvaara ADR-mallissa

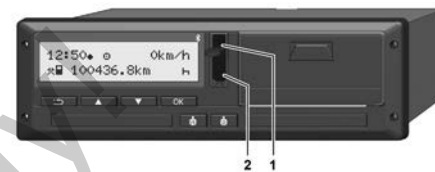
Räjähdysvaarallisilla alueilla DTCO 4.1:n painikkeiden painaminen, korttien asettaminen ajopiirturiin, tulostinkotelon avaaminen tai etuliitännän avaaminen aiheuttavat räjähdysvaaran.

- Suojaluukun on oltava kiinni.
- Tietojen lataus ei saa olla käynnissä.

HUOMAUTUS

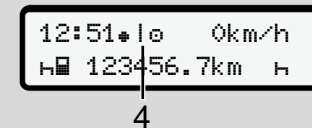
Latausta varten saa asettaa vain yhden kuljettajakortin (kuljettajan-1 tai kuljettajan-2 kortti).

Jos molemmat kortit on asennettu, tiedonsiirtoa ei tapahdu.



Kuva 12: Liitäntä etuliitännään

1. Nosta etuliitännän suojaluukku (1) ylös.
2. Aseta latausavain (3) etuliitännään (2).
Lataus käynnistyy automaattisesti.



Kuva 13: Kuvake: tiedonsiirto

Tiedonsiirron aikana näytetään kyseinen kuvake (4).

HUOMAUTUS

Mahdollinen tietohäviö siirrettäessä latausavaimelle.

Älä katkaise etuliitännän yhteyttä tiedonsiirron aikana.

3. Sulje suojaluukku (1) tietojen lataamisen jälkeen.

► Tietojen tunniste

Kopioidut tiedot varustetaan digitaalisella allekirjoituksella (tunniste).

Tämän allekirjoituksen avulla tietyn kuljettajakortin tiedot voidaan kohdistaa ja niiden täydellisyys ja aitous tarkistaa.

HUOMAUTUS

Yksityiskohtaisia tietoja lukuohjelmistosta tai latausavaimesta löydät kyseisestä dokumentaatiosta.

► Lataus massamuistista

Tietoja voidaan ladata massamuistista ainoastaan yrityskortilla.

Ladattavat tiedot (kortti- tai massamuisti) voidaan määrittää latausavaimella.

► Kauko-ohjattu lataus (lisävaruste)

Kalustonhallintajärjestelmän (kaukokäyttö) avulla tiedot voidaan ladata myös kauko-ohjatusti yrityskortin onnistuneen tunnistamisen jälkeen (asetettu palvelimelle).

HUOMAUTUS

Yksityiskohtaiset tiedot tähän tarvittavista laitteisto- ja ohjelmistokomponenteista sekä niiden käyttö on kuvattu kyseisissä asiakirjoissa.

Kuljettajan suorittama käyttö

Kuljettajakortin toiminnot

Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen

Toimintojen määrittäminen

Lastaus/purkaminen (kabotaasi)

Vuoron loppu – poista kuljettajakortti

Manuaaliset syötöt (syöttö/lisäys)

Kuljettajan/ajoneuvon vaihtaminen

Kuljettajakortin asettaminen ensimmäisen kerran

Service Only!

Kuljettajan suorittama käyttö

■ Kuljettajakortin toiminnot

Kuljettajakortin perusteella DTCO 4.1 tunnistaa kuljettajan.

Se on tarkoitettu normaaliin ajokäyttöön ja se mahdollistaa toimintojen tallentamisen, näyttämisen, tulostamisen tai (vain kun kuljettajakortti on korttipaikassa) lataamisen.

HUOMAUTUS

Kuljettajakortti ei ole siirrettävissä.

HUOMAUTUS

Valikot kuljettajatietojen näyttöön ja tulostamiseen ovat käytettävissä vain, kun kyseinen kortti on asetettu paikoilleen.

Siten esimerkiksi valikkokohta **Tuloste kuljettaja 2** näytetään vain, kun korttipaikassa-2 on kuljettajakortti.

■ Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen

HUOMAUTUS

"*Kuljettajan suorittama toiminta*" vastaa käyttötapaa "Käyttö" täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799 I C mukaisesti sen voimassaolevassa versiossa.
→ *Käyttötavat (yleiskuvaus)* [24]

HUOMAUTUS

ADR-mallia käytettäessä täytyy virran olla kytkettynä päälle.

Noudata erityisturvallisuusohjeita DTCO 4.1 :n ADR-mallin käytössä räjähdyksivaarallisissa ympäristöissä.
→ *ADR-malli (Ex-malli)* [23]

► 1. Kortin asettaminen


Aseta kuljettajakorttisi vuoron alussa (työpäivän alkaessa) korttipaikkaan.
→ *Kortin asettaminen* [42]

- Kun kuljettajakortti asetetaan paikalleen, näytön kieli vaihtuu kuljettajakorttiin tallennettuun kieleen.

HUOMAUTUS

Kieli voidaan määrittää valikossa.
→ *Kielen määrittäminen* [76]

Näyttöön ilmestyvä valikko opastaa sinua vaihe vaiheelta DTCO 4.1:n asettamisessa täyteen käyttövalmiuteen:



a. 10 Maier
16:00* 14:00UTC

Kuva 14: Tervetulonäyttö

Noin 3 sekunnin ajan näytöllä näytetään kortinhaltijan nimi, asetettu paikallisaika (esim. klo **16:00*** ja UTC-aika (esim. klo **14:00 UTC**) (aikasiirtymä = 2 tuntia kesäaikana).

Kortin lukemisen aikana syöttö ei ole mahdollista.

5

Jos painiketta painetaan, näkyy ilmoitus:

```
ole hyvä ja
odota!
```

tai:

```
☐ tulosteen
tulo estynyt xx
```

Kortin tiedot luetaan:

```
b. 10 Maier
----- ○
```

Kuva 15: Kortin tietojen lukeminen

Vasemmalla näkyy korttipaikan numero, jossa kortti on.

Sen vieressä näkyy kuljettajan nimi (luetaan kuljettajakortista).

Edistymispalkki näyttää kuljettajakortin lukemisen edistymisen.

HUOMAUTUS

Niin kauan kuin kuljettajan toimintojen syöttö tosin on mahdollista mutta ei vielä aloitettu, DTCO 4.1 tarjoaa kuljettajalle mahdollisuuden poistaa tämä kuljettajakortti tallentamatta uusia tietueita kortille ja DTCO 4.1:hon.

```
c. viimeisin poisto
15.03.23 16:31*
```

Kuva 16: Viimeisimmän poiston näyttö

Noin 4 sekunnin ajan näytetään viimeisen kortin poistamisen päivämäärä ja kellonaika paikallista aikaa (symboli *).

HUOMAUTUS

Huomioi ajotietojen täydellisyys.

Asetuksen mukaan ne toiminnot, joita ei voida tallentaa kuljettajakortille, tulee lisätä jälkikäteen manuaalisesti.

Tällöin tapahtuu manuaalisen tietojen lisäämisen kysely:

```
d. 1M syöttö
lisäys? Ei
lisäys? ok
```

Kuva 17: Valinnainen lisäys

- Voit lisätä toimintoja;
 - ➔ *Manuaaliset syötöt (syöttö/lisäys) [59]*
 - Jos et halua lisätä „mitään toimintoja“ n, valitse **Ei** ; jatka vaiheesta i.
 - Jos valitset **Kyllä**, DTCO 4.1 pyytää sinua syöttämään tiedot manuaalisesti; seuraava näyttö:

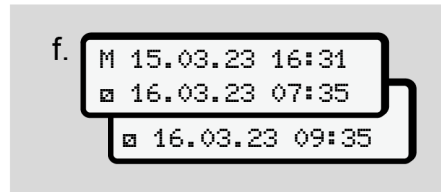
```
e. M 15.03.23 16:31
H 18.03.23 07:35
```

Kuva 18: Syöttövaihtoehdot

M = manuaalinen syöttö
h = toiminnon syöttökenttä vilkkuu

Näytetään poiston (1. rivi) ja ajankohtaisen kortin asettamisen (2. rivi) paikallisajassa .

→ *Toimintojen määrittäminen* [55]



Kuva 19: 2. rivi = syöttölohko

- Voit syöttää vaadittavat tiedot (vilkkuvat syöttökentät) seuraavassa järjestyksessä: *Toiminto/päivä/kuukausi/vuosi/tunti/ minuutti*.

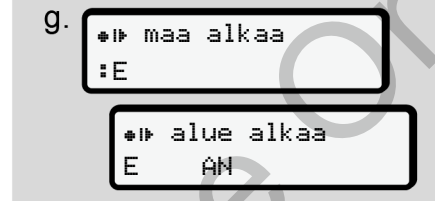
Toimenpide päättyy, kun kortin asettamisen ajankohta on saavutettu.

HUOMAUTUS

DTCO 4.1 kieltäytyy poistamasta kuljettajakorttia siihen asti, kunnes lukeminen on suoritettu loppuun.

Kuljettajakortin poistamiseksi sinun on pyydettyä poistamista uudelleen, kun on DTCO 4.1 suorittanut lukemisen loppuun.

Tämän jälkeen syötetään maa.



Kuva 20: Maan valinta

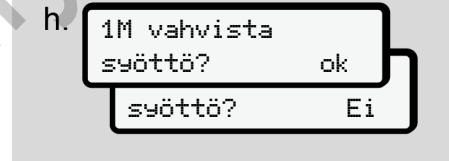
- Valitse maa ja tarvittaessa alue, jota lisättävä tieto koskee, ja vahvista valinta painamalla **ok**.
 → *Maakoodit* [35]

HUOMAUTUS

Espanjassa on annettava lisäksi alue.

HUOMAUTUS

Painikkeella **h** voit keskeyttää syötön, jos haluat jatkaa vuoroasi heti.



Kuva 21: Syötetyn tiedon vahvistaminen

- Vahvista syöttämäsi tieto vastaamalla **ok** tai **Ei**.

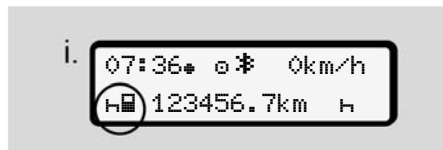
HUOMAUTUS

Jos valitset **Ei** , syötöt näytetään uudelleen, ja voit korjata ne tarvittaessa.

- Ensimmäinen asettaminen
 Kun kuljettajakorttia asetetaan ensimmäisen kerran paikoilleen, kysytään muitakin kysymyksiä:
 → *Kuljettajakortin asettaminen ensimmäisen kerran* [64]

5

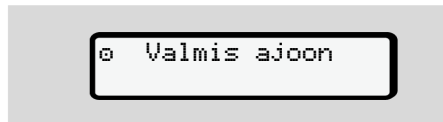
Esiin tulee vakionäyttö.



Kuva 22: Vakionäyttö kortin ollessa paikoillaan

Näytettävien symbolien merkitykset ovat seuraavat:

- = Kuljettajakortti on korttipaikassa.
- = Voit aloittaa ajon, tarvittavat tiedot on luettu.



Kuva 23: Ajovalmis

DTCO 4.1 osoittaa sen, että matka voi alkaa, sekä myös sen, onko kyseessä yksi kuljettaja (☒) vai tiimitoiminto (☒☒).

HUOMAUTUS

Jos ajovalmiutta ei näytetä, tarkasta, onko voimassa oleva kuljettajakortti asetettu korttipaikkaan 1 ja tarvittaessa korttipaikkaan 2, kaikki vaadittavat tiedot on annettu eikä korttiristiriitaa ole.

HUOMAUTUS

Jos kaksi kuljettajakorttia on asetettu, DTCO 4.1 pyytää toisen kuljettajakortin tietoja heti kun ensimmäinen kuljettajakortti on luettu ja ajovalmius näytetty.

HUOMAUTUS

Symboli ■ näkyy molemmissa korttipaikoissa.

Jos sekä kuljettajan 1 että kuljettajan 2 kortit ovat paikallaan, ajo voidaan aloittaa heti, kun symboli ■ näkyy kuljettajan 1 kohdalla.

► 2. Toiminnon asetus

Aseta yhdistelmäpainikkeella kyseiseen korttipaikkaan ☒ toiminto, jonka haluat suorittaa.

→ *Toimintojen määrittäminen* [55]

- Paikallissajan vaihtuessa: Aseta kellonaika paikalliseen aikaan.
→ *Paikallissajan määrittäminen* [96]

DTCO 4.1 on valmis.

HUOMAUTUS

Ajamaan lähteminen lopettaa kaikki manuaaliset tietojen syötöt – myös kuljettajan 2 osalta.

▲ HUOMIO

Aseta tauon tai lepoajan ajaksi piirturin toiminnoksi ehdottomasti ☒.

DTCO 4.1: n tai järjestelmän osien häiriöt näkyvät näytössä → *Viestien merkitys* [101].

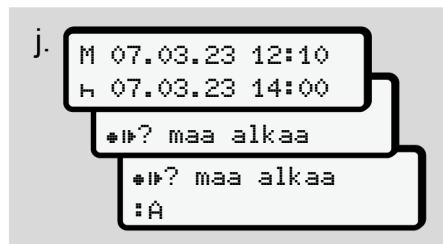
- Kuittaa ilmoitus painikkeella ☒.

► Maan syöttö - manuaalinen

DTCO 4.1 tunnistaa rajanylityksen automaattisesti → *Rajanylitys* [30].

Jos DTCO 4.1 ei tunnista rajanylitystä automaattisesti, maan vaihto on suoritettava manuaalisesti.

Maatieto vuoron alkaessa



Kuva 24: Syöttöasetus – maa alkaa

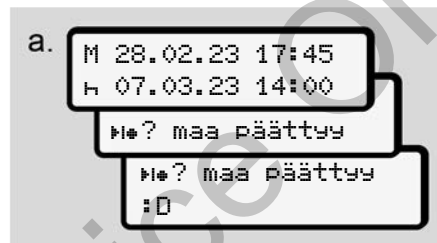
- Symboli **M? maa alkaa** ja vahvista.
- Valitse maa ja vahvista valinta.
→ *Maakoodit* [35]

HUOMAUTUS

Espanjassa on annettava lisäksi alue, josta ajo alkaa.

→ *Espanjalaiset alueet* [37]

Maatieto vuoron lopussa



Kuva 25: Syöttö – maa päättyy

- Valitse ensimmäisessä syöttökentässä **H** symboli **M? maa päättyy** ja vahvista valinta.
- Valitsemaa ja vahvista valinta.

Maiden valinta

Uudelleenvälinnassa näytetään ensiksi aiemmin annettu maa.

Painikkeilla **↵**/**↵** esiin tulevat neljä viimeksi syötettyä maata.

Tunniste: Kaksoispiste maakoodin edessä **:B**

HUOMAUTUS

Tämä on käytettävissä myös alueen valintaan – esim. Espanjassa.

Valinta tapahtuu aakkosjärjestyksestä alkaen kirjaimesta **A**:

- Painike **↵:A, Z, Y, X**, jne.
- Painike **↵:A, B, C, D**, jne.

HUOMAUTUS


Jos ajoneuvon tunnistus on aktivoitu, DTCO 4.1 näyttää esivalinnan maista, jotka perustuvat ajoneuvon sijaintiin, kun kuljettajakortti asetetaan.

Jos maata ei voida määrittää ajoneuvotunnistuksen avulla (ajoneuvo on käytettävissä olevien karttatietojen ulkopuolella tai sijainnin laskenta on

5

edelleen käynnissä), DTCO 4.1 tarjoaa neljä viimeisintä määritettyä maata tai aluetta.

HUOMAUTUS

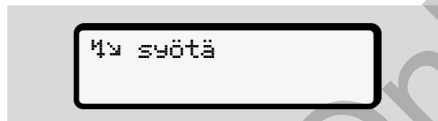
Kun painat painiketta   ja pidät sitä painettuna, voit nopeuttaa valintaa (automaattinen toistotoiminto).

HUOMAUTUS


Ehdotetut paikat ovat ehdotuksia, joiden tarkoituksena on yksinkertaistaa valintaa.
Kuljettajana varmista, että valitset maan, jossa todella olet.

► Syötön keskeyttäminen

Jos 30 sekunnin aikana ei syötetä tietoja, näytetään seuraava näyttö:




Kuva 26: Pyyntö syöttää tiedot

Jos painat seuraavan 30 sekunnin kuluessa painiketta , voit jatkaa syöttämistä.

Jos kymmenen minuutin sisällä ei tehdä mitään merkintää ja paineta DTCO 4.1:n painiketta, se poistaa kuljettajakortin.





Jo syötetyt mutta ei vahvistetut tiedot hylätään sen varmistamiseksi, että vain oikeat ja vahvistamasi tiedot tallennetaan. Tämä koskee sekä etäsyöttöä että DTCO 4.1:n suoraa syöttöä.

Kortin pyyntö painamalla yhdistelmäpainiketta  keskeyttää *manuaalisen syötön*. Tämä keskeytetään myös, kun ajo aloitetaan syötön yhteydessä.

■ Toimintojen määrittäminen

► Mahdolliset toiminnot


Seuraavia toimintoja voidaan määrittää:

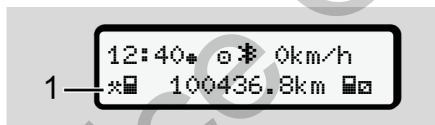
	Ajoaika (automaattisesti ajon aikana)
	Kaikki muut työajat
	Valmiusajat (odotusajat, apukuljettaja-ajat, nukkumisaika kuljettajan-2 ajaessa)
	Tauot ja lepoajat

► Toiminnon vaihtaminen



HUOMAUTUS

Toimintojen määrittäminen on mahdollista vain, kun ajoneuvo on pysähdyksissä.

- a. Paina yhdistelmäpainiketta  kuljettajalle-1. Vakionäyttö tulee näkyviin.



Kuva 27: Vakionäyttö ja toiminto (1)

- b. Paina yhdistelmäpainiketta , kunnes haluamasi toiminto näkyy näytöllä (1).
- c. Tiimikäytössä: Paina apukuljettajana (kuljettaja 2) vastaavasti painiketta .


► Automaattinen määrittäminen

DTCO 4.1 kytke automaattisesti seuraaviin toimintoihin:

kun...	Kuljettaja-1	Kuljettaja-2
Ajo		
Ajoneuvon pysäytys		

HUOMAUTUS

Varmista laskurin (lisävaruste) oikea laskenta:

- Aseta vuoron loppuessa tai tauon aikana ehdottomasti piirturi toiminnolle .

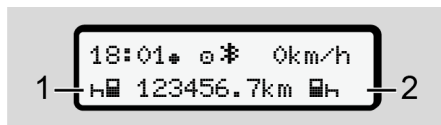
5

Automaattinen asetus kun virta on kytketty päälle/pois (esiasetus)

Sen jälkeen kun toiminto Sytytys päälle/pois on suoritettu, DTCO 4.1 voi kytkeytyä määritetylle toiminnolle, esimerkiksi **H**.

Tämä toiminto voidaan ohjelmoida yrityskortilla tai valtuutetulla ammattikorjaamolla.

Toiminnot (1) ja/tai (2), jotka muuttuvat toiminnon Sytytys päälle tai Sytytys pois mukaan automaattisesti, näytetään vakionäytöllä. Se vilkkuu n. 5 sekunnin ajan.



Kuva 28: Toiminto vilkkuu vakionäytöllä

Toiminnon Sytytys päälle jälkeen näkyy taas edellinen näyttö.

Esimerkki:

Olet valinnut *laskurin* ja kytket virran pois.
Kytkiessäsi virran päälle *laskuri* näytetään jälleen 5 sekunnin kuluttua.

► Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin

HUOMAUTUS

Huomioi asetus.

Asetuksen (EU) 165/2014 mukaisesti toiminnot, joita ei voida tallentaa kuljettajakortille, on lisättävä käsin jälkikäteen.

Toiminnot on kirjattava käsin seuraavissa tapauksissa:

- Jos DTCO 4.1 vikaantuu
- Jos kuljettajakortti häviää, varastetaan, vaurioituu tai toimii virheellisesti.

Näissä tapauksissa on luotava ajon tai vuoron alussa ja lopussa päivätuloste DTCO 4.1:lla.

Tulosteen kääntöpuolelle voit kirjata toimintoja käsin **(2)** kirjoittamalla ja täydentää tulosteen henkilötiedoilla **(1)**.



Kuva 29: Toimintojen kirjaaminen

Symbolien merkitykset

o	Etu- ja sukunimi
o F	Kuljettajakortin tai ajokortin numero
A No.	Ajoneuvon rekisterinumero
•+	Työvuoron alkamispaikka
++	Työvuoron loppumispaikka
+km	km-tiedot työvuoron lopussa
km+	km-tiedot työvuoron alussa
km	Ajetut kilometrit

HUOMAUTUS

Noudata omassa maassasi voimassa olevia lakisääteisiä määräyksiä.

■ Lastaus/purkaminen (kabotaasi)

Voit dokumentoida lastaus/purkuprosessit osana kabotaasiasetusta (rajat ylittävä kuljetus) DTCCO 4.1:ssa.

DTCCO 4.1 tallentaa lastaus/purkuprosessin paikan ja ajan.

Syöttövalikko: → *Valikkokohta syöttö ajoneuvo [94]*

■ Vuoron loppu – poista kuljettajakortti

HUOMAUTUS

Henkilötietojen suojaamiseksi tulee kuljettajakortti poistaa aina vuoron päättyessä.

Kuljettajakortin voi poistaa korttipaikasta ainoastaan ajoneuvon ollessa pysähdyksissä.

HUOMAUTUS

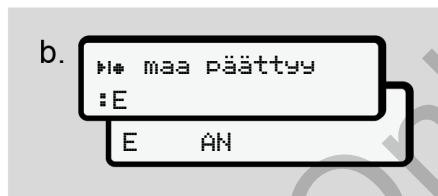
ADR-mallia käytettäessä täytyy virran olla kytkettynä päälle.

Noudata erityisturvallisuusohjeita ADR-mallin käytössä räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

→ *ADR-malli (Ex-malli)* [23]

1. Lopeta vastaava toiminto, esim. lepoaika, vuoron päättyessä (työpäivän lopussa) tai ajoneuvon vaihdon yhteydessä **H**.
→ *Toimintojen määrittäminen* [55]

2. Pidä painiketta **H** painettuna vähintään 2 sekunnin ajan.



Kuva 30: Hetkellisen olinpaikan syöttö

3. Valitse maa painikkeella **▲ ▼** ja vahvista valinta painikkeella **OK**.
→ *Maatieto vuoron alkaessa* [53]

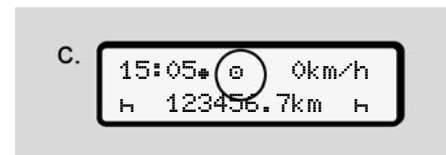
HUOMAUTUS

Jos toiminto on käytettävissä, DTCO 4.1 tarjoaa mahdollisuuden luoda päivätulosteen ennen kortin poistamista.

HUOMAUTUS

Jollei maata syötetä minuutin kuluessa, kortin poisto keskeytyy.

4. Korttipaikan numero ja kuljettajan sukunimi näkyvät näytöllä. Edistymispalkki näyttää kuljettajakortin kirjoittamisen.
5. Poista kuljettajakortti korttipaikasta.
→ *Kortin poistaminen* [44]
Tämä koskee myös kuljettajan vaihtoa tiimikäytössä. Aseta nyt kuljettajakortti toiseen korttipaikkaan. Näytöllä näkyy:



Kuva 31: Vakionäyttö ilman korttia

6. Tulosta – haluttaessa – tallennetut toiminnot ja tapahtumat tulostusvalikon avulla.
→ *Toinen valikkotaso – valikkotoiminnot* [83]

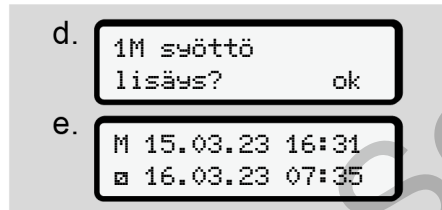
HUOMAUTUS

Jos haluat tulosteen viimeisistä 24 tunnista, odota – mikäli mahdollista – seuraavaan päivään.

Näin varmistat, että myös viimeinen toiminto tulostuu kokonaan.

■ Manuaaliset syötöt (syöttö/ lisäys)

Jos olet kuljettajakortin asettamisen jälkeen vastannut kysymykseen **svötön lisäys?** vaihtoehdolla **Kyllä (vaihe d)**, näytetään manuaalisesti muutettavat merkinnät (**vaihe e**).

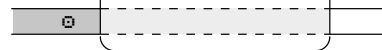


Kuva 32: Korjausmadollisuuden näytöt

Nyt voit muokata merkintöjä peräkkäin (painikkeet **▲/▼** ja **OK**).

Jos syötät virheellisen tiedon, voit palata takaisin painikkeella **☒** ja toistaa syötön.

Kortin poisto (15.03.23) Aseta (18.03.23)
 16:31 Paikallinen aika 07:35 Paikallinen aika



Tuntemattoman aktiviteetin aikaväli
 Kuva 33: Esimerkki aikavälistä, jonka toimintoa ei tiedossa

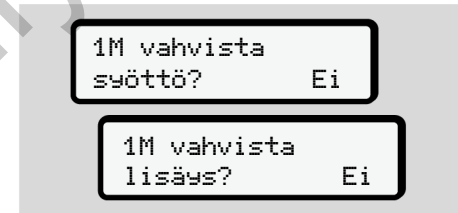
Seuraavat merkinnät ovat mahdollisia:

- Toiminnon lepoajan **H** lisääminen:
 → *Toiminnon lepoaika lisääminen* [60]
- Työajan jatkaminen:
 → *Toimintojen jatkaminen* [61]
- Työajan jatkaminen, lopettaminen ja/ tai toimintojen liittäminen työaikaan:
 → *Toimintojen jatkaminen ja toimintojen liittäminen toisiin* [62]

Nämä kuljettajakortin asettamisen jälkeiset mahdollisuudet ovat käytettävissä myös yleisesti toimintoa valittaessa.

► Korttipyyntö manuaalisen syötön aikana

1. Pyydä painikkeella **☒** kortin poistoa. Näytöllä näytetään manuaalisen syötön kysely:



Kuva 34: Valinnainen lisäys

2. Valitse painikkeilla **▲/▼** **ei** ja vahvista painikkeella **☒**.
3. Jatka vaiheesta 3.
 → *Vuoron loppu – poista kuljettajakortti* [58]

Manuaalinen syöttö keskeytyy. Tallentaako DTCO 4.1 toiminnon tuntemattomaksi ajanjaksoksi ? . .

5

► Toiminnon lepoaika lisääminen

Kortin poisto (15.03.23) 16:31 Paikallinen aika	Aseta (18.03.23) 07:35 Paikallinen aika
--	--

Aseta lepoaika

Huomaa: Syöttö tapahtuu paikallisessa ajassa.

- a. Sen jälkeen kun olet valinnut lisäyskohdassa vaihtoehdon **Kyllä**:
- b. Valitse ja vahvista toiminto **H** painikkeella **OK**. Näyttö siirtyy seuraavaan vilkkuvaan syöttökenttään. Kun pidät painiketta **OK** painettuna, näyttö siirtyy viimeiseen merkintään.
- c. Vahvista myös viimeinen minuuttien merkintä painikkeella **OK**.
- d. Seuraa valikon ohjeita.

► Toimintojen jatkaminen

Kortin poisto (24.03.23)	Aseta (25.03.23)
23:32 Paikallinen aika	02:30 Paikallinen aika
00:20 Paikallinen aika	

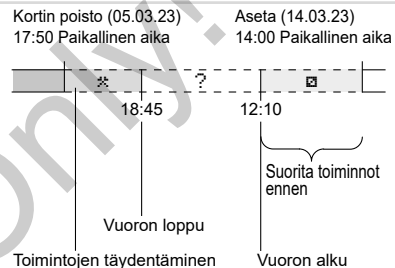
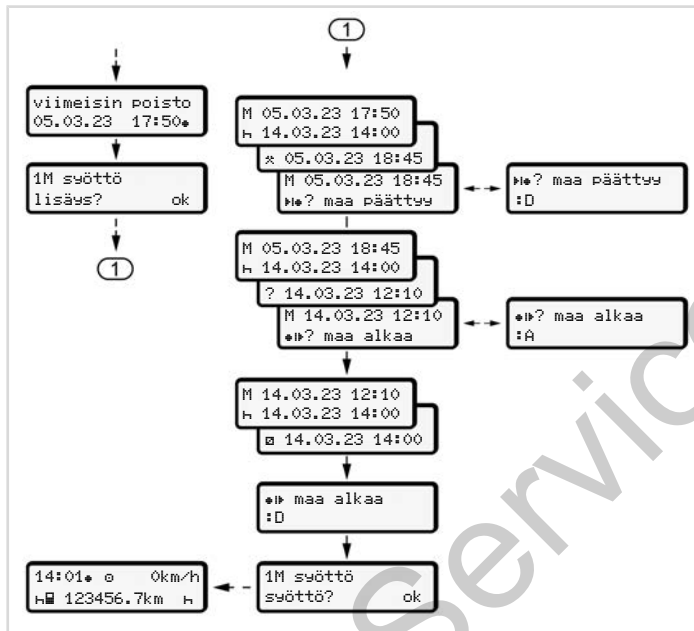
Toimintojen täydentäminen

Huomaa: Syöttö tapahtuu paikallisessa ajassa.

- Valitse ja vahvista ensimmäinen toiminto painikkeella .
- Anna peräkkäin päivä ja kellonaika ja vahvista kukin painikkeella .
- Valitse ja vahvista toinen toiminto painikkeella .
- Anna uudelleen päivä ja kellonaika ja vahvista ne painikkeella .
- Vahvista myös viimeinen minuuttien merkintä painikkeella .
- Seuraa valikon ohjeita.

5

► Toimintojen jatkaminen ja toimintojen liittäminen toisiini



Huomaa: Syöttö tapahtuu paikallisessa ajassa.

- Valitse ja vahvista ensimmäinen toiminto * ja sen päivämäärä ja kellonaika.
- Valitse ja vahvista symboli H ? maa päättyy.
- Valitse ja vahvista maa.
- Valitse ja vahvista seuraava toiminto ? = tuntematon toiminto ja sen päivämäärä ja kellonaika.
- Toista vaiheet 2 - 4, kunnes kortin asettamisen ajankohta on saavutettu.

■ Kuljettajan/ajoneuvon vaihtaminen



Kuva 35: Kuljettajakortin vaihtaminen



► Tapaus 1 – tiimikäyttö

Kuljettaja 2 vaihtuu kuljettajan 1 paikalle

- Poista kuljettajakortit korttipaikoista ja aseta ne toisiin korttipaikkoihin.
- Määritä haluttu toiminto:
→ *Toimintojen määrittäminen* [55]

HUOMAUTUS

Tiimikäytössä voidaan kuljettajan 1 kortti asettaa ensin, jotta päästää nopeasti ajamaan. Jo kuljettajan 1 kortin lukemisen aikana voidaan asettaa kuljettajan 2 kortti paikalleen.

Ajo voidaan aloittaa, heti kun kuljettajalle 1 näytetään symbolia  ja kuljettajalle 2 symbolia .

► Tapaus 2 – vuoron loppu

Kuljettaja 1 ja/tai kuljettaja 2 poistuvat ajoneuvosta.

- Kyseinen kuljettaja tulostaa tarvittaessa päivätulosteen, pyytää kuljettajakorttinsa ja poistaa kuljettajakortin korttipaikasta.
- Ajoneuvon uusi miehitys asettaa kuljettajakortin tehtävästä riippuen (kuljettaja 1 tai kuljettaja 2) korttipaikkaan.

5

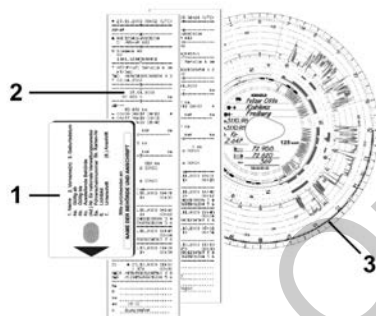
► Tapaus 3 – sekakäyttö

Ajokäyttö erityyppisillä ajopiirtureilla.

- Esimerkiksi analogisella ajopiirturilla, jossa rekisteröintilaitte tai...
- Kuljettajakortilla varustetulla digitaalisella ajopiirturilla asetuksen (EU) 165/2014 mukaisesti, esimerkiksi DTCO 4.1.

Tarkastuksessa kuljettajan täytyy voida esittää kuluvalta viikolta ja viimeiseltä 28 päivältä seuraavat asiakirjat:

- Kuljettajakortti (1),
- asiaankuuluvat päivätulosteet digitaalisesta ajopiirturista (2), esimerkiksi kuljettajakortin vaurioituessa tai virheiden ilmetessä,
- kuvatut rekisterikortit (3),
- käsinkirjoitetut toimintojen merkinnät.



Kuva 36: Esimerkki mukaan liitettävistä asiakirjoista

HUOMAUTUS

Noudata omassa maassasi voimassa olevia lakisääteisiä määräyksiä.

■ Kuljettajakortin asettaminen ensimmäisen kerran

► Tietojen käyttö

Ensimmäistä kertaa asettaessasi kortin paikoilleen sinulta kysytään henkilötietojesi suojaamiseksi, suostutko henkilötietojesi käsittelyyn.

➔ *Tietosuoja [9]*

► Kirjautumisvaiheet

Kysely seuraa automaattisesti, kun kirjautut DTCO 4.1:hon ensimmäisen kerran.

Tämä tapahtuu maan valinnan jälkeen.

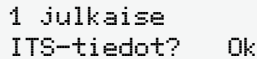
HUOMAUTUS

Voit muuttaa merkintöjä myöhemmin:
➔ *Valikkokohta syöttö kuljettaja 1/ kuljettaja 2 [91]*

ITS-tietojen hyväksyminen


HUOMAUTUS

Bluetoothin aktivoiminen edellyttää, että olet suostunut ITS-tietojen tallentamiseen (→ *Henkilökohtaiset ITS-tiedot* [► 10]).



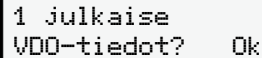
Kuva 37: Henkilötietojen kysely

1. Valitse painikkeilla **Kyllä** tai **Ei**.
2. Vahvista painikkeella **OK**.
Näet ilmoituksen syöttämäsi tiedon tallentamisesta:



Kuva 38: Tallentamisen vahvistus

VDO-tietojen hyväksyminen



Kuva 39: Henkilökohtaisten erityistietojen kysely

3. Valitse painikkeilla **Kyllä** tai **Ei**
4. Vahvista painikkeella **OK**.
Näet ilmoituksen syöttämäsi tiedon tallentamisesta:



Kuva 40: Toisen tallentamisen vahvistus

Bluetoothin aktivointi

Bluetoothin aktivointi voidaan tehdä fässä valikossa tai myöhemmin "Bluetooth"-valikossa:
Aktivoinnin kuvaus löytyy täältä: → *Bluetoothin ottaminen käyttöön tai poistaminen käytöstä* [► 93]

Rekisteröinnin loppuun suorittaminen

Nyt tapahtuu tavallinen rekisteröinti DTCO 4.1:ssa.

→ *Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen* [► 49]

Yrityksen suorittama käyttö

Yrityskortin toiminnot

Valikkotoiminnot toimintatavalla yritys

Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen

Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen

Yrityskortin poistaminen laitteesta

Service Only!

Yrityksen suorittama käyttö

■ Yrityskortin toiminnot

HUOMAUTUS

Yrityskorttia käytetään ainoastaan yrityksen tietojen hallintaan, ei ajokäyttöön.

Jos yrityskortilla ajetaan, näytetään ilmoitus **Ajo ilman korttia.**

HUOMAUTUS

Noudata maamääräyksiä.

Yritys on veloitettu käyttämään yrityskortteja määräysten mukaisesti.

- Noudata omassa maassasi voimassa olevia lakisäätteisiä määräyksiä.

Yrityskortista DTCO 4.1 tunnistaa yrityksen.

Yrityskortti on todiste ajoneuvon moitteettomasta toiminnasta. Yrityskortilla kulloinkin ajoneuvo

kohdennetaan yritykselle kaikkien asiaankuuluvien tietojen osalta. Yritys voi hakea useita yrityskortteja.

Kaikki ajoneuvon liikkeet ja ajat tallentuvat kuljettajasta riippumatta ajopiirturin massamuistiin.

Yhtiö on lain mukaan velvollinen säilyttämään nämä tiedot ja antamaan tiedot pyynnöstä vastuullisten valvontaviranomaisten saataville.

Yrityskortti on voimassa 5 vuotta. Jatkokorttia voi hakea aikaisintaan 6 kuukautta ennen nykyisen kortin voimassaolon päättymistä.

Jos kortti vahingoittuu, se varastetaan tai se katoaa, yrityksen on toimitettava seuraavat asiakirjat uutta hakemusta varten:

- jos kortti katoaa, kirjallinen ilmoitus katoamisesta
- varkauden tapauksessa todisteet poliisin ilmoituksesta
- vaurion tai toimintahäiriön sattuessa kortti on uusittava

Kun yrityskortti asetetaan paikoilleen ensimmäistä kertaa, yritys kirjautuu DTCO 4.1:hon, jonka jälkeen kyseinen ajopiirturi toimii kyseisen yrityksen ajopiirturina kunnes asetetaan ulos tai kunnes asetetaan toinen yrityskortti. Näin taataan käyttöoikeudet yritykselle määritettyihin tietoihin.

Yrityskortilla on mahdollista suorittaa seuraavat tehtävät:

- Yrityksen kirjaaminen sisään ja ulos DTCO 4.1:sta, esimerkiksi ajoneuvon myynnin tai ajoneuvon vuokrauksen päättyessä
- Ajoneuvon jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen → *Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen [70].*
- Pääsy massamuistin tietoihin ja yritykseen kohdistettuihin tietoihin, esim. tapahtumiin, häiriöihin, nopeuteen, kuljettajan nimeen
- Pääsy asetetun kuljettajakortin tietoihin

- Pääsy etuliitintään valtuutettua massamuistin tietojen latausta varten

EU:ssa täytyy tiedot ladata massamuistista 3 kuukauden välein.

Seuraavissa tapauksissa on lisäksi järkevää ladata tiedot:

- Ajoneuvon myynti
- Ajoneuvon poistaminen käytöstä
- DTCO 4.1 vaihdossa

■ Valikkotoiminnot toimintatavalla yritys

Liikkuminen valikkotoimintojen välillä tapahtuu aina saman systematiikan mukaan.

→ *Valikoissa liikkuminen* [42]

Jos yrityskortti on korttipaikassa 2, kaikki korttipaikalle määritetyt päävalikot pysyvät lukittuina.

→ *Valikon käytön esto* [86].

Siinä tapauksessa voit näyttää, tulostaa tai ladata vain korttipaikkaan 1 asetetulla kuljettajakortilla olevat tiedot.

→ *Ensimmäinen valikkotaso – vakioarvot* [75].

■ Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen

HUOMAUTUS

Yrityksen suorittama käyttö vastaa käyttötapaa ”Yritys” täytöntönpaanoasetuksen (EU) 2016/799 liite I Cajantasaisen voimassa olevan version mukaisesti.

- Aseta yrityskortti vapaaseen korttipaikkaan;
→ *Kortin asettaminen* [42].
Asetettaessa yrityskortti paikalleen näytetään kortille määritetty kieli.

HUOMAUTUS

Voit määrittää haluamasi ensisijaisen kielen.

→ *Kielen määrittäminen* [76]

Näytettävä valikko johdattaa vaihe vaiheelta DTCO 4.1:n asettamisessa täyteen käyttövalmiuteen:



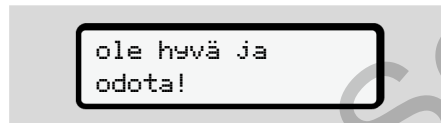
Kuva 41: Tervetulonäyttö

Noin 3 sekunnin ajan näytöllä näytetään kortinhaltijan nimi, asetettu paikallisaika **16:00** ja UTC-aika **14:00 UTC** (aikaero = 2 tuntia kesäaikana).

HUOMAUTUS

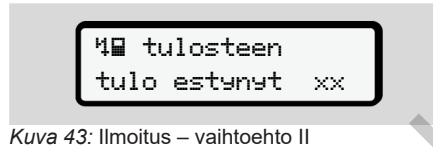
Kortin lukemisen aikana syöttö ei ole mahdollista.

Jos painiketta painetaan, näkyy ilmoitus.



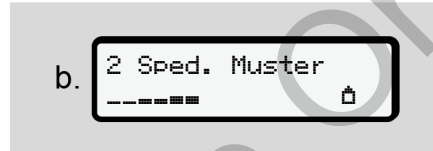
Kuva 42: Ilmoitus – vaihtoehto I

Tai



Kuva 43: Ilmoitus – vaihtoehto II

Kortin tiedot luetaan:



Kuva 44: Kortin tietojen lukeminen

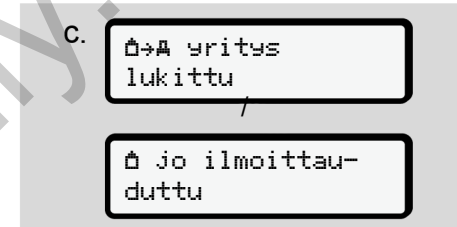
Vasemmalla näkyy korttipaikan numero, jossa kortti on.

Sen vieressä näkyy yrityksen tunniste (luetaan yrityskortilta).

Edistymispalkki näyttää yrityskortin lukemisen edistymisen.

- Anna – pyydettyäessä – maatunnus ja ajoneuvon rekisterinumero:
→ *Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen* [► 70]

- Mikäli kyseiselle DTCO 4.1-laitteelle ei ole vielä kirjaututtu, yrityksen kirjautuminen tapahtuu nyt:




Kuva 45: Yrityksen kirjautuminen

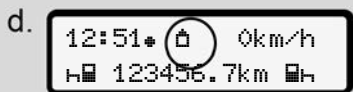
Kirjautumisen myötä yrityslukitus aktivoidaan kunnes se peruutetaan.

Näin taataan, että yrityskohtaisiin ja kyseiseen yritykseen kohdistettujen kuljettajien henkilötietoihin ei ole muilla pääsyä.

Esiin tulee vakionäyttö.

DTCO 4.1 on käyttötilassa **Yritys**, symboli .

6



Kuva 46: Vakionäyttö yrityskortin ollessa paikoillaan

Tulos: DTCO 4.1 on valmis.

- Voit nyt ladata tietoja massamuistista ja arkistoida ja analysoida ne lakisääteisten määräysten mukaisesti.
→ *Tietojen lataaminen* [► 46]
- Pääset myös käsiksi toisen asetetun kuljettajakortin tietoihin ja voit esim. ladata ne.
- Häiriöt DTCO 4.1:n tai järjestelmän osissa näkyvät näytössä. Kuittaa ilmoitus painikkeella **OK**.
→ *Viestien merkitys* [► 101]

■ Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen

Normaalisti valtuutettu ammattikorjaamo asettaa maatunnukset ja rekisterinumerot asennuksen ja kalibroinnin yhteydessä.

- Jollei näin ole, sinulta kysytään seuraavat ajoneuvon tiedot asettaessasi yrityskortin ensimmäistä kertaa DTCO 4.1-laitteeseen:
 - Jäsenvaltio
 - Virallinen rekisterinumero.
→ *Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen* [► 70]

Syötteet tallennetaan DTCO 4.1:hon.

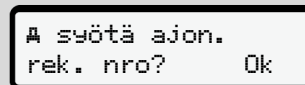
HUOMAUTUS

Anna rekisterinumero oikein.

Virallisen rekisterinumeron voi syöttää DTCO 4.1-laitteeseen vain kerran.

Syötä rekisterinumero tämän vuoksi tarkalleen niin kuin se on merkitty ajoneuvon rekisterikilpeen.

Muutoksen voi suorittaa ainoastaan valtuutettu ammattikorjaamo korjaamokortin avulla.



Kuva 47: Rekisterinumeron syöttökysely

1. Valitse painikkeilla **▲/▼** **Kyllä** ja vahvista painikkeella **OK**.
Jäsenvaltion syöttönäyttö avautuu:

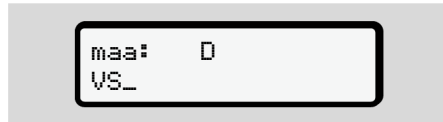


Kuva 48: Valintavaihtoehto maa

- Valitse jäsenvaltion maatunnus painikkeilla **▲/▼** ja vahvista painikkeella **OK**.

Esivalinta on käytettävissä yrityskortin myöntäneen jäsenvaltion perusteella.

Virallisen rekisterinumeron syöttönäyttö avautuu. Ensimmäinen syötettävä kohta vilkkuu **_**.



Kuva 49: Rekisterinumeron syöttö

- Valitse haluamasi merkkipainikkeilla **▲/▼** ja vahvista painikkeella **OK**.

HUOMAUTUS

Painikkeella **↵** pääset vaiheittain palaamaan takaisin ja korjaamaan syöttämäsi tiedon.

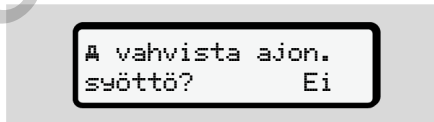
- Seuraava syötettävä kohta vilkkuu **_**.

- Toista vaihetta 3 kunnes olet antanut koko rekisterinumeron. Voit antaa enintään 13 merkkiä.
- Vahvista antamasi rekisterinumero vielä painikkeella **OK**. Vahvistuksen myötä luodaan automaattisesti tarkastustuloste:



Kuva 50: Tarkastustuloste

- Rekisterinumero näytetään vielä kerran näytöllä – ja vielä on mahdollista korjata sitä:



Kuva 51: Vahvistusvalinta

- Tarkasta, että tulosteessa näkyvä rekisterinumero on oikein.
- Valitse painikkeilla **▲/▼**:

- Ei**, jos rekisterinumero ei ole oikein ja vahvista painikkeella **OK**.

Näyttö palaa uudelleen vaiheeseen 1 ja voit toistaa merkkien syötön.

- Kyllä**, jos rekisterinumero on oikein ja vahvista painikkeella **OK**.

Ajoneuvon maatunnus ja virallinen rekisterinumero on nyt tallennettu DTCCO 4.1: hon.

Jos tätä tarvitsee muuttaa, esim. toimipaikan muuttuessa, ota yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon, jolle on myönnetty korjaamokortti.

6

■ Yrityskortin poistaminen laitteesta

HUOMAUTUS

Yrityksesi tietojen suojaamiseksi väärinkäytöltä älä jätä itse korttia ajoneuvoon.

Yrityskortin voi poistaa korttipaikasta ainoastaan ajoneuvon ollessa pysähdyksissä.

HUOMAUTUS

ADR-mallia käytettäessä täytyy virran olla kytkettynä päälle.

Noudata erityisturvallisuusohjeita DTCO 4.1 :n ADR-mallin käytössä räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
→ ADR-malli (Ex-malli) [23]



Kuva 52: Yrityskortin pyytäminen (yhdistelmäpainike)

- Pidä yhdistelmäpainiketta Korttipaikalle-1 tai Koirttipaikalle-2 painettuna vähintään 2 sekunnin ajan.



Kuva 53: Käyttötietojen siirtäminen

- Yrityksen nimi tulee näkyviin.
- Edistymispalkki näyttää yrityskortin kirjoittamisen.
- Yrityksen uloskirjautumiskysely tulee näkyviin.



Kuva 54: Yrityksen uloskirjautuminen DTCO 4.1:sta

1. Valitse painikkeilla / :

- **Ei:** Yritystä ei kirjata ulos ja yrityslukitus pysyy aktiivisena.
- **Kyllä:** Yritys kirjataan ulos ja yrityslukitus poistetaan käytöstä.

Vahvista painikkeella .

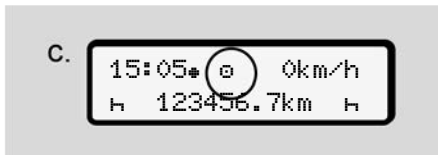
HUOMAUTUS

Vaikka yrityslukitus on poistettu käytöstä, yrityksesi tallennetut tiedot pysyvät lukittuina muilta yrityksiltä. Juuri tallennettuja tietoja ei kuitenkaan enää lukita

HUOMAUTUS

Näytöllä näytetään ilmoitus, mikäli DTCO 4.1:n määräaikaistarkastus on ajankohtainen tai yrityskortin voimassaolo päättyy.

2. Poista yrityskortti korttipaikasta.
→ *Yrityskortin poistaminen laitteesta*
[72]
Näytöllä näkyy:



Kuva 55: Vakionäyttö ilman korttia

DTCO 4.1 on jälleen toimintatavassa "Käyttö", symboli .

Valikot

Ensimmäinen valikkotaso – vakioarvot

Toinen valikkotaso – valikkotoiminnot

Service Only!

Valikot

■ Ensimmäinen valikkotaso – vakioarvot

► Näyttö ajoneuvon seistessä

Tässä luvussa kuvataan DTCO 4.1:n valikot, jotka voidaan valita ajoneuvon seistessä.

Näyttö ajon aikana → *Näyttö ajon aikana* [40]

Lähtökohta on vakionäyttö (a), joka näkyy näytöllä toiminnon "Sytytys päälle" jälkeen (esiasetus).

HUOMAUTUS

Jos aktivoituna, voi vakionäyttönä olla myös lisävaruste **VDO-laskuri**.

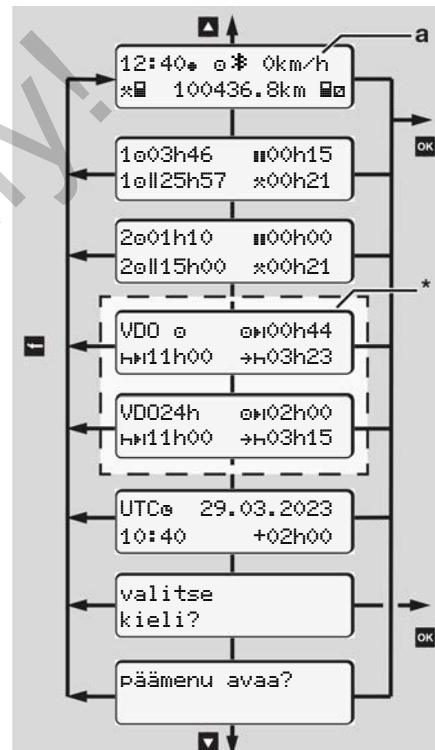
HUOMAUTUS

Valikkotoiminnot kuljettajatietojen näyttöön ja tulostamiseen ovat käytettävissä vain, kun vastaava kortti on asetettu paikoilleen.

Siten esim. valikkokohta **Tuloste kuljettaja 2** näytetään vain, kun korttipaikassa 2 on kuljettajakortti.

HUOMAUTUS

VDO-laskuri (*) -vaihtoehto näkyy esimerkkinä viereisessä kuvassa. VDO-laskurinäytön kuvaus → *VDO-laskuri (lisävaruste)* [77]



Kuva 56: Ensimmäinen valikkotaso (*= lisävaruste VDO-laskuri)

7

Aloittamalla vakionäytöstä **(a)** vastaavan kortin ollessa paikoillaan voit hakea näytölle painikkeilla **▼**/**▼** seuraavat tiedot:

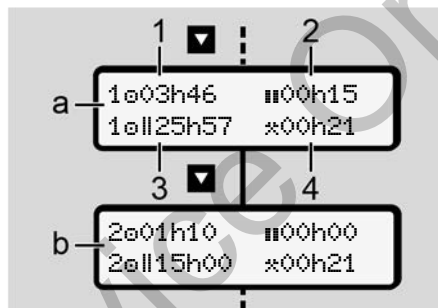
- Vakionäyttö **(a)** (esim. toiminnon "sytytys päälle" jälkeen)
- Kaksi valikkoa, joissa asetettujen kuljettajakorttien aikatiedot (1 = kuljettaja 1, 2 = kuljettaja 2)
→ *Kuljettajakortin aikojen näyttäminen* [76]
- (VDO) = päivä-/viikkosuunnitelma VDO-laskurin (lisävaruste) avulla
→ *VDO-laskuri (lisävaruste)* [77]
- (UTC) = UTC-aika ja päiväys sekä paikallisen ajan säädetty aikasiirtymä (poikkeama)
→ *Paikallisan määrittäminen* [96]
- Haluamasi kielen asetusvalikko
→ *Kielen määrittäminen* [76]

Painikkeella **■** pääset suoraan takaisin vakionäyttöön **(a)**.

Painamalla painiketta **OK** pääset toiselle tasolle – valikkotoimintoihin.

→ *Toinen valikkotaso – valikkotoiminnot* [83]

► Kuljettajakortin aikojen näyttäminen



Kuva 57: Kuljettajakortin-1 tai 2 tiedot

- | | |
|------------|---|
| (a) | Kuljettajan 1 ajat |
| (b) | Kuljettajan-2 ajat |
| (1) | Ajoaika ■ kuljettaja 1 voimassa olevasta lepoajasta alkaen |

- | | |
|------------|--|
| (2) | Voimassa oleva lepoaika ■ osataukona, joka kestää vähintään 15 minuuttia ja jota seuraa 30 minuutin tauko, asetuksen (EY) 561/2006 mukaisesti |
| (3) | Kahden viikon ajoajan summa |
| (4) | Määritetyn toiminnon kesto |

HUOMAUTUS

Jos kuljettajakorttia ei ole asetettuna, näytetään – lukuun ottamatta kohtaa (3) – ajat, jotka vastaavat kyseisen korttipaikan 1 tai 2 viimeisintä tilaa.

► Kielen määrittäminen

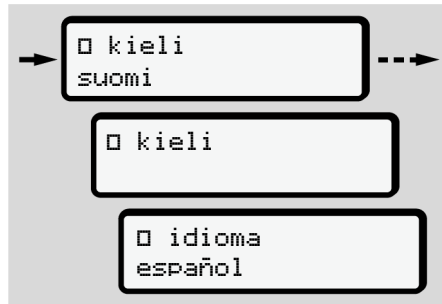
Normaalisti on jokaiseen kuljettajakorttiin määritetty hakemuksen (myöntäneen viranomaisen) kieli näyttökieleksi.

Tätä esiasetusta voidaan muuttaa kussakin DTCO 4.1:ssa toiseksi kieleksi.

DTCO 4.1 havaitsee asetetun kielen asetetun kortin korttinumerosta.

Tallennettuna voi olla jopa 5 kieltä.

1. Valitse painikkeilla **▲/▼** toiminto **Valitse kieli?** ja paina painiketta **OK**.
2. Valitse painikkeilla **▲/▼** haluamasi kieli ja vahvista valinta painikkeella **OK**.



Kuva 58: Valitse haluamasi kieli

3. DTCO 4.1 näyttää, että uuden valitun kielen tallentaminen on onnistunut.

► VDO-laskuri (lisävaruste)

HUOMAUTUS

VDO-laskuri voidaan valinnaisesti aktivoida.

Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon.

VDO-laskuri (lisävaruste) tukee päivä-/viikkosuunnittelua näyttämällä jäljellä olevat ajo- ja lepoajat.

HUOMAUTUS

Noudata lakisääteisiä määräyksiä.

Huomioiden kansallisten tarkastusviranomaisten mahdolliset tulkintaerot koskien asetusta

(EY) 561/2006 ja AETR-määräyksiä sekä muut järjestelmärajoiutukset, seuraava on voimassa rajoituksetta:

VDO-laskuri ei vapauta käyttäjää velvollisuudesta kirjata ja arvioida ajo-, lepo-, valmius- ja muita työaikoja, jotta soveltuvia määräyksiä noudatettaisiin.

Toisin sanoen: VDO-laskuri ei ole yleisesti pätevä, virheetön lakimääräysten näyttö.

Lisätietoja VDO-laskurista löydät sivustolta www.fleet.vdo.com

HUOMAUTUS

Jotta VDO-laskuri voi näyttää kelvollisia tietoja, tietojen arvioinnissa on täytettävä seuraavat ehdot:

- Aukoton täydennys toiminnoista kuljettajakorttiin.
→ *Manuaaliset syötöt (syöttö/lisäys) [59]*
- Nykyisen toiminnan oikea asetus - ei virheellistä toimintaa; esimerkiksi ei toiminnan työajan tahatonta

7

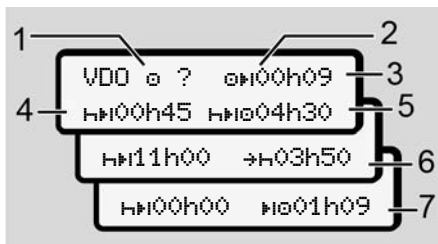
keskeyttämistä ✖ päivittäisen lepoajan sijaan H.

→ *Toimintojen määrittäminen* [► 55]

- Syötä lautta/juna ja nykyinen toimintasi.

→ *Lautta/juna: alun/lopun syöttäminen* [► 95]

VDO-laskurinäytön kuvaus



Kuva 59: VDO-laskuri – näytön rakenne

HUOMAUTUS

Vilkkuva H tarkoittaa: Tämä näytön osa on kyseisellä hetkellä aktiivinen.

- (1) Tällä hetkellä asetettu toiminto
- (2) ? = käyttäjäohje

Kuljettajakortille on tallennettu aikajaksoja, joiden toimintaa ei tunneta ? tai joista on tallennettu puutteelliset tiedot (esimerkiksi uuden kuljettajakortin käyttöönotto).

VDO-laskuri analysoi puuttuvia toimintoja kuten toimintoa H. Jos kuljettajan toiminnoissa todetaan olennaista aikojen päällekkäisyyttä, tämä näytetään näytössä symbolilla !☹ symbolin ? ja kuljettajatoiminnon sijaan.

(3) Jäljellä oleva ajoaika 0H

Ajon aikana: Näyttää, kuinka kauan saat vielä ajaa.

(0H00h00 = ajoaika päättynyt)

(4) Jäljellä oleva lepoaika HH

Seuraavan vaaditun tauko-/lepoajan kesto.

Toiminnon H ollessa asetettuna laskuri laskee jäljellä olevan tauko-/lepoajan. (H00h00 = tauko päättynyt).

(5) Tuleva ajoaika H!☹

Tulevan ajoajan kesto tauko-/lepoajan noudattamisen jälkeen.

(6) Päivittäisen lepoajan aloitus viimeistään +H

Jos esimerkiksi toiminto ✖ on asetettu, näytölle tulee näkyviin jäljellä oleva aika vaadittavan päivittäisen lepoajan aloitukseen.

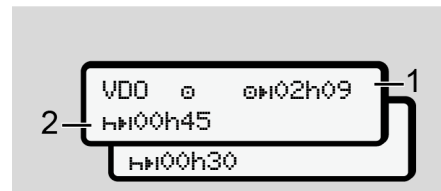
(7) Seuraavan ajoajan aloitus !☹

Seuraava ajoaika saa alkaa vasta tämän ajan kuluttua.

VDO-laskuri – näytöt ajon aikana

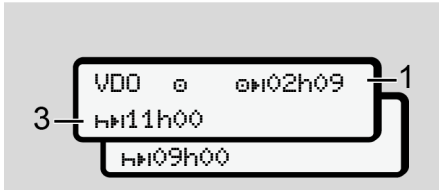
HUOMAUTUS

Noudata työaikalainsäädännön maakohtaisia määräyksiä.



Kuva 60: Toiminto ☹ – jäljellä oleva ajoaika vs. päivittäinen lepoaika

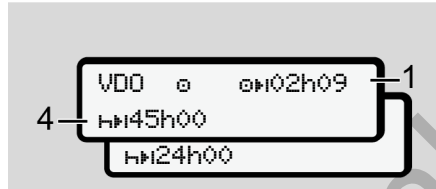
- (1) Jäljellä oleva ajoaika.
- (2) Viimeistään näytetyn ajoajan (1) päättymisen jälkeen on pidettävä tauko tai jatkettava kerääntyvää taukoa.



Kuva 61: Toiminto – jäljellä oleva ajoaika vs. päivittäinen lepoaika

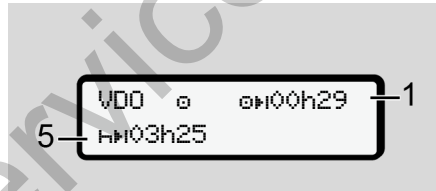
- (3) Viimeistään näytetyn ajoajan (1) päättymisen jälkeen on pidettävä määräystenmukainen päivittäinen lepoaika.

Mikäli sallittu, tätä lepoaikaa voi pitää kahdessa osassa, jolloin kuljettajalle on annettava 9 tunnin keskeytymätön lepoaika.



Kuva 62: Toiminto – jäljellä oleva ajoaika vs. viikoittainen lepoaika

- (4) Viimeistään näytetyn ajoajan (1) päättymisen jälkeen on pidettävä säännöllinen viikoittainen lepoaika. Mikäli sallittu, tulevaa viikoittaista lepoaikaa voidaan lyhentää.



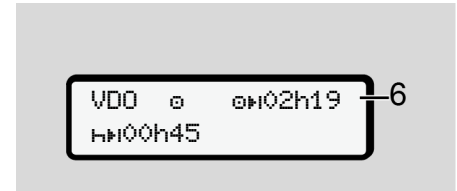
Kuva 63: Toiminto – lautta/juna vs. lepoajan jatkaminen

- (5) VDO-laskuri tunnistaa lautalla/ junassa olon.

Edellytys: toiminto syötetään oikein:

→ Lautta/juna: alun/lopun syöttäminen [95].

Viimeistään ajoajan (1) päättymisen jälkeen on jatkettava päivittäistä lepoaikaa.



Kuva 64: Toiminto – Out of scope-tila

- (6) Jäljellä olevan ajoajan näyttö on aktiivinen (h viikkuu), aika lasketaan taaksepäin.

VDO-laskuri analysoi toiminnon kuten toiminnon .

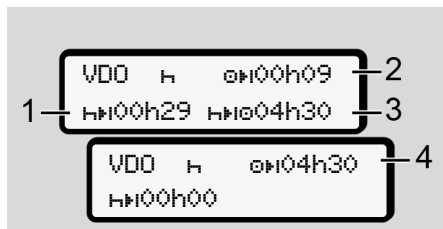
HUOMAUTUS

Huomaa, että VDO-laskurin ajo- ja lepoaikojen laskelmat on tehty asetuksen (EY) 561/2006 mukaisesti, ei

7

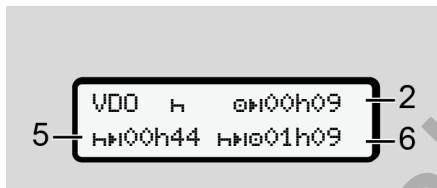
täytäntöpanoasetuksen (EU) 2016/799 liite I C ajantasaisen voimassa olevan version mukaisesti. Tämän vuoksi saattaa esiintyä eroja verrattuna DTCO 4.1:n vakionäyttöihin.

VDO-laskuri – toiminnon lepoaika näytöt



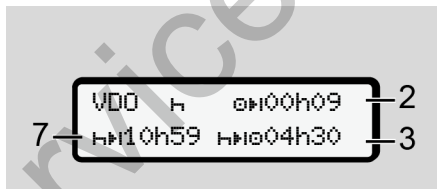
Kuva 65: Toiminto H – lepoaika vs. käytettävissä oleva ajoaika

- (1) Jäljellä oleva lepoaika
- (2) Jäljellä oleva ajoaika, mikäli lepoaikaa (1) ei noudateta.
- (3) Seuraavaksi käytettävissä olevan ajoajan kesto näytetyn lepoajan (1) jälkeen.
- (4) Käytettävissä oleva ajoaika voimassa olevan lepoajan jälkeen.



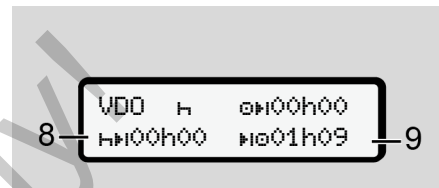
Kuva 66: Toiminto H – lepoaika vs. käytettävissä oleva päivittäinen ajoaika

- (5) Jäljellä oleva lepoaika.
- (6) Vielä käytettävissä olevan päivittäisen ajoajan kesto lepoajan (5) päätyttyä.



Kuva 67: Toiminto H – päivittäinen lepoaika

- (7) Jäljellä oleva päivittäinen lepoaika. Mikäli sallittu, jaettu 3 + 9 tuntiin.



Kuva 68: Toiminto H – lepoaika päättyy

- (8) Voimassa oleva lepoaika päätynyt. Näyttö 00h00 vilkkuu 10 sekunnin ajan. Jos lepoaikaa jatketaan, VDO-laskuri vaihtaa seuraavan päivä- tai viikkolepoajan kestoan.
- (9) Seuraavan ajoajan aloitus.

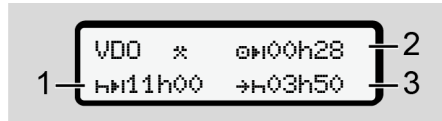
Tilanne: Viikon enimmäisajoaika tai kahden viikon enimmäisajoaika on jo saavutettu.

Vaikka voimassa olevaa taukoa on noudatettu, VDO-laskuri tunnistaa, että uusi ajoaika on mahdollinen vasta näytössä näkyvän ajan päästä.

VDO-laskuri – toiminnon työaika näytöt

HUOMAUTUS

Noudata työaikalainsäädännön maakohtaisia määräyksiä.



Kuva 69: Toiminto – työaika vs. lepoaika

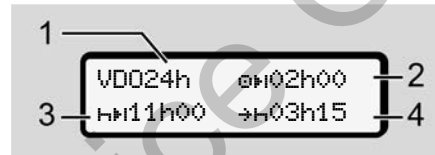
- (1) Seuraavan päivittäisen lepoajan kesto
- (2) Jäljellä oleva ajoaika
- (3) Seuraavan päivittäisen lepoajan aloitus. Päivittäisen lepoajan on alettava viimeistään ennen näytössä esitetyn ajan päättymistä.

Huomautus:

VDO-laskuri arvottaa toiminnon ajoajan keskeytyksen aikana vastaavasti kuin toiminnon (lukuun ottamatta päivittäistä lepoaika).

Painikkeilla / voit hakea lisätietoja.

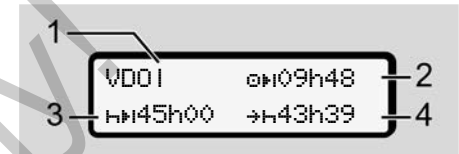
VDO-laskuri – vuorokausiarvojen näyttö



Kuva 70: Toiminto – vuorokausiarvot

- (1) Vuorokausiarvojen näytön tunnus
- (2) Jäljellä oleva päivittäinen ajoaika
- (3) Seuraavan päivittäisen lepoajan kesto
- (4) Päivittäisen lepoajan on alettava viimeistään ennen näytössä esitetyn ajan päättymistä.

VDO-laskuri – viikkoarvojen näyttö



Kuva 71: Toiminto – viikkoarvot

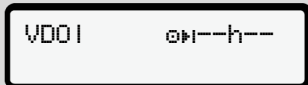
- (1) Viikkoarvojen näytön tunnus viimeisestä viikoittaisesta lepoajasta alkaen
- (2) Jäljellä oleva viikoittainen ajoaika
- (3) Viikoittaisen lepoajan kesto. Viimeistään kuuden päivittäisen ajoajan jälkeen on seurattava viikoittainen lepoaika.
- (4) Viikoittaisen lepoajan tulee alkaa viimeistään ennen näytössä esitetyn ajan päättymistä.

HUOMAUTUS

Viikoittaisten lepoaikojen näytöt (3) ja (4) voivat olla pois käytöstä rajanylittävää henkilöliikennettä varten.

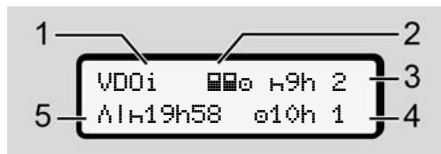
7

Jos viikkoarvojen laskenta ei ole VDO-laskurissa käytössä, arvoja ei näytetä.



Kuva 72: Käytöstä poistetun laskennan näyttö

VDO-laskuri – statusnäyttö



Kuva 73: VDO-laskuri – statusnäyttö

- (1) Statusnäytön tunnus
- (2) Tiimikäytön tunnus

Näytetään, jos työn aloituksen jälkeen käytetään tiimikäyttöä. VDO-laskuri ottaa laskennassa huomioon voimassa olevat monimiehistystä koskevat säännöt.

- (3) Tällä viikolla on sallittu vielä kaksi lyhennettyä päivittäistä lepoaikaa (mahdollinen enint. 3 kertaa viikossa).
- (4) Tällä viikolla on sallittu vielä yksi päivittäisen ajoajan pidennys 10 tuntiin (mahdollinen enint. 2 kertaa viikossa).
- (5) Lyhennetyn viikoittaisen lepoajan korvaaminen

Lyhennetystä viikoittaisesta lepoajasta korvauksena pidettävä näytössä näkyvä aika on liitettävä toiseen vähintään 9 tunnin lepoaikaan.

HUOMAUTUS

Lyhennetyn viikoittaisen lepoajan näyttö (5) voi olla pois käytöstä rajanylittävää henkilöliikennettä varten.

Jos viikkoarvojen laskenta ei ole VDO-laskurissa käytössä, arvoja ei näytetä.



Kuva 74: Käytöstä poistetun laskennan näyttö

■ Toinen valikkotas – valikkotoiminnot

Toiselle valikkotasolle pääset painamalla ensimmäisellä tasolla **[]** tai valitsemalla valikkokohdan **päämenu avaa**.

➔ *Ensimmäinen valikkotas – vakioarvot*
[75]

HUOMAUTUS

Jos olet valinnut valikkokohdan, mutta 30 sekunnin aikana et syötä mitään tietoja, DTCO 4.1 palaa takaisin ensimmäiselle valikkotasolle.

Kaikki vahvistamattomat tiedot hylätään.

HUOMAUTUS

Valikkotoimintojen esiinkutsuminen on mahdollista vain, kun ajoneuvo on pysähdyksissä.

Jos ajoneuvo ei sijaitse räjähdyksivaarallisessa paikassa, ADR-mallin käyttöä varten on virta kytkettävä päälle.

► Valikkorakenne (yleiskatsaus)

```
>tuloste [ ] kuljettaja 1)
1
```

```
|-- 24h [ ] päivä
|-- !x [ ] tapahtuma
|-- [ ] toiminnot
```

```
>tuloste [ ] kuljettaja 2)
2
```

```
|-- 24h [ ] päivä
|-- !x [ ] tapahtuma
|-- [ ] toiminnot
```

```
>tuloste [ ] ajoneuvo
```

```
|-- 24h [ ] päivä
|-- !x [ ] tapahtuma
|-- >> [ ] ylinopeus
|-- T [ ] tekn. tiedot
|-- [ ] kortit
|-- [ ] v-taulukko
|-- [ ] status D1/D2
|-- %v [ ] v-profiilit
```

```
|-- %n [ ] n-profiilit
```

```
>syöttö v kuljettaja 1
```

```
|-- [ ] maa alkaa
|-- [ ] maa päättyy
|-- ?v asetukset
|-- * Bluetooth
|-- Sekalaista
```

```
>syöttö v kuljettaja 2
```

```
|-- [ ] maa alkaa
|-- [ ] maa päättyy
|-- ?v asetukset
|-- * Bluetooth
|-- Sekalaista
```

```
>syöttö [ ] ajoneuvo
```

```
|-- OUT+ alkaa/+OUT loppuu
|-- [ ] alkaa/+[ ] loppuu lautta/juna
|-- [ ] lataus/purku
```

7

```

|-- ●● paikallisaika
|-- ○● ajassa yritys
|-- $ Lisenssikoodi
▼
>näyttö ■ kuljettaja 1)
1
|-- 24h■ päivä
|-- !x■ tapahtuma
▼
>näyttö ■ kuljettaja 2)
2
|-- 24h■ päivä
|-- !x■ tapahtuma
▼
>näyttö A ajoneuvo
|-- 24hA päivä
|-- !xA tapahtuma
|-- >> ylinopeus
|-- Te tekn. tiedot
|-- ■■ kortit
|-- ○ yritys
|-- A Paino

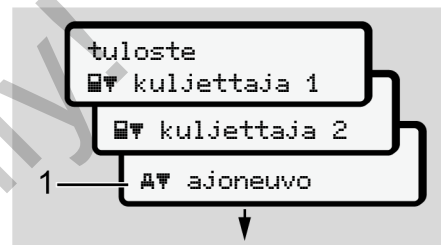
```

```

|-- ■■ DTCO-versio
>Tarkastuksen näyttö 3)
|-- ■ Anturin 3)
 sarjanumero
* Lisävaruste
1) Valikkotoiminnot vain, kun
kuljettajakortti on asetettu
korttipaikkaan 1
2) Valikkotoiminnot vain, kun
kuljettajakortti on asetettu
korttipaikkaan 2
3) Vain tarkistuskortti asennettuna

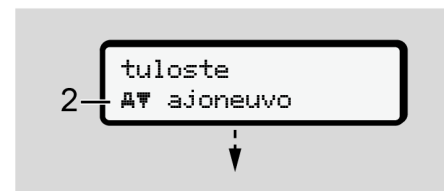
```

► Valikkotoimintojen selaus



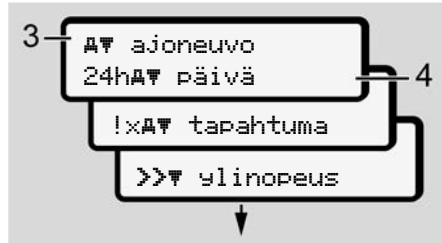
Kuva 75: (Pää-)valikon selaaminen

1. Painikkeilla **▲**/**▼** pääset haluamaasi päävalikkoon (edeltävän luettelon harmaat kentät, esimerkiksi tulostaaksesi ajoneuvotiedot (1)).
2. rivin (1) vilkkuminen (merkitty kursiivilla) kertoo, että käytettävissä on muitakin valintamahdollisuuksia.



Kuva 76: Valikkokohdan valinta

2. Paina painiketta **OK**, jos haluat päästä haluttuun toimintoon **(2)**, jossa on mahdollisesti myös muita valintamahdollisuuksia.



Kuva 77: Valintatoiminnon valinta

Valittu valikkokohta **(3)** näkyy näytöllä, muut mahdolliset toiminnot vilkkuvat. 2. Rivi **(4)**.

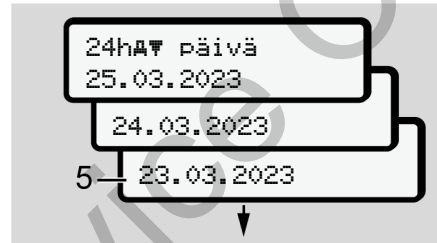
Näyttö- ja tulostusvalikoiden esitystapa määräytyy korttipaikkaan 1 ja 2 asetettujen kuljettajakorttien mukaan:

- Jos Korttipaikassa-1 on kuljettajakortti, näytetään **tuloste kuljettaja 1**.
- Jos Korttipaikassa-2 on kuljettajakortti, näytetään **tuloste kuljettaja 2**.

- Jos mitään kuljettajakorttia ei ole asetettu paikoilleen, näytetään ainoastaan **tuloste ajoneuvo**.

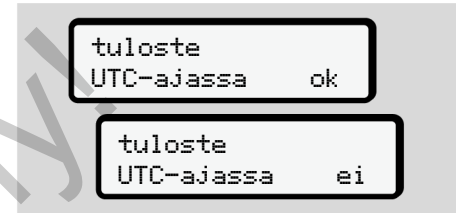
Tämä ei koske syöttövalikkoja.

3. Valitse painikkeilla **▲/▼** haluamasi valikkokohta, esimerkiksi päiväarvon tuloste **(4)** ja vahvista valinta painikkeella **OK**.



Kuva 78: Halutun päivän valinta

4. Valitse painikkeilla **▲/▼** haluamasi päivä ja vahvista valinta painikkeella **OK**.



Kuva 79: Ei = tuloste paikallisessa ajassa

5. Valitse painikkeilla **▲/▼** haluamasi tulostetyyppi ja vahvista valinta painikkeella **OK**.
DTCO 4.1 ilmoittaa 3 sekunnin ajan, että tulostus on käynnistetty. Voit keskeyttää tulostuksen.
→ *Tulostuksen keskeytys* [118]

Lopuksi näytetään viimeksi valittu valikkokohta.

6. Jatkotoimenpiteet:

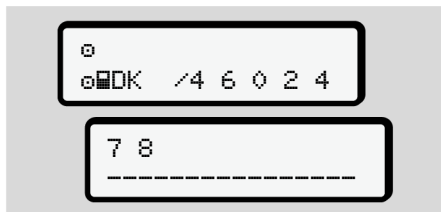
- Voit valita uuden tulosteen painikkeilla **▲/▼**.
- Painikkeella **ESC** pääset takaisin ylemmälle valikkotasolle.

7

► Valikon käytön esto

Asetusten mukaisesti on pääsy tallennettuihin tietoihin säännelty käyttöoikeuksilla ja vastaavilla ajopiirturikorteilla.

Esimerkki näytöstä käyttöoikeuden puuttuessa:



Kuva 80: Puuttuva käyttöoikeus

Halutut tiedot näytetään epätäydellisinä. Henkilötiedot himmennetään kokonaan tai osittain.

► Valikkotoiminnoista poistuminen

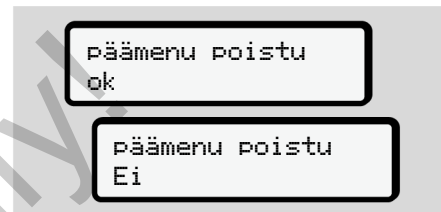
Automaattisesti

Valikosta poistutaan automaattisesti seuraavissa tilanteissa.

- Ajopiirturikortin laitteeseen asettamisen tai poistamisen jälkeen.
- Kun 1 minuuttiin ei ole tehty mitään.
- Ajon alkaessa

Manuaalisesti

1. Paina painiketta .
 - Aloitettu valinta tai syöttö lopetetaan.
 - Seuraava valikkotaso näytetään.
 - Näytetään seuraava kysely:



Kuva 81: Valikkotoiminnoista poistuminen

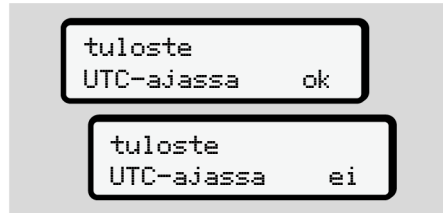
2. Valitse painikkeilla **Kyllä** ja vahvista painikkeella . Tai ohita kyselyn painikkeella . Näytöllä näkyy jälleen vakionäyttö (a).

► **Valikkokohta tuloste kuljettaja 1/ kuljettaja 2**

Tässä valikkokohdassa voit tulostaa korttipaikkaan asetetun kuljettajakortin tiedot.

Huomautus:

- Menettely on samanlainen molemmille kuljettajakorteille.
- Voit valita haluamasi tulostustyyppin ennen jokaista tulostusta.

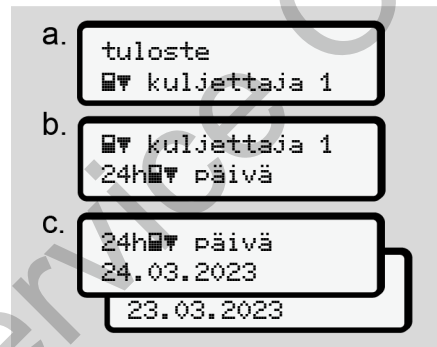


Kuva 82: Ei = tuloste paikallisessa ajassa

Vuorokausiarvon tulostaminen

HUOMAUTUS

Luo tuloste edeltävästä päivästä aamulla, jos mahdollista. Näin varmistat, että viimeksi rekisteröity edeltävän päivän toiminto tulee huomioiduksi tulosteessa.



Kuva 83: Tulostuksen valikkovaiheet – kuljettajan 1 vuorokausiarvo

Valinnan mukaisesti tulostetaan kaikki valitun päivän toiminnot.

→ *Tulosteet (esimerkkejä)* [121]

Tapahtumien tulostaminen



Kuva 84: Tulosteen valikkovaiheet – tapahtumat

Valinnan mukaisesti tulostetaan tallennetut tai vielä aktiiviset tapahtumat ja häiriöt.

→ *Tekniset tiedot* [126]

7

Toimintojen tulostaminen

- a. tuloste
 kuljettaja 1
- b.  kuljettaja 1
 toiminnot
- c.  toiminnot
 24.03.2023
 23.03.2023

Kuva 85: Tulosteen valikkovaiheet – toiminnot

Kaikki toiminnot kuluneelta
 7 kalenteripäivältä valitusta päivästä
 alkaen tulostetaan.

→ *Kuljettajan toiminnot* [► 127]

► Valikkokohta tuloste ajoneuvo

Tässä valikkokohdassa voit tulostaa
 ajoneuvotiedot massamuistista.

Valitse haluamasi toiminto (kuvattu
 seuraavassa).





Tämän jälkeen kysytään haluttua
 kellonaikaa.



Kuva 86: Ei = tuloste paikallisessa ajassa

Vuorokausiarvon tulostaminen**HUOMAUTUS**

Luo tuloste edeltävästä päivästä
 aamulla, jos mahdollista. Näin
 varmistat, että viimeksi rekisteröity
 edeltävän päivän toiminto tulee
 huomioiduksi tulosteessa.

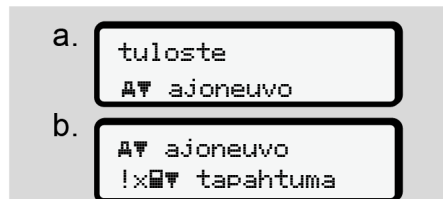
- a. tuloste
 ajoneuvo
- b.  ajoneuvo
 24h päivä
- c. 24h päivä
 25.03.2023
 24.03.2023

Kuva 87: Tulosteen valikkovaiheet –
vuorokausiarvo kuljettajalle-1 ja kuljettajalle-2

Valinnan mukaisesti tulostetaan kaikki
 kuljettajan toiminnot aikajärjestyksessä
 erikseen kuljettajalle 1/ kuljettajalle 2.

→ *Ajoneuvon vuorokausituloste* [► 123]

Tapahtumien tulostaminen (ajoneuvo)



Kuva 88: Tulosteen valikkovaiheet – tapahtumat ajoneuvo

Valinnan mukaisesti tulostetaan tallennetut tai vielä aktiiviset tapahtumat ja häiriöt.

→ Ajoneuvon tapahtumat/häiriöt [125]

Nopeusylitysten tulostaminen

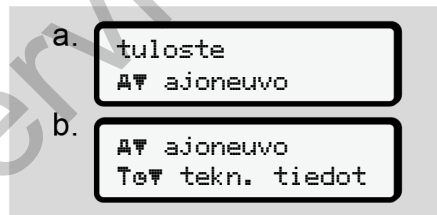


Kuva 89: Tulosteen valikkovaiheet – nopeusylitys

Valinnan mukaisesti tulostetaan DTCO 4.1:hon asetetun nopeusarvon ylitykset.

→ Nopeusylitykset [126]

Teknisten tietojen tulostaminen



Kuva 90: Tulosteen valikkovaiheet – tekniset tiedot

Valinnan mukaisesti tulostetaan ajoneuvon tunnistamiseen, anturin tunnistamiseen ja kalibrointiin koskevat tiedot.

→ Tekniset tiedot [126]

Asetettujen ajopiirturikorttien tietojen tulostaminen

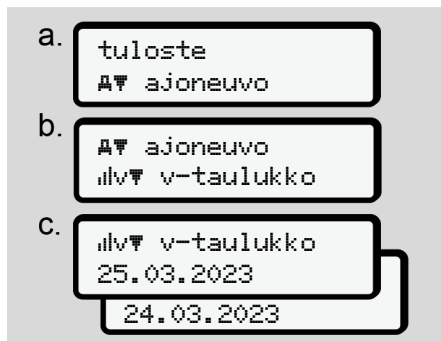


Kuva 91: Tulosteen valikkovaiheet – ajopiirturikorttien tiedot

Kaikkien asetettujen ajopiirturikorttien tiedot tulostetaan.

→ Asetetut ajopiirturikortit [128]

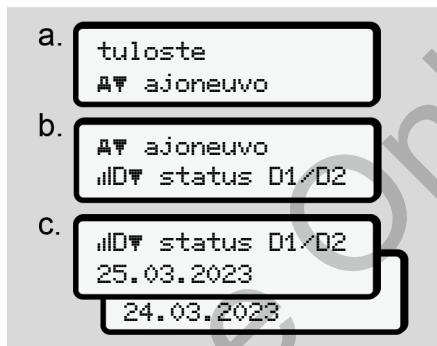
7

v-taulukon tulostaminen

Kuva 92: Tulosteen valikkovaiheet – v-taulukko

Nopeuskäyrä tulostetaan valitusta päivästä lähtien.

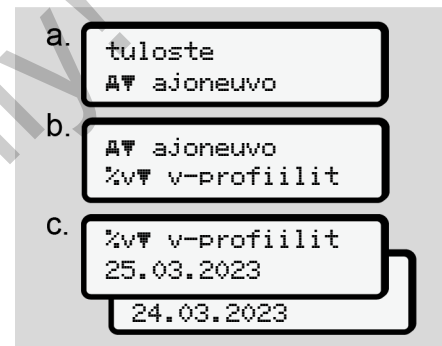
➔ *v-taulukko* [▶ 127]

Status D1/D2 tulostaminen (lisävaruste)

Kuva 93: Tulosteen valikkovaiheet – status D1/D2

Valitusta päivästä alkaen tulostetaan viimeisten 7 kalenteripäivän statustulot.

➔ *Status D1/D2-taulukko (lisävaruste)* [▶ 127]

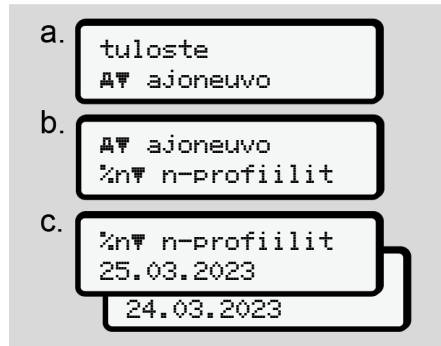
Nopeusprofiilien tulostaminen (lisävaruste)

Kuva 94: Tulosteen valikkovaiheet – nopeusprofiili

Valinnan mukaisesti tulostetaan profiili ajetuista nopeuksista.

➔ *Nopeusprofiilit (lisävaruste)* [▶ 128]

Kierroslukuprofiilien tulostaminen (lisävaruste)



Kuva 95: Tulosteen valikkovaiheet – kierroslukuprofiilit

Valinnan mukaisesti tulostetaan profiili moottorin kierrosluvuista.

➔ *Kierroslukuprofiilit (lisävaruste)* [128]

► Valikkokohta syöttö kuljettaja 1/ kuljettaja 2

Maan syöttäminen

Maan syöttämisen lisäksi asetettaessa tai poistettaessa kuljettajakorttia voit syöttää maan myös seuraavissa valikkokohdissa.

HUOMAUTUS

Asetuksen mukaan kuljettajan 1 ja kuljettajan 2 on syötettävä ajopiirtureihin erikseen maa, jossa aloittavat tai päättävät työvuoronsa.

Huomautus:

- Menettely on samanlainen molemmille kuljettajille.

Maa alkaa

Valitse luetellut toiminnot vaiheittain.



Kuva 96: Syötön valikkovaiheet – maa alkaa

HUOMAUTUS

Sijaintisi perusteella DTCO 4.1 tarjoaa maata valitessasi luettelon maista, joista voit valita.

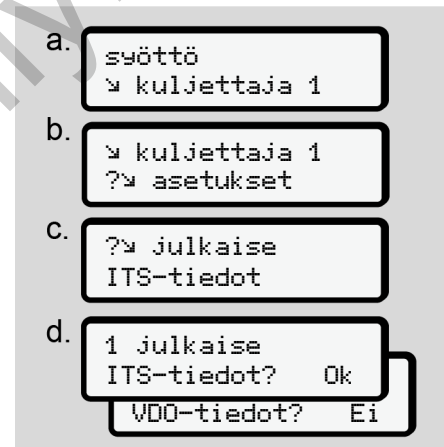
Tässä esivalinnassa – yksittäisiä maita lukuun ottamatta – ei luetella maita, jotka eivät kuulu EU:hun.

Jos valitset maan "Espanja", sinua pyydetään automaattisesti syöttämään alue (vaihe d).

Maa päättyy

Kuva 97: Syötön valikkovaiheet – maa päättyy

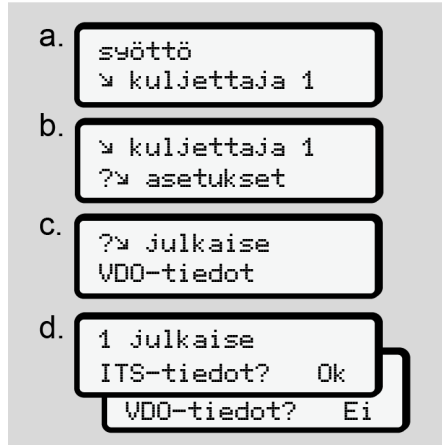
Jos valitset maan "Espanja", sinua pyydetään automaattisesti syöttämään alue (vaihe d).

Asetukset**Henkilökohtaisten ITS-tietojen asetusten muuttaminen**

Kuva 98: Syötön valikkovaiheet – henkilötietojen

➔ Kuljettajakortin asettaminen ensimmäisen kerran [► 64].

Henkilökohtaisten VDO-tietojen asetusten muuttaminen



Kuva 99: Syötön valikkovaiheet – henkilökohtaiset erityistietojen

→ *Kuljettajakortin asettaminen ensimmäisen kerran* [64].

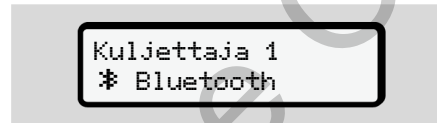
Oma yritys

Tässä valikossa voit syöttää maan, jossa yrityksesi sijaitsee.

Bluetoothin ottaminen käyttöön tai poistaminen käytöstä

Tässä valikossa Bluetooth kytketään päälle tai pois päältä.

1. Ota Bluetooth käyttöön ulkoisessa laitteessa.
2. Siirry DTCO:n "Bluetooth"-valikkoon.



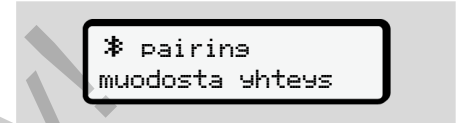
Kuva 100: Kuljettaja1 - Bluetooth

3. Paina painiketta **OK**.
⇒ Näytöllä näkyy:



Kuva 101: Bluetooth-pariliitos

4. Paina painiketta **OK**.
⇒ Näytöllä näkyy:



Kuva 102: Bluetoothin yhdistämiskysely

5. DTCO näkyy nyt ulkoisella laitteellasi Bluetooth-valikossa.
6. Yhdistä DTCO ulkoisessa laitteessa (riippuen vastaavasta ulkoisesta laitteesta).
7. 6-numeroinen PIN näkyy ulkoisessa laitteessa ja DTCO:ssa. Kahden PIN-koodin on oltava samat.




Kuva 103: vahvista pariliitoksen muodostaminen

8. Vahvista "Pariliitos" ulkoisessa laitteessa (riippuen kyseessä olevasta ulkoisesta laitteesta).
9. Vahvista pariliitos DTCO:ssa painamalla **OK**-painiketta.

10. Lopeta pariliitos painamalla **OK** -painiketta.

11. Pariliitos on suoritettu onnistuneesti.



Kuva 104: Tallentamisen vahvistus

12. Vakionäytössä ylimmällä rivillä näkyy nyt "❄" → *Näytöt* [**40**].

HUOMAUTUS

Bluetooth poistuu automaattisesti käytöstä, kun kuljettajakortti poistetaan. Kun kuljettajakortti asetetaan takaisin paikalleen, Bluetooth aktivoituu automaattisesti uudelleen.

HUOMAUTUS

Kauko-ohjausta käytettäessä käyttäjä vastaa siitä, että syötetyt tiedot ovat lain mukaan täydellisiä ja oikein, ja hyväksyy tämän käyttäessään kauko-ohjausta.

Kauko-ohjauksen käyttö ei ole osa lakisääteistä ajopiirturijärjestelmää. Käyttö tapahtuu omalla vastuulla.

Aikajaksot, jolloin kauko-ohjausta on käytetty, voidaan tulostaa ja näyttää.

→ *Ajoneuvon vuorokausituloste* [**123**]

Sekalaista

Tässä näytössä voit suorittaa käyttäjäkohtaisia syöttöjä.

► Valikkokohta syöttö ajoneuvo

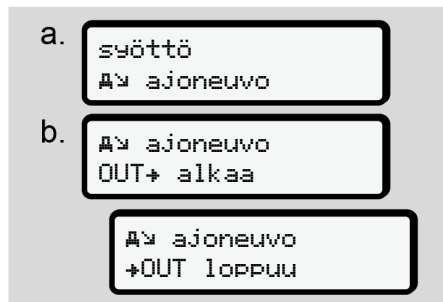
OUT-toiminnon alun/lopun syöttäminen

Jos olet liikkeellä ajoneuvolla asetuksen voimassaoloalueen ulkopuolella, voit ottaa käyttöön toiminnon **Out of scope** tai päättää sen seuraavasta valikosta.

Seuraavat ajot voivat olla voimassaoloalueen ulkopuolella:

- Ajot ei-yleisillä teillä.
- Ajot AETR-valtioiden ulkopuolella.
- Ajot, joissa ajoneuvon kokonaispaino ei vaadi DTCO 4.1:n määräystenmukaista käyttöä.

Valitse luetellut toiminnot vaihteittain.



Kuva 105: Syötön valikkovaiheet – Out alkaa/ päätty

HUOMAUTUS
 Asetus **Out of scope** lopetetaan automaattisesti, kun kuljettajakortti poistetaan tai asetetaan paikoilleen.

Lautta/juna: alun/lopun syöttäminen

Kirjaa ajoneuvon oleskelu lautalla tai junassa heti, kun olet pysäköinyt ajoneuvon paikoilleen lastauksen yhteydessä.

HUOMAUTUS
 Asetuksen (EU)2016/799, liite I C ajantasaisen voimassa olevan version mukaan täytyy **lautan/ junan** rekisteröinti aloittaa, ennen ajoneuvon moottorin sammuttamista lautalla/ junassa.

1. Valitse seuraavat valikkokohtat:



Kuva 106: Syötön valikkovaiheet – lautta/juna

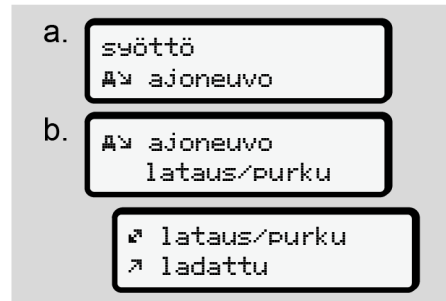
2. Määritä lautalla/junassa oleskelun alku tai päättyminen.

Lautan/junan tallennus lopetetaan, heti kun se sammutetaan valikosta tai kuljettajakortti poistetaan.

HUOMAUTUS
 Jos kortti lautalla/junassa ollessa poistetaan ja asetetaan uudelleen paikalleen, täytyy syöttö **lautta/ juna** asettaa uudelleen.



Lastaus/purkaminen




Tässä valikossa DTCO 4.1 tallentaa lastaus- ja purkuprosessin ajan ja paikan.



Kuva 107: Valikkovaihe lastaus/purkaminen

7

Voit valita lastaus- tai purkuprosessin  / -painikkeilla:

-  Lastaus
-  Purkaminen
-  Lastaus/purkaminen





Päätä valinta painikkeella .

Paikallisajan määrittäminen

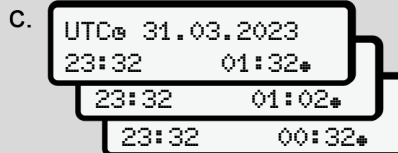
HUOMAUTUS

Tutustu lukuun "Aikavyöhykkeet", ennen kuin teet muutoksia.

→ *Aikavyöhykkeet* [▶ 30]

- a.  syöttö
 ajoneuvo
- b.  ajoneuvo
 paikallisaika

Kuva 108: Syötön valikkovaiheet – paikallisaika



Kuva 109: Syötön valikkovaiheet – paikallisajan syöttäminen

Voit sovittaa vakionäytön kellonajan paikallisen ajan mukaiseksi, samoin kuin kesäajan mukaiseksi.

Viimeksi mainittu tapahtuu ± 30 minuutin askeleissa.

HUOMAUTUS






Noudata omassa maassasi voimassa olevia lakisääteisiä määräyksiä.

Yrityksen paikallisen ajan asettaminen

DTCO 4.1 tarjoaa työaikojen laskemisen helpottamiseksi työaikalaskurin, jossa käytetään yrityksen paikallista aikaa.

Nämä tiedot voidaan hakea etuliitännän kautta.

1. Valitse seuraavat valikkokohdat:

- a.  syöttö
 ajoneuvo
- b.  ajoneuvo
 ajassa yritys
- c.  27.03.2023
23:44 01:44

Kuva 110: Syötön valikkovaiheet – paikallinen aika

2. Anna vaiheessa b yrityksen pääpaikan päivämäärä ja kellonaika sekä poikkeama UTC-aikaan nähden.

Lisätoimintojen käyttöönotto

Voit aktivoida DTCO 4.1:ssä lisätoimintoja syöttämällä lisenssikoodin.



Kuva 111: Syötön valikkovaiheet – lisenssikoodi

HUOMAUTUS

Jos lisenssikoodi on jo syötetty, se näytetään kokonaisuudessaan eikä sitä voi enää muuttaa.

Tässä tapauksessa lisätoiminnot ovat jo käytössä.

HUOMAUTUS

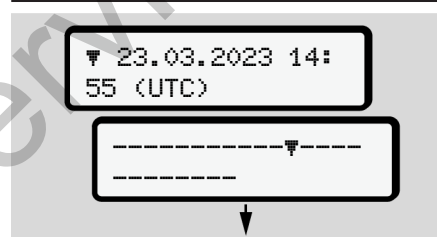
Lisenssikoodin voi hankkia VDO Online Shopista.

► Valikkokohta näyttö kuljettaja 1/ kuljettaja 2

Tässä valikkokohdassa voit näyttää korttipaikkaan asetetun kuljettajakortin tiedot.

HUOMAUTUS

Tulosteen tapaan tiedot tulevat näytölle niin, että tulosteen yksi rivi (24 merkkiä) näkyy jaettuna kahdelle riville.



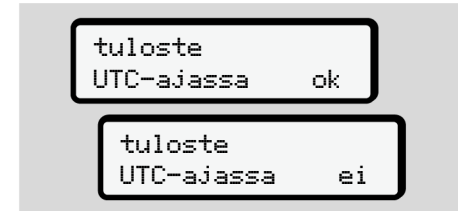
Kuva 112: Esimerkki tietojen näytöstä

Jos selatessasi tietoja painikkeilla **▲** / **▼** selaat niitä taaksepäin, voit näyttää vain n. 20 riviä taaksepäin tulostetta.

Painikkeella **■** poistutaan näytöstä.

Huomautus:

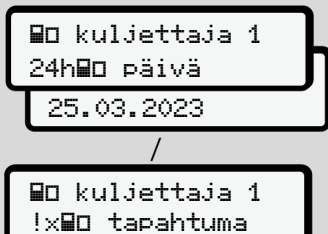
- Tietojen haun näyttö on samanlainen kuin tietojen tulostusnäyttö. Sen vuoksi sitä ei kuvata seuraavassa tarkemmin.
- Voit myös hakea jokaisen näytön esiin paikallisajassa.



Kuva 113: Ei – tuloste paikallisajassa

- Valitse mahdolliset näytöt kuljettajalle 1 tai kuljettajalle 2 vaiheittain.

7



Kuva 114: Näyttöjen valikkovaiheet kuljettajalle 1

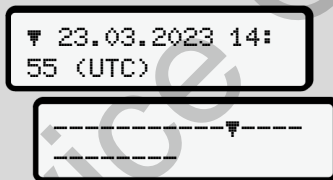
Voit selaamalla nähdä kaikki valitun päivän toiminnot tai kaikki tallennetut tai vielä aktiiviset tapahtumat ja häiriöt.

► Valikkokohta näyttö ajoneuvo

Tässä valikkokohtassa voit tarkastella massamuistin tietoja.

HUOMAUTUS

Tulosten tapaan tiedot tulevat näytölle niin, että tulosten yksi rivi (24 merkkiä) näkyy jaettuna kahdelle riville.



Kuva 115: Esimerkki tietojen näytöstä

Jos selatessasi tietoja painikkeilla **▲** / **▼** selaat niitä taaksepäin, voit näyttää vain n. 20 riviä taaksepäin tulostetta.

Painikkeella **■** poistutaan näytöstä.

Huomautus:

- Tietojen haun näyttö on samanlainen kuin tietojen tulostusnäyttö. Sen vuoksi sitä ei kuvata seuraavassa tarkemmin.
- Voit myös hakea jokaisen näytön esiin paikallisajassa.

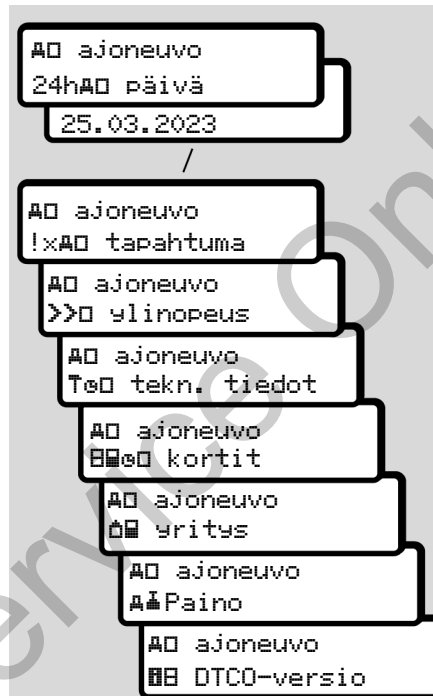


Kuva 116: Ei – näyttö paikallisajassa

Valitse luetellut toiminnot vaiheittain:

- Näyttää kaikki kuljettajan toiminnot aikajärjestyksessä.
- Näyttää kaikki tallennetut tai vielä aktiiviset tapahtumat ja häiriöt.
- Näyttää asetetun nopeusarvon ylitykset.
- Näyttää ajoneuvoa, anturin tunnistamista ja kalibrointia koskevat tiedot.

- Näyttää tähän mennessä asetettujen ajopiirturikorttien tiedot.
- Näyttää kirjautuneen yrityksen yrityskortin numeron. Jos mikään yritys ei ole kirjautunut, näytöllä näkyy---- .
- Näyttää ajoneuvon nykyisen painon. (Tarvitaan sisäinen painojärjestelmä)
- Näyttää DTCCO-version ja ohjelmistoversion.



Kuva 117: Näytön valikkovaiheet ajoneuvolle

Viestit

Viestien merkitys

Erytisviestit

Yleiskuva mahdollisista tapahtumista

Yleiskuva mahdollisista häiriöistä

Ajoaikahälytykset

Yleiskuva mahdollisista toimintaohjeista

Service Only!

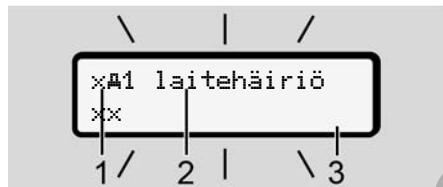
Viestit

■ Viestien merkitys

Viat komponentissa, laitteessa tai ohjausjärjestelmässä näkyvät heti ilmetyään viestinä näytöllä.

Käytössä on seuraavat merkit:

!	Tapahtuma
x	Häiriö
⚠	Ajoaikahälytys
⚡	Toimintaohje



Kuva 118: Viestin näyttö (ajoitain vilkkuva)

- (1) Kuvakkeiden yhdistelmä, mahdollisesti korttipaikan numeron kanssa
- (2) Viestin teksti
- (3) Virhekoodi

! VAROITUS

Laiteilmoitusten aiheuttama häiriö

Ajon aikana näytölle ilmestyvät ilmoitukset tai kortin automaattinen laitteesta ulostyöntymisen voivat aiheuttaa kuljettajan häiriintymisvaaran.

- Älä anna viestien vaikuttaa ajoneuvon ajamiseen, vaan kiinnitä koko huomiosi tieliikenteeseen.

HUOMAUTUS

Ajopiirturikorttiin liittyvissä viesteissä näytetään kuvakkeen vieressä kyseisen korttipaikan numero.

► Viestien ominaisuudet

Tapahtumat, häiriöt

- Tapahtumia tai häiriöitä näytettäessä näytön taustavalaistus vilkkuu n. 30 sekunnin ajan. Syy näytetään kuvakkeena, viestitekstinä ja vikakoodina.
- Tämä viesti on kuitattava painikkeella **OK**.
- DTCO 4.1 tallentaa (asetuksen tallennusmääraysten mukaisesti) tapahtuman tai häiriön sekä massamuistiin että kuljettajakortille. Nämä tiedot voi tuoda näytölle tai tulostaa valikkotoiminnon avulla.

HUOMAUTUS

Jos tapahtuma toistuu jatkuvasti, ota yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon.

HUOMAUTUS

Toiminta virhetoiminnon sattuessa

Ajopiirturin toimiessa virheellisesti kuljettaja on velvollinen kirjaamaan ajopiirturin puutteellisesti tallentamien tai tulostamien toimintojen tiedot erilliselle paperille tai tulosteen taustapuolelle.

➔ *Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin* [56]

Ajoaikahälytykset

- Viesti **ajoaikahälytys** varoittaa kuljettajaa ajoajan ylityksestä.
- Viestissä on vilkkuva taustavalaistus ja se on vahvistettava painikkeella **OK**.

Toimintaohjeet

Toimintaohjeet näkyvät näytöllä **ilman** vilkkuvaa taustavalaistusta ja sammuvat (paitsi jotkut yksittäiset viestit) automaattisesti 3 tai 30 sekunnin kuluttua.

DTCO 4.1 -yhteensopivat näyttölaitteet

Jos ajoneuvoon on asennettu DTCO 4.1:n kanssa yhteensopiva näyttölaitte, toiminnanvalvonta **T** viittaa DTCO 4.1:n viesteihin.

HUOMAUTUS

Yksityiskohtaiset tiedot löydät ajoneuvosi käyttöohjeesta.

► Viestien kuittaaminen

1. Paina painiketta **OK**. Näin vahvistat viestin ja taustavalaistuksen vilkkuminen lakkaa.
2. Paina uudelleen painiketta **OK**. Tämän jälkeen viesti sammuu ja näytöllä näkyy jälleen vakionäyttö.

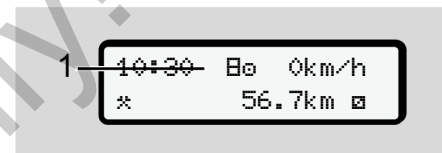
Huomautuksia:

Toimintaohje häviää näkyvistä heti, kun kuitaat sen ensimmäisen kerran painikkeella **OK**.

Jos viestejä on useita, yksittäiset viestit on kuitattava erikseen.

■ Erityisviestit

► Tuotantotila



Kuva 119: Vakionäyttö – tuotantotila

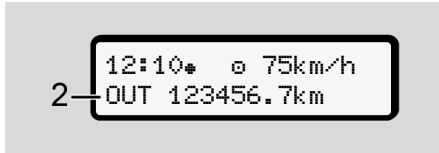
Jos DTCO 4.1:ssa ei ole vielä aktivoitu käytettäväksi valvontalaitteena, näytöllä näytetään ”*tuotantotila*”, symboli **T** (1).

DTCO 4.1 hyväksyy ainoastaan korjaamokortin.

HUOMAUTUS

Vie DTCO 4.1 valtuutetulle ammattikorjaamolle, jossa se otetaan käyttöön asianmukaisesti.

► OUT (voimassaoloalueen ulkopuolella)



Kuva 120: Vakionäyttö – Out of scope

Kun ajoneuvolla ajetaan asetuksen voimassaoloalueen ulkopuolelle, näytetään symboli **OUT (2)**.

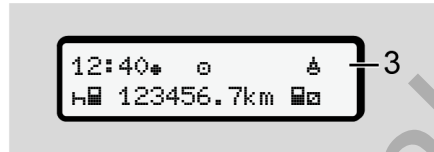
→ *Nimitykset [10]*

Tämän toiminnon voit määrittää valikon avulla


→ *OUT-toiminnon alun/lopun syöttäminen [94]*

Voit vaihtaa toiseen näyttöön painamalla haluamaasi painiketta.

► Lautta-/junamatka



Kuva 121: Vakionäyttö – lautta-/junamatka

Kun symboli  (**3**) palaa, ajoneuvo on lautalla tai junassa.

Tämän toiminnon voit määrittää valikon avulla.

→ *Lautta/juna: alun/lopun syöttäminen [95]*.

HUOMAUTUS

Varmista, että tämä toiminto ja tämänhetkinen toimintasi on asetettu ennen ajoneuvon rahtausta.

Voit vaihtaa toiseen näyttöön painamalla haluamaasi painiketta.

■ Yleiskuva mahdollisista tapahtumista

Viesti	Mahdolliset syyt	Toimenpide
!@ tietoturvaloukkaus	Muistivika; DTCO 4.1:n tietoturvaa ei voida enää taata. Anturin tiedot eivät ole enää luotettavia. DTCO 4.1:n kotelo on avattu luvatta.	Vahvista viesti.
!@1 tietoturvaloukkaus	Kortin lukitus on vioittunut tai puutteellinen. DTCO 4.1 ei enää tunnista aiemmin oikein paikalleen asetettua ajopiirturikorttia. Ajopiirturikortin identiteetissä tai aitoudessa on puutteita tai ajopiirturikortille tallennetut tiedot eivät ole luotettavia.	Vahvista viesti. Jos DTCO 4.1 havaitsee tietoturvaloukkauksia, joiden vuoksi ajopiirturikortilla olevien tietojen oikeellisuutta ei voida enää taata, ajopiirturikortti poistetaan automaattisesti laitteesta – myös ajon aikana! Aseta ajopiirturikortti uudelleen paikalleen tai tarkistuta se.
!+ Jännite poikki	Virta oli katkaistu tai DTCO 4.1:n/anturin syöttöjännite oli liian vähäinen tai liian korkea. Tämä viesti voidaan näyttää myös moottoria käynnistettäessä.	Vahvista viesti.
!L anturin häiriö	Tiedonsiirto anturiin on häiriintynyt. Tämä viesti näytetään myös jännitekatkoksen jälkeen.	Vahvista viesti.
!AL anturiristiriita	Ristiriita ajoneuvon liikkeen arvioinnissa anturin ja itsenäisen signaalilähteen välillä. Rahtauksen yhteydessä ei ehkä ole asetettu toimintoa (lautta/juna).	Vahvista viesti. Etsi valtuutettu ammattikorjaamo.
!# GNSS puuttuu	Ei sijaintitietoja kolmen tunnin kertyneeltä ajoajalta.	Vahvista viesti.

Viesti	Mahdolliset syyt	Toimenpide
!e Aika ristiriita	DTCO 4.1:n sisäisen kellon ja GNSS-signaalin aikatietojen välillä on yli minuutin ero.	Vahvista viesti.
!Y DSRC Komm. Häiriö	DTCO 4.1:n ja ulkoisen DSRC-CAN-moduulin välillä on ilmennyt kommunikointivirhe.	Vahvista viesti. Jos viesti esiintyy useita kertoja, etsi valtuutettu ammattikorjaamo.
!e Ajo ilman korttia	Ajo on aloitettu ilman kuljettajakorttia tai voimassa olevaa kuljettajakorttia korttipaikassa ¹ . Viesti näytetään myös, jos kortin asettamisen seurauksena ennen ajoa tai ajon aikana syntyy ei-hyväksyttävä korttiyhdistelmä.	Vahvista viesti. Pysäytä ajoneuvo ja aseta laitteeseen voimassa oleva kuljettajakortti. Tarvittaessa poista korttipaikkaan asetettu yrityskortti/valvontakortti DTCO 4.1-laitteesta.
!e1 asetus ajon aikana	Kuljettajakortti asetettiin ajon alettua.	Vahvista viesti.
!e1 aika päällekkäin	Tähän ajopiirturiin asetettu UTC-aika on jäljessä edellisen ajopiirturin UTC-ajasta. Syntyy negatiivinen aikaero.	Vahvista viesti. Määritä ajopiirturi, jossa on virheellinen UTC-aika, ja huolehdi siitä, että valtuutettu ammattikorjaamo tarkistaa ja korjaa ajopiirturin mahdollisimman pian.
!e1 kortti ei voimassa	Ajopiirturikortin voimassaoloaika on mennyt umpeen, se ei ole vielä voimassa tai tunnistus on epäonnistunut. Jos korttipaikkaan on asetettu kuljettajakortti, jonka voimassaolo lakkaa päivän vaihduttua, se havaitaan automaattisesti ajoneuvon seisokin jälkeen – ilman pyyntöä – ja se työntyy ulos laitteesta.	Vahvista viesti. Tarkista ajopiirturikortti ja aseta se uudelleen laitteeseen.

8

Viesti	Mahdolliset syyt	Toimenpide
001 ei enää voimassa päivän päästä	Ajopiirturikortti vanhenee lähiaikoina.	Vahvista viesti. Hanki uusi ajopiirturikortti.
!00 kortit ristissä	Molempia ajopiirturikortteja ei saa asettaa DTCO 4.1:hon samanaikaisesti. Esimerkiksi yrityskortti on asetettu laitteeseen samanaikaisesti valvontakortin kanssa.	Vahvista viesti. Poista kyseinen ajopiirturikortti korttipaikasta.
!0A1 korttia ei liitetty	Kuljettajakorttia ei ole poistettu asianmukaisesti edellisestä ajopiirturista. On mahdollista, että kuljettajakohtaisia tietoja ei ole tallennettu.	Vahvista viesti.
>> ylinopeus	Asetettu suurin sallittu nopeus ylittyi yli 60 sekunnin ajan.	Vahvista viesti. Laske nopeutta.
0A Kalibrointi päivän päästä	Määräaikainen jälkitarkastus on tehtävä. Viesti tulee näkyviin 28 päivää aikaisemmin.	Vahvista viesti. Varaa aika korjaamolle ennen määräajan päättymistä.
0071 lataus päivän päästä	Seuraavan kortin lataus on suoritettava. Viesti tulee näkyviin 14 päivää aikaisemmin.	Lataa ajopiirturikortti.
0!Normaali käyttö päättyy	DTCO 4.1:n sertifikaatti vanhenee. 92 päivää ennen näyttöön tulee viesti, jos kortti poistetaan. Raportointijakso voidaan asettaa yrityskortilla ja testilaitteella tai sovelluksella.	Varaa aika korjaamolle vaihtaaksesi DTCO 4.1:n ennen määräajan päättymistä.
!Y? GNSS poikkeavuus	Manipuloitajeja tai ulkoisia hyökkäyksiä.	Tarkista manipuloinnin syyt. Tarkista GNSS-toiminto.

■ Yleiskuva mahdollisista häiriöistä

Viesti	Mahdollinen syy	Toimenpide
xA sisäinen vika	Vakava häiriö DTCO 4.1:ssa, syynä voi olla jokin seuraavista: Odottamaton ohjelma- tai käsittelyvirhe.	Vahvista viesti.
	Näppäinelementit jumissa tai niitä on painettu pidempään samanaikaisesti.	Tarkista näppäinelementtien toiminta.
	Häiriö tiedonsiirrossa ulkoisten laitteiden kanssa.	Tarkastuta yhteysjohdot tai ulkoisten laitteiden toiminta valtuutetulla ammattikorjaamolla.
	Häiriö tiedonsiirrossa näyttölaitteen kanssa.	Tarkastuta yhteysjohdot tai näyttölaitteen toiminta valtuutetulla ammattikorjaamolla.
	Häiriö impulssilähdössä.	Tarkastuta yhteysjohdot tai liitetyn ohjauslaitteen toiminta valtuutetulla ammattikorjaamolla.
xA1 sisäinen vika	Häiriö kortin mekaniikassa, esimerkiksi kortin lukitusta ei ole suljettu.	Poista ajopiirturikortti ja aseta se uudelleen laitteeseen.
xA kellovirhe	DTCO 4.1:n UTC-aika ei ole kelvollinen tai se ei kulu määräysten mukaisesti. Tietojen epä johdonmukaisuuden välttämiseksi uudelleen paikalleen asetettuja kuljettaja-/yrityskortteja ei hyväksytä.	Vahvista viesti.

8

Viesti	Mahdollinen syy	Toimenpide
xT tulostinhäiriö	Tulostimen syöttöjännite on katkennut tai tulostuspään lämpötila-anturi on viallinen.	Vahvista viesti. Toista prosessi, kytke tarvittaessa ensin virta pois/päälle.
xT häiriö tiedonsiirrossa	Häiriö ladattaessa tietoja jollekin ulkoiselle laitteelle.	Vahvista viesti. Toista tietojen lataaminen. Tarkastuta yhteysjohdot (esim. huonon kosketuksen varalta) tai ulkoinen laite valtuutetulla ammattikorjaamolla.
xM anturin häiriö	Anturi ilmoittaa itsetestauksen jälkeen sisäisestä häiriöstä.	Vahvista viesti.
xB1 kortinhäiriö	Ajopiirturikortin lukemisen/kirjoittamisen aikana tiedonsiirrossa on ilmennyt virhe, joka voi johtua esim. likaisista kosketuspinnosta.	Vahvista viesti. Puhdista ajopiirturikortin kosketuspinnat ja aseta kortti uudelleen paikalleen.
xB2 kortinhäiriö	Tietojen tallennus kuljettajakortille ei mahdollisesti onnistu täydellisesti.	
x# sisäinen GNSS häiriö	GNSS-laitteessa on ilmennyt virhe: <ul style="list-style-type: none"> • sisäinen laitevirhe. • Ulkoisen GNSS-antennin (lisävaruste) oikosulku. • Ei yhteyttä ulkoiseen GNSS-antenniin (lisävaruste) 	Vahvista viesti. Etsi valtuutettu ammattikorjaamo.

Viesti	Mahdollinen syy	Toimenpide
xY sisäinen DSRC häiriö	DSRC-moduulissa on ilmennyt sisäinen virhe. Ulkoisessa antennissa on ilmennyt virhe tai sitä ei ole liitetty.	Vahvista viesti. Tarkastuta DSRC-moduuli ja yhteysjohdot sekä ulkoiset antennit valtuutetulla ammattikorjaamolla.

■ Ajoaikahälytykset

Viesti	Merkitys	Toimenpide
M01 tauko! 1004h15 1100h15	Aseta tauko. Tämä viesti näytetään keskeytymättömän 04:15 tunnin ajoajan jälkeen.	Vahvista viesti. Suunnittele tauko lähiaikoina.
M01 tauko! 1004h30 1100h15	Sallittu ajoaika ylitetty. Tämä viesti näytetään keskeytymättömän 04:30 tunnin ajoajan jälkeen.	Vahvista viesti. Pidä tauko.
M01 ajoaika 24 h 03 h 15	Päivittäinen (24h), viikoittainen (I) tai kaksiviikkoinen (II) ajoaika on saavutettu tai saavutetaan piakkoin. Ennakkovaroitusaika on määritettävissä.	Vahvista viesti. Lopeta ajoaika ja pidä määräysten mukainen lepoaika.
M01 tauko →H01 h 45	Seuraavan päivittäisen tai viikoittaisen lepoajan ajankohta on saavutettu tai saavutetaan piakkoin. Ennakkovaroitusaika on määritettävissä.	Vahvista viesti. Suunnittele seuraava tauko hyvissä ajoin.
Mx1 työaika 24 h 09 h 30	Päivittäisen (24h) tai viikoittaisen (I) työajan päättyminen on saavutettu tai saavutetaan piakkoin. Ennakkovaroitusaika on määritettävissä.	Vahvista viesti. Lopeta ajoaika ja pidä määräysten mukainen lepoaika.

8

Viesti	Merkitys	Toimenpide
Mx1 työaika * 04 h 15	Mahdollisen keskeytymättömän työajan päätyminen on saavutettu tai saavutetaan piakkoin. Ennakkovaroitus aika on määritettävissä.	Vahvista viesti. Suunnittele seuraava tauko hyvissä ajoin.
M01 ajoaika 24 h 03 h 15	Ennakkovaroitus suurimman sallitun pidennetyn ajoajan saavuttamisen johdosta.	Kiinnitä huomiota tähän viestiin. Noudata määrättyä lepoaikaa saapuessasi.

HUOMAUTUS

DTCO 4.1 rekisteröi, tallentaa ja laskee ajoajat asetuksessa määriteltyjen sääntöjen pohjalta. Se varoittaa kuljettajaa ajoissa ajoajan ylittymisestä.

Nämä kertyneet ajoajat eivät kuitenkaan muodosta näyttöä lakisääteisestä **keskeytymättömästä ajoajasta**.

► VDO-laskurin näyttö (lisävaruste)



Kuva 122: VDO-laskuri – näyttö

Toisen ajoaikavaroituksen vahvistamisen jälkeen VDO-laskuri näyttää, että ajoaika **(1)** on päättynyt (paitsi **Out of scope** -käytössä).

Pidä välittömästi lepotauko.

■ Yleiskuva mahdollisista toimintaohjeista

Viesti	Merkitys	Toimenpiteet
4v syötä	Jos manuaalisen syötön aikana ei syötetä mitään tietoja, näytölle tulee tämä kehote.	Paina painiketta OK ja jatka syöttämistä.
47 tulostus ei mahdollista	Tulostus ei ole tällä hetkellä mahdollista, koska: <ul style="list-style-type: none"> • ADR-malleissa virta on kytketty pois päältä • lämpötulostuspään lämpötila on liian korkea • tulostinliitântä on toisen aktiivisen toiminnon vuoksi varattu, esimerkiksi käynnissä oleva tulostus • syöttöjännite on liian suuri tai liian pieni. 	Kun syy on poistettu, voit antaa tulostuskäskyn.
	Tietoja ei voida näyttää, koska ADR-malleissa virta on kytketty pois päältä.	Kytke virta päälle ja kutsu haluamasi näyttö uudelleen esiin.
47Z tuloste viivästyy	Käynnissä oleva tulostus keskeytyy tai viivästyy, koska lämpötulostuspään lämpötila on liian korkea.	Odota jäähtymistä. Kun sallittu tila on saavutettu, tulostus jatkuu automaattisesti.
47o ei paperia	Tulostimessa ei ole paperia tai tulostinlaatikko ei ole oikein paikallaan. Tulostuskäsky hylätään tai käynnissä oleva tulostus keskeytyy.	Aseta uusi paperirulla. Aseta tulostinlaatikko oikein. Keskeytynyt tulostus voidaan käynnistää uudelleen valikkotoiminnolla.

8

Viesti	Merkitys	Toimenpiteet
401 tulosteen tulo estynyt	<p>Ajopiirturikortin poistaminen ei mahdollista, koska:</p> <ul style="list-style-type: none"> tietojen lukeminen tai siirtäminen on mahdollisesti juuri käynnissä oikein luettua kuljettajakorttia pyydetään rekisteröidyn minuuttiaikataulun sisällä päivä vaihtuu UTC-ajan mukaisesti ajoneuvo on liikkeellä ADR-malleissa on virta kytketty pois päältä. 	<p>Odota, kunnes DTCO 4.1 vapauttaa toiminnon tai korjaa syy: Pysäytä ajoneuvo tai kytke virta päälle. Yritä lopuksi uudelleen ajopiirturikortin poistoa.</p>
4071 rekisterö. epätäväll.	<p>Kuljettajakortille tallennettujen päiväkohtaisten tietojen aikajärjestyksessä on epäkohdonmukaisuutta.</p>	<p>Tämä viesti voi pysyä näytöllä, kunnes virheellisten merkintöjen tilalle kirjoitetaan uusia tietoja. Jos viesti näkyy jatkuvasti, tarkistuta ajopiirturikortti.</p>
401 kortti poistetaan	<p>Kirjoitettaessa tietoja kuljettajakortille on ilmennyt virhe.</p>	<p>Korttia poistettaessa yritetään uudelleen muodostaa yhteyttä korttiin. Jos tämä epäonnistuu, käynnistyy viimeksi tälle kortille tallennettujen tapahtumien tulostus.</p>
401 virheellinen kortti	<p>Laitteeseen asetettua ajopiirturikorttia käsiteltäessä on tapahtunut virhe. Ajopiirturikorttia ei hyväksytä vaan se työnnetään ulos laitteesta.</p>	<p>Puhdista ajopiirturikortin kosketuspinnat ja aseta kortti uudelleen paikalleen. Jos viesti ilmestyy uudelleen, tarkista, onnistuuko toisen ajopiirturikortin lukeminen virheett.</p>

Viesti	Merkitys	Toimenpiteet
101 väärä korttityyppi	Laitteeseen asetettu kortti ei ole ajopiirturikortti. Korttia ei hyväksytä vaan se työnnetään ulos laitteesta.	Aseta laitteeseen kelvollinen ajopiirturikortti.
1A1 sisäinen vika	Häiriö kortin mekaniikassa, esimerkiksi kortin lukitusta ei ole suljettu.	Poista ajopiirturikortti ja aseta se uudelleen laitteeseen.
1A sisäinen vika	Häiriö impulssilähdössä.	Tarkista kytkentäjohdot tai liitetyn ohjauslaitteen toiminta.
1A sisäinen vika	DTCO 4.1:ssa on vakava häiriö tai on ilmennyt vakava aikavirhe. Esimerkiksi epärealistinen UTC-aika. Ajopiirturikorttia ei hyväksytä vaan se työnnetään ulos laitteesta.	Varmista, että valtuutettu ammattikorjaamo tarkistaa ajopiirturin mahdollisimman pian ja tarvittaessa vaihtaa sen. Noudata seuraavaa ohjetta, jos ajopiirturi toimii virheellisesti. → <i>Tapahtumat, häiriöt</i> [101]
101 puhdistakortti	DTCO 4.1 on havainnut ongelmia ajopiirturikortin lukemisessa tai kortille kirjoittamisessa.	Puhdista ajopiirturikortti ja korttipaikat. → <i>Puhdistus</i> [143]

8

► Toimitaohjeet tiedoksi

<i>Viesti</i>	<i>Merkitys</i>	<i>Toimenpiteet</i>
■ ei tietueita!	Valikkotoimintoa ei voi avata: <ul style="list-style-type: none"> • Korttipaikassa ei ole kuljettajakorttia. • Korttipaikassa on yritys-/valvontakortti. 	Nämä ohjeet poistuvat automaattisesti 3 sekunnin kuluttua. Tämä ei vaadi toimenpiteitä.
tulostus käynnistynyt...	Valiun toiminnon kuittaus.	
Svöttö muistissa	Kuittaus siitä, että DTCO 4.1 on tallentanut syötetyn tiedon.	
näyttö ei mahdollinen!	Niin kauan kuin tulostus on käynnissä, tietojen näyttäminen ei ole mahdollista.	
ole hyvä ja odota!	Ajopiirturikorttia ei ole vielä luettu kokonaan. Valikkotoimintojen esiinkutsuminen ei ole mahdollista.	Nämä ohjeet poistuvat automaattisesti 3 sekunnin kuluttua. Tämä ei vaadi toimenpiteitä.
■AS kalibroitava pv 18	Seuraava määräaikaistarkastus on tulossa, esimerkiksi 18 päivän kuluttua. Vaadittavia jälkitarkastuksia teknisistä muutoksista johtuen ei voida huomioida. Päivä, josta lähtien tämä ohje näkyy, voidaan ohjelmoida valtuutetulla ammattikorjaamolla. → <i>Tarkastusvelvollisuus</i> [▶ 143]	
■11 voimassa pv 15	Hyväksytyn ajopiirturikortin voimassaolo päättyy esimerkiksi 15 päivän kuluttua. Päivä, josta lähtien tämä ohje näkyy, voidaan ohjelmoida valtuutetulla ammattikorjaamolla.	

<i>Viesti</i>	<i>Merkitys</i>	<i>Toimenpiteet</i>
0071 lataukset päivissä 7	Kuljettajakortin tiedot on seuraavan kerran ladattava esimerkiksi 7 päivän kuluttua (vakioasetus). Päivä, josta lähtien tämä ohje näkyy, voidaan ohjelmoida valtuutetulla ammattikorjaamolla.	

Service Only!

Tulostus

Tulostusohjeita

Tulostuksen käynnistäminen

Tulostuksen keskeytys

Tulostuspaperin vaihtaminen

Paperitukoksen poistaminen

Service Only!

Tulostus

■ Tulostusohjeita

HUOMAUTUS

Kunkin tulosteen alkuun tulee noin 5 cm tyhjää.

HUOMAUTUS

Haluttaessa tuloste voidaan varustaa yrityksen logolla.

■ Tulostuksen käynnistäminen

HUOMAUTUS

Tulostuksen edellytykset:

- Ajoneuvo on pysähdyksissä.
- DTCO 4.1 ADR-muunnelmassa: sytytys on kytketty päälle.
- Paperirulla on paikoillaan.
- Tulostuslaatikko on suljettu.



☐☐ kuljettaja 1
24h☐☐ päivä

Kuva 123: Tulostusesimerkki – vuorokausiarvo

1. Valitse painikkeilla **▲** ja **▼** ja painikkeella **OK** haluamasi valikkokohta **tuloste kuljettaja 1 > päivä:**
→ Valikkotoimintojen selaus [**▶** 84]
2. Valitse ja vahvista haluamasi päivä ja tulostetyyppi (UTC- tai paikallisaika).
3. Tulostus alkaa noin 3 sekunnin kuluttua.
Odot, kunnes tulostus on päättynyt.

4. Katkaise tuloste repäisyreunasta.



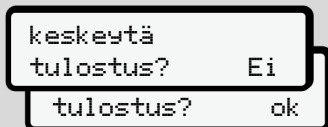
Kuva 124: Tulosteen katkaiseminen

HUOMAUTUS

Varmista, että tulostetta repäistessäsi korttipaikat ovat kiinni, jotta paperihiukkaset eivät likaa niitä tai kortin syöttölaite ei vaurioidu.

■ Tulostuksen keskeytys

- Paina painiketta **OK** uudestaan keskeyttääksesi tulostamisen ennen aikaisesti. Seuraava kysely tulee näytölle:



Kuva 125: Tulostuksen keskeytys

Valitse haluamasi toiminto **▲** / **▼** -painikkeilla ja vahvista painikkeella **OK**.

■ Tulostuspaperin vaihtaminen

▶ Paperin loppu

- Paperin lähestyvän loppupään osoittaa tulosteen takana oleva värillinen merkki.
- Paperin loppuessa näytetään seuraava viesti:



Kuva 126: Ilmoitus - ei paperia

- Jos paperi loppuu tulostuksen aikana: Asetettuasi uuden paperirullan paikoilleen käynnistä tulostus uudelleen valikkotoiminnolla.

▶ Paperirullan vaihtaminen

HUOMAUTUS

Käytä ainoastaan alkuperäistä VDO-tulostuspaperia, jossa on seuraavat ominaispiirteet:

- Ajopiirturin tyyppi (DTCO 4.1) testimerkillä **84**
- hyväksyntämerkki **174** tai **189**



Kuva 127: Lukituksenpoistopainikkeen painaminen

1. Paina tulostimen paneelin avauspintaa. Tulostimen laatikko avautuu.

VARO**Palovammavaara**

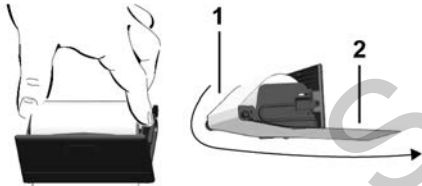
Tulostuspää saattaa olla kuuma.

- Älä koske tulostinlokeroon tulostinlaatikon poistamisen jälkeen.

HUOMAUTUS**Esineiden aiheuttama vaurioituminen**

Välttääksesi tulostimen vaurioitumisen:

- älä työnnä mitään esineitä tulostinlokeroon.
2. Tartu tulostuslaatikkoon molemmilta sivuilta ja vedä se ulos tulostimesta.



Kuva 128: Paperirullan asettaminen tulostimeen

3. Aseta uusi paperirulla tulostuslaatikkoon siten, että paperin pää on ylöspäin.
4. Vedä paperin harmaalla painettu osa ohjauksella (1) ympäri.

HUOMAUTUS

Varmista, että paperirulla ei jumiuu tulostinlaatikkoon ja että paperin alkupää (2) ulottuu tulostinlaatikon reunan (repäisyreuna) alle.

5. Työnnä tulostuslaatikko tulostinlokeroon, kunnes se lukittuu.

Tulostin on käyttövalmis.

■ Paperitukoksen poistaminen

Paperitukoksen sattuessa:

1. Avaa tulostuslaatikko.
2. Katkaise rypistynyt paperi paperirullasta ja poista mahdolliset paperijäämät tulostuslaatikosta.
3. Aseta paperirulla takaisin paikalleen ja työnnä tulostuslaatikko tulostinlokeroon, kunnes se lukittuu.
→ *Tulostuspaperin vaihtaminen* [118].

Tulosteet

Tulosteiden säilyttäminen

Tulosteet (esimerkkejä)

Tulosteiden selitys

Tietue tapahtumien tai häiriöiden yhteydessä

Service Only!

Tulosteet

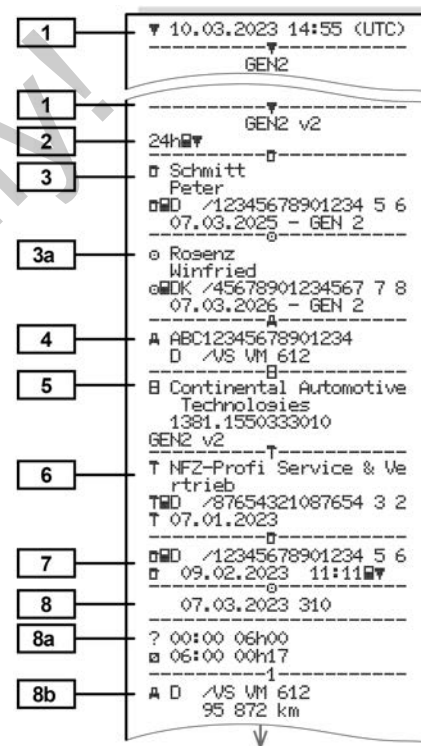
■ Tulosteiden säilyttäminen

Huolehdi siitä, etteivät tulosteet vaurioиду (muutu lukukelvottomiksi) valon tai auringonsäteiden vaikutuksesta tai kosteuden tai lämmön vuoksi.

Ajoneuvon haltijan / yrittäjän tulee säilyttää tulosteet vähintään vuoden ajan.

■ Tulosteet (esimerkkejä)

▶ Ilmaisu - kuljettajakortti



10

8c	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ee o 07:41 01h19 ee 95 958 km: 86 km
8e	----- ? 09:00 00h24 ----- 2
8a	A S /LCR 243 205 002 km
8b	o 09:24 02h30 ee * 11:54 00h39
8c	----- ? 12:33 00h10 ----- 1
8a	o 12:43 02h27 h 15:10 01h12
8c	o 16:22 00h16 o 16:38 00h42 A+12:25 +A13:42
8d	o 17:20 00h52 * 18:12 00h24 h 18:36 00h02 96 177 km: 305 km
8e	----- ? 18:38 05h22 ----- Σ
8a	----- ? 18:38 05h22 ----- Σ
11	*i06:00 D lat + 48°05.2' lon + 8°26.1' 06:01
11a	95 872 km i#12:43 D lat + 48°05.2' lon + 8°26.1' 12:43 96 177 km 09:01 #o 09:00 lat + 48°05.2' lon + 8°26.1' 09:01

11d	i#18:38 CH 205 408 km o 04h54 317 km * 02h27 o 03h29 h 01h14 ? 11h56 ee 04h28
12	----- x# 0 07.03.2023 12:45 x40 () 00h04 A D /VS VM 612
12c	!# 0 07.03.2023 09:23 !34 () 00h01 A D /VS VM 612
13	A D /VS VM 612 ----- !x# >> 5 13.02.2023 16:42 !07 (2) 00h12 e#D /98765432109876 5 4 e#F /12345678901234 5 6
13c	>> 4 15.02.2023 11:10 !07 (95) 00h30 e#DK /45678901234567 7 8 e#F /12345678901234 5 6
23	x# 0 16.02.2023 12:45 x40 (5) 00h04 e#DK /45678901234567 7 8 ----- # Friedrichshafen # Schmitt Peter # Regens Winfried

Kuljettajakortin vuorokausituloste
erityispiirteet

8f	----- # /12345678901234 5 6 # 07.03.2023 11:11 ----- o 10.03.2023 310 ----- ? !ee ? ----- ? 00:00 06h00 # 06:00 00h17 ----- 1
8g	A D /VS VM 612 95 872 km * 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ee o 07:41 ----- km: km ----- Σ #i06:00 D 95 872 km o 00h00 km
8h	----- # 10.03.2023 310 ----- ----- DUT ----- 1 A D /VS VM 612 95 872 km h 00:00 07h02 * 07:02 00h39

► Kuljettajakortin tapahtumat/
häiriöt

1 ▼ 10.03.2023 11:11 (UTC)
GEN2

1

2 1x80 80 km/h

3 Schmitt Peter
ID /12345678901234 5 6
07.03.2023 - GEN 2

3a Rosenz Winfried
ID /45678901234567 7 8
03.03.2023 - GEN 2

4 ABC12345678901234
D /VS VM 612

12a I+ 07.03.2023 02:14
IOE 06h03
A S /LCR 243

12c I+ 07.03.2023 18:12
IOE 00h01
A D /VS VM 612

I+ 08.03.2023 08:12
IOE 00h05
A D /S VD 432

I+ 08.03.2023 10:15
IOE 00h10
A D /VS VM 612

I+ 09.03.2023 08:45
IOE 00h01
A D /VS VM 612

12c I+ 13.02.2023 09:23
IOE 00h01
A D /VS VM 612

12b I+ 15.02.2023 16:04
IOE 01h02
A D /VS VM 612

12c x40 22.02.2023 12:45
x40 00h04
A D /VS VM 612

12c x40 17.02.2023 18:02
x40 00h03
A D /VS VM 612

22 x35 03.02.2023 01:54
x35 00h04
A D /S VD 432

Wm
Schmitt Peter
Rosenz Winfried

► Ajoneuvon vuorokausituloste

1 ▼ 10.03.2023 16:55 (UTC)
GEN2 v2

2 24h

3 Schmitt Peter
ID /12345678901234 5 6
07.03.2023 - GEN 2

4 ABC12345678901234
D /VS VM 612

5 Continental Automotive Technologies
1381.1550333010
GEN2 v2

6 T NFZ-Profi Service & Vertrieb
ID /87654321087654 3 2
T 22.02.2023

7 ID /12345678901234 5 6
D 03.03.2023 11:11

9 10.03.2023
95 872 96 284 km

10 95 872 km

10a 00:00 06h17
95 872 km 0 km

10b Rosenz Winfried
ID /45678901234567 7 8
07.03.2023

10c A+S /LCR 243
10.02.2023 18:54

10d 95 872 km M

10

10e	* 06:17 00h45
10g	* 07:02 00h39 ee o 07:41 01h19 ee ----- 95 958 km: 86 km
10a	o 95 958 km * 09:00 00h05 95 958 km: 0 km
10b	o Mustermann Heinz-Dieter
10c	o MF /12345678901234 5 6 16.06.2023 GEN 2
10d	A+D /M MS 680 07.03.2023 18:54
10f	95 958 km * 09:05 00h25 o 09:30 02h55 o 12:25 01h18 +12:25 +13:42 o 13:43 00h03 * 13:46 00h02 ee o 13:48 00h45 ee * 14:33 00h35 ee h 15:08 01h02 ee 96 206 km: 248 km
10g	o 96 206 km h 16:10 00h20 96 206 km: 0 km
	o Anton Max o MA /56789567895678 9 5 10.03.2024

10a	A+D /VS VM 612 14.02.2023 16:30 96 206 km
10h	o 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km: 68 km
10a	o 96 274 km * 18:37 00h23 o 19:00 00h21 h 19:21 04h39 96 284 km: 10 km
10a	o 95 872 km h 00:00 07h02 h 00:00 07h02
11	1e 00h21 10 km * 00h28 o 00h00 h 11h16
11b	2e 00h00 o 12h16 h 07h02
11c	o Rosenz Ninfrid
11e	o DK /45678901234567 7 8 * 07:19 lat + 48°04.1' lon + 8°26.5' 02.03.2023 07:19 96 274 km h 09:00 o 95 958 km o 09:00 lat + 48°04.1' lon + 8°26.5' 09:01 o 01h19 86 km * 01h24 o 00h00 h 00h00 ee 01h58

11f	F: CH D + CH lat + 47° 66.0' o lon + 9° 16.2' o 10.03.2023 09:36 o 134867 km
13	o 1x !e 1 08.03.2023 19:01 (1) 00:20
13c	>> 5 07.03.2023 16:42 (2) 00h12 o D /98765432109876 5 4 o MF /12345678901234 5 6 x 0 03.03.2023 12:45 00h04 o DK /45678901234567 7 8 IR+
22	o+ 20.02.2023 14:34 +e 20.02.2023 15:29
23	o+ <i>Linda</i> o+ <i>Schmitz Peter</i> o+ o

Ajoneuvon vuorokausituloste
erityispiirteet

10i

```

-----1-----
-----OUT-----
e Rosenz
  Winfried
eOK /45678901234567 7 8
  03.03.2023
A+S /LCR 243

```

▶ Ajoneuvon tapahtumat/häiriöt

```

1  ▼ 10.03.2023 16:07 (UTC)
2  -----▼-----
3  |xAT          |
   | Schmitt    |
   | Peter      |
   |OK /12345678901234 5 6
   |07.03.2025  GEN 2
   |-----A-----
4  |A ABC12345678901234
   |D /VS VM 612
   |-----A-----
13a |! 0 03.03.2023 08:12
    |!02 ( 0) 00h01
    |OK /12345678901234 5 6
    |OF /12345678901234 5 6
    |-----A-----
13c |! 0 03.03.2023 08:20
    |!02 ( 0) 00h03
    |OK /12345678901234 5 6
    |OF /12345678901234 5 6
    |-----A-----
    |! 1 21.02.2023 07:02
    |!04 ( 1) 00h54
    |-----A-----
    |! 2 21.02.2023 07:02
    |!04 ( 1) 00h54
    |-----A-----
    |! 3 07.03.2023 07:56
    |!05 ( 1) 00h01
    |OK /12345678901234 5 6
    |OB /22335578901234 1 2
    |-----A-----
    |>> 4 21.02.2023 11:10
    |!07 ( 95) 00h30
    |OK /45678901234567 7 8
    |OF /12345678901234 5 6

```

13b

13c

23

```

↓
! 0 03.03.2023 16:04
!17 ( 0) 01h02
eOK /45678901234567 7 8
eOF /12345678901234 5 6
TOK /54321987654321 9 8

! 0 08.03.2023 09:23
!22 ( 0) 00h01
eOK /45678901234567 7 8
-----xA-----
x 0 10.03.2023 07:00
x40 ( 0) 00h02
OK /12341234123412 3 4

x 0 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
OK /12345678901234 5 6
eOF /12345678901234 5 6

x 6 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
OK /12345678901234 5 6
eOF /12345678901234 5 6

x 0 14.02.2023 21:00
( 1) 00h01
-----A-----
xA 0 28.02.2023 21:00
( 1) 00h30
OK /12341234123412 3 4

! Lindau
! Schmitt Peter
!

```

► Nopeuslytykset

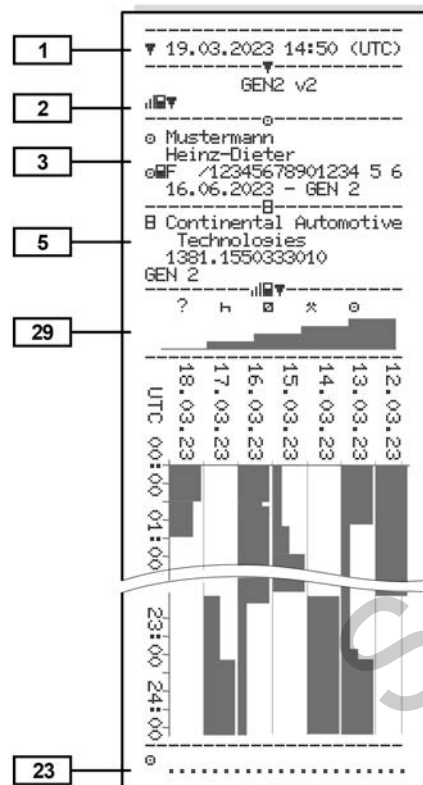
1	▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
2	GEN2 v2
3	o Mustermann Heinz-Dieter o MF /12345678901234 5 6 16.06.2023 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>>03.03.2023 14:15 >>17.02.2023 17:44 (7)
21	>>28.02.2023 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
21c	o Förster Thomas o MD /98765432109876 5 4
21a	>>(365)
21b	>>08.03.2023 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
21c	o Rosenz Winfried o MDK /45678901234567 7 8
23	o Mustermann Heinz

► Tekniset tiedot

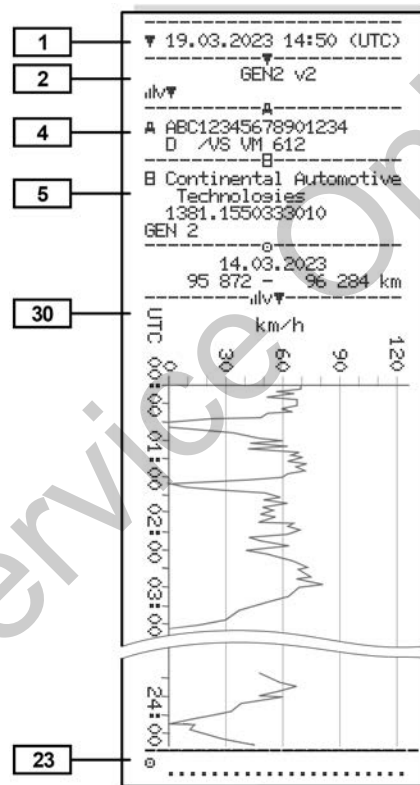
1	▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
2	GEN2 v2
3	o Spedition Mustermann MD /12341234123412 3 4
3a	o Mustermann Heinz-Dieter o MF /12345678901234 5 6 16.06.2023 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive Technologies H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villinsien 1381.1550333010 e1-84 1234567890 2023 GEN2 v2 V 41x 03.02.2023 T N21-20220225
15	I 87654321 e1-175 08.03.2023 09:15
16	T 87654321 e1-175
16a	Y 0011030746 0622 6 A1
17	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
17a	TMD /45678901234567 8 9
17b	T 07.03.2023 T 28.03.2023 (01) A ABC12345678901234

18	W 8 000 Imp/km k 8 000 Imp/km l 3 050 mm o 315/70/R22.5 > 90 km/h
18a	o - km
19	! 07.03.2023 08:18 x 09.03.2023 18:15
27	SWUM V xx.xx
28	Seal: ?????? in
28a	Seal: 12345678 S/N: 1234567890 7 02.2023 MC: A17
2a	T e F GEN2 v2

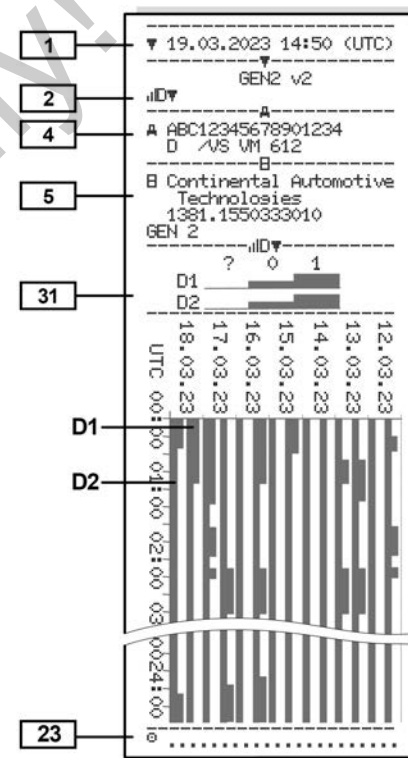
► Kuljettajan toiminnot



► v-taulukko



► Status D1/D2-taulukko (lisävaruste)



10

► Nopeusprofiilit (lisävaruste)

1 10.03.2023 14:50 (UTC)

 2 GEN2 v2
 >> 90 km/h

 3 Mustermann
 Heinz-Dieter
 ID /12345678901234 5 6
 16.06.2023 - GEN2

 4 ABC12345678901234
 D /VS VM 612

 19 > 03.03.2023 14:15
 >> 17.02.2023 17:44 (7)

 21 >> 28.02.2023 14:02 00h06
 98 km/h 92 km/h (1)
 21c Mustermann
 Thomas
 ID /98765432109876 5 4
 >> (365)
 21a >> 08.03.2023 11:10 00h30
 98 km/h 95 km/h (95)
 Mustermann
 Winfried
 IDK /45678901234567 7 8

 >> (10)
 21b >> 14.02.2023 17:10 00h15
 94 km/h 92 km/h (12)
 21c Mustermann
 Heinz-Dieter
 ID /12345678901234 5 6

 23 Mustermann Heinz

► Kierroslukuprofiilit (lisävaruste)

1 10.03.2023 17:05 (UTC)

 2 GEN2 v2

 3 Expedition Mustermüller
 ID /12341234123412 3 4
 20.03.2024 - GEN2

 4 ABC12345678901234
 D /VS VM 612

 07.03.2023 00:00
 07.03.2023 06:17
 ----- rpm
 3281 <n< × 00h00

 24 Mustermann
 Heinz-Dieter
 ID /12345678901234 5 6
 07.03.2023 18:37
 08.03.2023 00:00
 ----- rpm
 0 <n< 1 05h02
 1 <n< 234 00h00
 234 <n< 469 00h00
 469 <n< 703 00h00
 703 <n< 938 00h00
 938 <n< 1172 00h00
 1172 <n< 1406 00h03
 1406 <n< 1641 00h03
 1641 <n< 1875 00h04
 1875 <n< 2109 00h09
 2109 <n< 2344 00h02
 2344 <n< 2578 00h00
 2578 <n< 2812 00h00
 2812 <n< 3047 00h00
 3047 <n< 3281 00h00
 3281 <n< × 00h00

 23 Mustermann Heinz

► Asetetut ajopiirturikortit

1 10.03.2023 14:50 (UTC)

 2 GEN2 v2

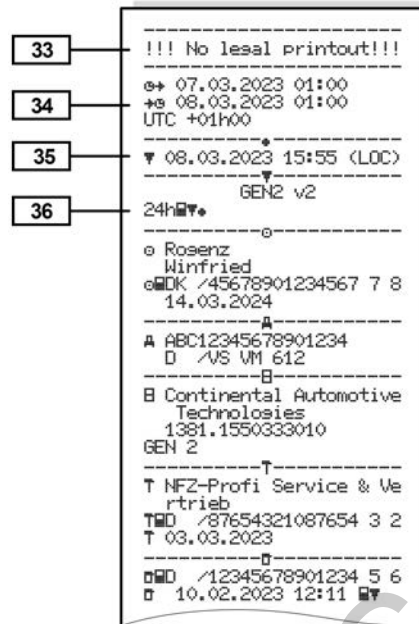
 3 Mustermann
 Heinz-Dieter
 ID /12345678901234 5 6
 16.06.2023 - GEN 2

 GEN1 0000 AD
 ID /12345678901234 5 6
 0000513205
 14.02.2023

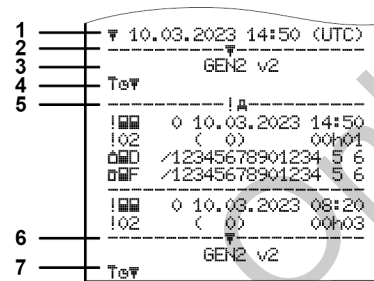
 GEN2 0101 163
 ID /1234567890000 0 0
 0287705177
 14.02.2023 18:42

 GEN2 v2

► Tulostus paikallisajassa



■ Tulosteiden selitys



Kuva 129: Tulosteiden selitys

1	Tulosteen otsikko päivämäärällä ja kellonajalla (UTC)
2	Rajalinja
3	Ajopiirturikortin sukupolvi (alk. 2 sukupolvesta)
4	Valitun tulosteen symbolit (tässä esimerkiksi "Tekniset tiedot")
5	Vastaavan tietueen tietuetunniste
6	Rajalinja
7	Osoittaa tulosteen lopun. Valitun tulosteen symbolilla (kohdan 4 mukaan)

► Tietojaksojen selitys

[1]	<p>Ajopiirturikortin luominen liitteen I B (GEN1) ja liite I C (GEN2 ja GEN2 v2) mukaan.</p> <p>Tulosteen päiväys ja kellonaika UTC-ajassa.</p>
-----	--

HUOMAUTUS

Esimerkkitulosteissa on esitetty tilanne, jossa DTCO 4.1-laitteeseen on asetettu ensimmäisen ja toisen sukupolven kuljettajakortit.

Erityistapaukset:

- Jos ensimmäisen sukupolven kuljettajakortti asetetaan paikalleen, päivittäinen tuloste tehdään kuten aiemmissa DTCO-versioissa ilman GEN1- ja GEN2-tunnisteita.
- Toisen sukupolven kuljettajakortin DTCO 4.0:n tulosteessa sellaiselta päivältä, jolloin kortit ovat olleet DTCO 3.0:ssa tai vanhemmassa versiossa, kaikki lohkot (GEN1 ja

GEN2) tulostetaan, mutta GEN2-lohkot ovat tyhjiä. Toimintojen aikatiekana on 00:00.

[2]	<p>Tulostustyyppi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 24h = kuljettajakortin päivätulostus • ! = kuljettajakortin tapahtumat/häiriöt • 24hA = päivätulostus DTCO 4.1:sta • ! = DTCO 4.1:n tapahtumat/häiriöt • >> = ylinopeudet Myös lain salliman enimmäisnopeuden asetettu arvo tulostetaan. • T = tekniset tiedot • ! = kuljettajan toiminnot • v = v-taulukko <p>Vaihtoehtoiset tulosteet:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ! = status D1/D2 kaavio* • % = nopeusprofiilit*
-----	--

- **%** = kierroslukuprofiilit*


* = lisävaruste

[2a]	Osoittaa tulosteen lopun
[3]	<p>Laitteeseen asetetun ajopiirturikortin haltijan tiedot:</p> <p>T = tarkastaja h = kuljettaja ! = yritys T = korjaamo/tarkastuslaitos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nimi • Etunimi • Kortin tunnistus • Kortin viimeinen voimassaolo... • Ajopiirturikortin sukupolvi (GEN1, GEN2 tai GEN2 v2) <p>Huomautus: Ei-henkilökohtaisiin ajopiirturikortteihin tulostuu nimen sijasta tarkastuslaitoksen, yrityksen tai korjaamon nimi.</p>

[3a]	Muun ajopiirturikortin haltijan tiedot	<p>☒ = Lataus DTCO 4.1 :sta ☒ = tulostus ☒ = näyttäminen</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Hyväksynnän antanut jäsenvaltio ja ajoneuvon rekisterinumero • Kilometrimäärä kortin asettamishetkellä 	10
[4]	Ajoneuvon tunnistus: <ul style="list-style-type: none"> • Ajoneuvon tunnistenumero • Hyväksynnän antanut jäsenvaltio ja ajoneuvon tunniste 	<p>[8] Luettelo kaikista kuljettajan toiminnoista esiintymisjärjestyksessä</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kalenteripäivä, jona tulostus tapahtui ja läsnäololaskuri (niiden päivien lukumäärä, joina korttia on käytetty) 	<p>[8c] Kuljettajakortin toiminnot:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ajoneuvon ohjauksen alku ja kesto sekä status ☒ = tiimikäyttö 	
[5]	DTCO 4,1:n tunniste <ul style="list-style-type: none"> • Ajopiirturin valmistaja • DTCO 4.1:n osanumero • Ajoneuvoyksikön sukupolvi (GEN1, GEN2 tai GEN2 v2) 	<p>[8a] ☒ = Aikaväli, korttia ei ole asetettu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Manuaalisesti syötetyt toiminnot kuljettajakortin laitteeseen asettamisen jälkeen, mukaan lukien kuvake, alku ja kesto 	<p>[8d] Erityisehdot:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Syöttöaika ja kuvake esimerkissä: lautta tai juna 	
[6]	DTCO 4,1:n viimeinen kalibrointi: <ul style="list-style-type: none"> • Korjaamon nimi • Korjaamokortin tunniste • Kalibrointipäivä 	<p>[8a1] ☒ = Maksutyyppi päivän alussa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kun kortti on liitetty DTCO 4.1:een, muussa tapauksessa tyhjä 	<p>[8e] Kuljettajakortin poistaminen laitteesta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kilometrimäärä ja kuljettu matka kortin viimeisen asettamisen jälkeen 	
[7]	Viimeinen tarkastus: <ul style="list-style-type: none"> • Valvontakortin tunniste • Päivämäärä, kellonaika ja tarkistuksen tyyppi ☒ = Kuljettajakortin lataus 	<p>[8b] Kuljettajakortin asettaminen korttipaikkaan (korttipaikka 1 tai korttipaikka 2):</p>	<p>[8f] Huomaa: Tietojen tallennuksessa voi esiintyä epäohdonmukaisuutta, koska kyseinen päivä on tallennettu ajopiirturikortille kahteen kertaan</p>	
			<p>[8g] Toimintaa ei ole lopetettu:</p>	

	<ul style="list-style-type: none"> Tulostettaessa kuljettajakortin ollessa paikoillaan saattaa toiminnon kesto ja päiväyhteenvedo olla epätäydellisiä 					
[8h]	Erityinen ehto „OUT of scope“ oli päällä päivän alussa		[10b]	Kuljettajakortin asettaminen laitteeseen: <ul style="list-style-type: none"> Kuljettajan sukunimi Kuljettajan etunimi Kortin tunnistus Kortin viimeinen voimassaolo... 	[10f]	Erityisehdon syöttöaika ja kuvake: <ul style="list-style-type: none"> 🚢➡️ = lautta/juna alkaa ➡️🚢 = lautta/juna päättyy OUT➡️ = alkaa (valvontalaite ei tarpeen) ➡️OUT = päättyy
[9]	Kaikkien DTCO 4,1:n kuljettajatoimintojen luettelemisen alku: <ul style="list-style-type: none"> Tulosteen kalenteripäivä Kilometrimäärä klo 00:00 ja klo 23:59 		[10c]	<ul style="list-style-type: none"> Hyväksynnän antanut jäsenvaltio ja edellisen ajoneuvon virallinen rekisterinumero Päivä ja kellonaika, jolloin kortti poistettiin edellisestä ajoneuvosta 	[10g]	Kuljettajakortin poistaminen laitteesta: <ul style="list-style-type: none"> Kilometrimäärä ja kuljettu välimatka
[10]	Korttipaikka-1:n kaikkien toimintojen kronologia		[10d]	<ul style="list-style-type: none"> Kilometrimäärä asetettaessa kuljettajakortti M = tieto syötettiin manuaalisesti 	[10h]	Korttipaikka-2:n kaikkien toimintojen kronologia
[10a]	Aikaväli, jolloin Korttipaikassa-1 ei ollut kuljettajakorttia: <ul style="list-style-type: none"> Kilometrimäärä aikajakson alkaessa Valittu toiminto / valitut toiminnot tällä aikajaksolla Kilometrimäärä aikajakson lopussa ja kuljettu matka 		[10e]	Luettelo toiminnoista: <ul style="list-style-type: none"> Toiminnon kuvake, ajoneuvon miehityksen alku ja kesto sekä status 🚗 = tiimikäyttö 	[10i]	Erityinen ehto „OUT of scope“ oli päivän alussa päällä.
					[11]	Päiväyhteenvedo
					[11a]	Syötetyt paikat: <ul style="list-style-type: none"> 🚗🇪🇸 = aloituskellonaika ja maa, tarvittaessa alue (Espanja) 🇪🇸🚗 = lopetuskellonaika ja maa, tarvittaessa alue (Espanja)

	<ul style="list-style-type: none"> Ajoneuvon kilometrimäärä <p>Sijaintitiedot (vain toisen sukupolven kuljettajakorteissa)</p> <ul style="list-style-type: none"> Sijaintitietojen aikajärjestys työpäivän alussa ja lopussa sekä aina kolmen tunnin kertyneen ajoajan jälkeen 	[11d]	<p>Päivän yhteenveto "Aktiiviteettien kokonaismäärä" kuljettajakortista:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kokonaisajoaika ja ajettu matka Yhteenlaskettu työ- ja valmiusaika Yhteenlaskettu lepoaika ja tuntematon aika Tiimitoimintojen kokonaisaika 		<ul style="list-style-type: none"> = Lastausaika- ja sijaintitiedoilla = Purkamisaika- ja sijaintitiedoilla Sijaintitiedot (kronologisesti) aina kun ajoaikaa on kertynyt 3 tuntia ja työvuoron lopussa (tässä vain työvuoron loppu) Tämän kuljettajan toiminnot: <ul style="list-style-type: none"> kokonaisajoaika ja ajettu matka, yhteenlaskettu työ- ja valmiusaika, yhteenlaskettu lepoaika, tiimitoimintojen kokonaisaika
[11b]	<p>Yhteenveto ajanjaksoista, joissa ei ole kuljettajakorttia korttipaikassa-1:</p> <ul style="list-style-type: none"> Syötetyt paikat aikajärjestyksessä (esimerkissä ei merkintää) Kaikki korttipaikan 1 toiminnot 	[11e]	<p>Toimintojen yhteenveto aikajärjestyksessä kuljettajan mukaan (erikseen kultakin kuljettajalta, kertymänä molemmille korttipaikoille):</p> <ul style="list-style-type: none"> kuljettajan sukunimi, etunimi, kortin tunniste = aloituskellonaika ja maa, tarvittaessa alue (Espanja) = lopetuskellonaika ja maa, tarvittaessa alue (Espanja) 	[12]	<p>Luettelo viimeisistä viidestä tallennetusta tapahtumasta tai häiriöstä kuljettajakortilla</p>
[11c]	<p>Yhteenveto ajanjaksoista "ei kuljettajakorttia" korttipaikassa 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> Syötetyt paikat aikajärjestyksessä (esimerkissä ei merkintää) Kaikki korttipaikan 2toiminnot 			[12a]	<p>Luettelo kaikista kuljettajakortille tallennetuista tapahtumista virhelajin ja päiväyksen mukaan</p>

[12b]	Luettelo kaikista kuljettajakortille tallennetuista häiriöistä virhelajin ja päiväyksen mukaan	[13] Luettelo viidestä viimeisestä tallennetusta tai edelleen aktiivisesta DTCO 4.1:n tapahtumasta/häiriöistä	<ul style="list-style-type: none"> • Tietoturvaloukkauksen kohteena olevat tapahtumat eritellään lisäkoodauksella katso → <i>Tarkemman kuvauksen koodit</i> [▶ 141] • Samankaltaisten tapahtumien määrä sinä päivänä katso → <i>Vastaavien tapahtumien lukumäärä</i> [▶ 140] • Tapahtuman tai häiriön kesto <p><i>Rivi 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tapahtuman tai häiriön alussa tai lopussa laitteeseen asetetun kuljettajakortin tunniste (enintään neljä merkintää) •  näytetään, jos yhtään kuljettajakorttia ei ole asetettu
[12c]	Tapahtuman tai häiriön tietue	[13a] Luettelo kaikista DTCO 4.1:n tallennetuista tai jatkuvista tapahtumista	
	<p><i>Rivi 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tapahtuman tai häiriön kuvake • Päiväys ja alkua 	[13b] Luettelo kaikista DTCO 4.1:n tallennetuista tai jatkuvista häiriöistä	
	<p><i>Rivi 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tietoturvaloukkauksen kohteena olevat tapahtumat eritellään lisäkoodauksella katso → <i>Tietue tapahtumien tai häiriöiden yhteydessä</i> [▶ 139] • Tapahtuman tai häiriön kesto <p><i>Rivi 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Hyväksynnän antanut jäsenvaltio ja sen ajoneuvon virallinen rekisterinumero, jossa tapahtumat tai häiriöt ovat esiintyneet 	<p>[13c] Tapahtuman tai häiriön tietue</p> <p><i>Rivi 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tapahtuman tai häiriön kuvake • Tietueiden tarkoitusten koodit. Katso → <i>Tietue tapahtumien tai häiriöiden yhteydessä</i> [▶ 139] • Päiväys ja alkua <p><i>Rivi 2:</i></p>	
		[14] Ajopiirturin tunnistus:	
		<ul style="list-style-type: none"> • Ajopiirturin valmistaja • Ajopiirturin valmistajan osoite 	

	<ul style="list-style-type: none"> • Osa-numero • Tyyppihyväksynnän numero • Sarjanumero • Valmistusnumero • Käyttöohjelmiston versio ja asennuspäivä • Tallennetun digitaalisen kartan versio 					
[15]	Anturin tunnist: <ul style="list-style-type: none"> • Sarjanumero • Tyyppihyväksynnän numero • Viimeisimmän DTCO 4.1:n kanssa muodostetun pariliitoksen päivämäärä/aika 	[17b]	<ul style="list-style-type: none"> • Korjaamokortin viimeinen voimassaolo... • Kalibroitipäivä ja -tarkoitus <ul style="list-style-type: none"> – 01 = aktivointi; luettelo tunnetuista kalibroitipäivistä aktivoitihetkellä – 02 = ensimmäinen asennus, ensimmäiset kalibroititiedot DTCO 4.1:n aktivoinnin jälkeen – 03 = asennus korjauksen jälkeen – vaihtolaite; ensimmäiset kalibroititiedot tämänhetkisessä ajoneuvossa – 04 = säännöllinen tarkistus – 05 = yrittäjä syöttänyt rekisterinumeron – 06 = ajan säätö ilman kalibroitia (GNSS) 			<ul style="list-style-type: none"> – 80 = uuden KITAS-sinetin sarjanumero – 81 = Ensimmäisen sukupolven ajopiirturikorttien käyttömahdollisuus on estetty – 82 = Liiketunnistimen asennus tai vaihto – 83 = Etäyhteysmoduulin asennus tai vaihto • Ajoneuvon tunnistenumero • Hyväksynnän antanut jäsenvaltio ja virallinen rekisterinumero • W = ajoneuvon ominaiskerroin • k = DTCO 4.1:ssa asetettu vakioarvo nopeuden säätöä varten • l = renkaan todellinen ympärysmitta • o = renkaan koko
[16]	GNSS-moduulin tunniste					
[16a]	DSRC:n tunniste					
[17]	Kalibroititiedot					
[17a]	Luettelo kalibroititiedoista (tietueissa): <ul style="list-style-type: none"> • Korjaamon nimi ja osoite • Korjaamokortin tunniste 					

	<ul style="list-style-type: none"> ↔ = lain sallima huippunopeus Vanha ja uusi kilometrilukema ⏸ / ⏹ = ajoneuvon oletuslataustyyppi Maa, jossa kalibrointi suoritettiin, sekä päivämäärä ja aika 📄 = Sinettitiedot (enintään 5 sinetitietuetta, 1 rivi per käytetty sinetti) 			
[18]	Aika-asetukset			
[18a]	Luettelo kaikista aika-asetuksen avulla käytössä olevista tiedoista: <ul style="list-style-type: none"> Päiväys ja kellonaika, vanha Päiväys ja kellonaika, muutettu Sen korjaamon nimi, joka on asettanut ajan Korjaamon osoite Korjaamokortin tunniste 			
			<ul style="list-style-type: none"> Korjaamokortin viimeinen voimassaolo... 	
[18b]	Huomautus: 2. tietueessa näkyy, että valtuutettu korjaamo on korjannut asetettua UTC-aikaa			
[19]	Viimeisin tallennettu tapahtuma ja viimeisin häiriö: ! = tuorein tapahtuma, päiväys ja kellonaika ✘ = tuorein häiriö, päiväys ja kellonaika			
[20]	Tiedot ylinopeudenvälvonnasta: <ul style="list-style-type: none"> Viimeisen valvonnan päivä ja kellonaika Ensimmäisen ylinopeuden päivämäärä ja kellonaika viimeisen tarkastuksen jälkeen sekä muiden ylinopeuksien lukumäärä 			
[21]	Ensimmäinen ylinopeus viimeisen kalibroinnin jälkeen			
[21a]	Viisi pahinta ylinopeusrikkomusta viimeisen 365 päivän aikana			
[21b]	10 viimeistä rekisteröityä nopeusylitystä Jokaisen päivän vakavin ylinopeus tallentuu.			
[21c]	Ilmoitukset nopeusrajoitusten ylittämisestä (järjestettynä kronologisesti suurimman keskinopeuden mukaan): <ul style="list-style-type: none"> Yliityksen päiväys, kellonaika ja kesto Yliityksen suurin nopeus ja Ø-nopeus, vastaavien tapahtumien lukumäärä kyseisenä päivänä Kuljettajan sukunimi Kuljettajan kortin tunniste Huomautus: Jos jaksossa ei ole mitään tietuetta ylinopeudelle, näytetään >> --- .			

[22]	<p>Kauko-ohjauksen aktivointiajat:</p> <ul style="list-style-type: none"> • = aloitus aika • = päättymisaika <p>Huomautus: Tiedot rekisteröidään erikseen kuljettajalle 1 ja kuljettajalle 2 . Tulosteessa eritellään molempien kuljettajien ajat, vaikka ne olisivatkin samat.</p>	<p>Puuttuvat kortinhaltijan tiedot tarkoittaa korttipaikassa 1 ei ole kuljettajakorttia.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Profiilin rekisteröinnin aloittaminen päiväyksineen ja kellonaikoineen • Profiilin rekisteröinnin päättyminen päiväyksineen ja kellonaikoineen <p>Uudet profiilit luodaan:</p> <ul style="list-style-type: none"> • asetettaessa/poistettaessa ajopiirturikortti korttipaikasta 1, • päivän vaihtuessa • korjattaessa UTC-aikaa • katkaistaessa virta. 	<p>Nopeusprofiili on jaettu 16 vyöhykkeeseen. Yksittäiset alueet voidaan asennuksen yhteydessä määrittää yksilöllisesti.</p>
[23]	<p>Käsinkirjoitetut tiedot:</p> <ul style="list-style-type: none"> • = tarkastuspaikka • = tarkastajan allekirjoitus • = aloitus aika • = päättymisaika • = kuljettajan allekirjoitus 	<p>[25] Nopeusprofiilien rekisteröinti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Luettelo määritellyistä nopeusalueista ja tällä alueella käytetty aikajakso • Alue: 0 <=v< 1 = ajoneuvo seisoo 	<p>[26] Kierroslukuprofiilien rekisteröinti</p> <p>Luettelo määritellyistä moottorin kierroslukualueista ja tällä alueella käytetty aikajakso:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alue: 0 <=n< 1 = moottori pois päältä • Alue: 3281 <=n< x = päättymätön <p>Pyörimistäajuusprofiili on jaettu 16 vyöhykkeeseen. Yksittäiset alueet voidaan asennuksen yhteydessä määrittää yksilöllisesti.</p>
[24]	<p>Rekisteröitävän profiilin kortin haltijan tiedot:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kuljettajan sukunimi • Kuljettajan etunimi • Kortin tunnistus <p>Huomautus:</p>		<p>[27] Valmistajakohtaiset tiedot:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ohjelmiston päivitysmoduulin (SWUM) versionumero
[28]			<p>[28] DTCO 4.1:n kotelon sinetin numero</p>

<p>[28a] Anturikohtaiset tiedot:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anturin sarjanumero • Laitetyypin laajennettu sarjanumero • Valmistuskuukausi ja -vuosi • Valmistajakoodi <p>HUOMAUTUS: Anturin sarjanumero ja tyyppihyväksynnän numero tulostetaan vasta aktivoinnin jälkeen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Lyijysinetin numero • Sinetöintipaikka <ul style="list-style-type: none"> – 7 = anturi vaihteistoon, esim. KITAS 4.0 2185 – 12 = M1N1-sovitin ajoneuvolla 	<p>[33] Huomaa: Tulostus ei hyväksytty. Asetuksen (esim. säilytysvelvollisuus) mukaan tuloste paikallisajassa ei kelpaa</p>
<p>[28 b] DCRC-moduuli</p> <ul style="list-style-type: none"> • DSRC-moduulin sarjanumero • Laitetyyppi <ul style="list-style-type: none"> – 6 = DTCO – 9 = ulkoinen DSRC-moduuli • Valmistuskuukausi ja -vuosi • Valmistajakoodi 	<p>[29] Toimintojen rekisteröinti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Symbolien selitykset • Valitusta päivästä lähtien luodaan kaavio viimeisten 7 kalenteripäivän toiminnoista 	<p>[34] Tulosteen aikajakso paikallisajassa:</p> <p>☞☞ = rekisteröinti alkaa ☞☞ = rekisteröinti loppuu UTC +01h00 = ero UTC-ajan ja paikallisen ajan välillä.</p>
<p>[28 c] Sinetit</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valmistajakoodi 	<p>[30] Valitun päivän nopeuskäyrän rekisteröinti</p>	<p>[35] Tulosteen päiväys ja kellonaika paikallisajassa (LOC).</p>
	<p>[31] Lisätyöryhmien, kuten hälytysvalojen, hälytysäänien jne. käytön rekisteröinti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Symbolien selitykset • Valitusta päivästä alkaen luodaan tilatulojen D1/D2 kaavio viimeiseltä 7 kalenteripäivältä. 	<p>[36] Tulosteen tyyppi, esim. paikallisessa ajassa "☞"</p>
	<p>[32] Kronologinen luettelo asetetuista kuljettajakorteista</p>	

■ Tietue tapahtumien tai häiriöiden yhteydessä

DTCO 4.1 rekisteröi ja tallentaa tiedot jokaiselle havaitulle tapahtumalle tai vialle määriteltyjen sääntöjen mukaisesti.

eMF	/12345678901234 5 6
eMB	/22335578901234 1 2
>>	4 10.03.2023 11:10
I07	(45) 00h30
eDK	/45678901234567 7 8
eMF	/12345678901234 5 6

- (1) Tietueen tarkoitus
 (2) EventFaultType liitteen I C
 (3) mukaan. Samankaltaisten tapahtumien määrä sinä päivänä

Tietueen tarkoitus (1) tunnistaa, miksi tapahtuma tai häiriö tallennettiin. Samantyyppiset tapahtumat, jotka esiintyvät useita kertoja samana päivänä, näkyvät kohdassa (2).

HUOMAUTUS

Napsauta vihreitä linkkejä tai plus- tai miinusmerkkiä laajentaaksesi tai pienentääksesi selityksen.

Seuraavassa yleiskatsauksessa näkyvät tapahtumat ja häiriöt lajiteltuina virhetyypin (syyn) ja tietueen käyttötarkoituksen mukaan:

→ *Tietueiden tarkoitusten koodit* [139]

→ *Vastaavien tapahtumien lukumäärä* [140]

Tapahtumat, jotka ovat tietoturvaloukkauksia "!", eritellään lisäkoodilla (1 alla olevassa taulukossa):

→ *Tarkemman kuvauksen koodit* [141]

► Tietueiden tarkoitusten koodit

Seuraava yleiskuva esittää tapahtumat ja häiriöt virhetyypin (syyn) mukaisessa järjestyksessä sekä tietueen tarkoituksen numeron.

Kuvake	Syy	Tarkoituss
!□□	Kortit ristissä ²⁾	0
!□□	Ajo ilman korttia ²⁾	1 / 2 / 7
!□□	Asentaminen ajon aikana	3
!□A	Korttia ei ole suljettu	0
>>	Nopeus liian suuri ²⁾	4 / 5 / 6
!†	Jännite poikki	1 / 2 / 7
!⊥	Anturihäiriö	1 / 2 / 7
!A⊥	Anturiristiriita ⁴⁾	1 / 2
!□	Tietoturvaloukkaus	0
!□□	Aika päällekkäin ¹⁾	-
!□	Kortti ei kelpaa ³⁾	-

Taul. 1: Tapahtumat

10

Kuvake	Syy	Tarkoitukset
✘	Kortinhäiriö	0
✘A	Sisäinen vika	0 / 6
✘T	Tulostinhäiriö	0 / 6
✘T	Häiriötä latauksessa	0 / 6
✘L	Anturin häiriö	0 / 6

Taul. 2: Häiriöt

- 1) Tämä tapahtuma tallennetaan vain kuljettajakortille.
- 2) Tämä tapahtuma/häiriö tallennetaan vain DTCO 4.1:een.
- 3) DTCO 4.1 ei tallenna tätä tapahtumaa.
- 4) Tämä tapahtuma/häiriö tallennetaan vain DTCO 4.1:een ja toisen sukupolven kuljettajakorteilla.

Yleiskuvaus tietueen tarkoituksista

Tarkoitus	Merkitys
0	Yksi uusimmista tapahtumista tai häiriöistä.
1	Pisin tapahtuma viimeisten 10 päivän aikana, joina on ilmennyt tapahtumia.
2	Yksi viidestä pisimmästä tapahtumasta viimeisten 365 päivän aikana.
3	Viimeisin tapahtuma viimeisten 10 päivän aikana, joina on ilmennyt tapahtumia.
4	Vakavin tapahtuma viimeisten 10 päivän aikana, joina on ilmennyt tapahtumia.
5	Yksi 5 vakavimmasta tapahtumista viimeisten 365 päivän aikana.
6	Ensimmäinen tapahtuma tai ensimmäinen häiriö viimeisen kalibroinnin jälkeen

Tarkoitus	Merkitys
7	Aktiivinen tapahtuma tai jatkuva häiriö.

Vastaavien tapahtumien lukumäärä

Tarkoitus	Merkitys
0	"Samankaltaisten tapahtumien lukumäärä" ei vaadi tämän tapahtuman tallentamista.
1	Kyseisenä päivänä on ilmennyt yksi tämänkaltaisen tapahtuma.
2	Kyseisenä päivänä on ilmennyt kaksi tämänkaltaista tapahtumaa, vain yksi on tallennettu.
n	Kyseisenä päivänä on ilmennyt n määrä tämänkaltaisia tapahtumia, vain yksi on tallennettu.

► Tarkemman kuvauksen koodit

!	0	10.03.2023	09:23
!	22		00h01
A	D	/VS VM 612	
!	0	07.03.2023	16:04
!	16		01h02
A	D	/VS VM 612	

Kuva 130: Koodien merkitykset

Tietoturvaloukkauksen kohteena olevat tapahtumat eritellään lisäkoodilla (1).

Turvallisuusrikkomusyrietykset
DTCO 4.1:lla

Koodi	Merkitys
10	Ei lisätietoja
11	Epäonnistunut anturin oikeaksi tunnistaminen
12	Kuljettajakortin aitouden tunnistusvirhe
13	Anturin luvaton muutos
14	Koskemattomuusvirhe; kuljettajakortin tietojen aitoutta ei voida taata
15	Koskemattomuusvirhe; tallennettujen käyttäjätietojen aitoutta ei voida taata.
16	Sisäinen tiedonsiirtovirhe
18	Laitteiston manipulointi
19	Manipuloinnin havaitseminen GNSS:ssa

Impulssianturin tietoturvaa loukkaavat yrietykset

Koodi	Merkitys
20	Ei lisätietoja
21	Epäonnistunut oikeaksi tunnistus
22	Koskemattomuusvirhe; tallennettujen tietojen aitoutta ei voida taata.
23	Sisäinen tiedonsiirtovirhe
24	Kotelon luvaton avaaminen
25	Laitteiston manipulointi

Hoito ja tarkastusvelvollisuus

Puhdistus

Tarkastusvelvollisuus

Service Only!

Hoito ja tarkastusvelvollisuus

■ Puhdistus

▶ DTCO 4,1:n puhdistaminen

- Puhdista DTCO 4.1 hieman kostealla liinalla tai mikrokuituliinalla.
- Puhdista tarvittaessa korttipaikat sopivalla puhdistuskortilla → *Puhdistuskortit ja -liinat [161]*

Molemmat ovat saatavilla myynti- ja palvelukeskuksesta.

HUOMIO

Vältä vaurioituminen

- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita äläkä liuotainaineita tai bensiiniä.

▶ Ajopiirturikorttien puhdistus

- Puhdista ajopiirturikortin likaantuneet kosketuspinnat kostutetulla liinalla tai mikrokuitupuhdistusliinalla.

Viimeksi mainittuja on saatavilla valtuutetusta myynti- ja huoltopisteestä.

HUOMIO

Vältä vaurioituminen

Älä käytä ajopiirturikortin kosketuspintojen puhdistamiseen liuotainaineita tai bensiiniä.

■ Tarkastusvelvollisuus

DTCO 4.1 ei vaadi ennaltaehkäisevää huoltoa.

- Anna kuitenkin valtuutetun korjaamon tarkastaa DTCO 4.1:n asianmukainen toiminta vähintään kahden vuoden välein.

Jälkitarkastukset ovat tarpeen, jos seuraavat kohdat täyttyvät:

- Ajoneuvoon on tehty muutoksia esimerkiksi ominaiskertoimeen tai rengaskokoon.
- DTCO 4.1:lla suoritettiin korjaustyö.
- Ajoneuvon virallinen rekisterinumero on muuttunut.
- UTC-aika poikkeaa enemmän kuin 20 minuuttia.

11

⚠ HUOMIO**Huomioi tarkistuksen yhteydessä**

- Varmista, että asennuskilpi uusitaan jokaisen tarkistuksen yhteydessä ja että se sisältää vaaditut tiedot.

HUOMAUTUS

Vikamerkintä KITAS 4.0 2185 -laitteessa

- Virran katkeaminen saattaa aiheuttaa vikamerkinnän KITAS 4.0 2185 -laitteessa.

Service Only!

Häiriön poisto

Korjaamon suorittama tietojen varmuuskopiointi

Yli-/alijännite

Virhe kortin tiedonsiirrossa

Tulostuslaatikko viallinen

Ajopiirturikortin automaattinen poistaminen

Service Only!

Häiriön poisto

■ Korjaamon suorittama tietojen varmuuskopiointi

Valtuutetut korjaamot voivat ladata tiedot DTCO 4.1:lta ja luovuttaa ne yritykselle.

Jos tietojen lataaminen ei ole mahdollista, korjaamoja on ohjeistettu antamaan tästä todistus yritykselle.

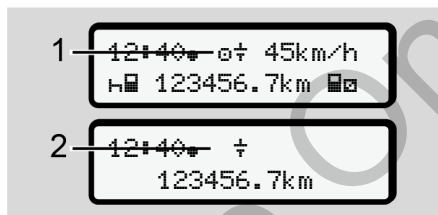
⚠ HUOMIO

Tietojen tallennus

- Arkistoi tiedot tai säilytä todistus huolellisesti mahdollisia tiedusteluja varten.

■ Yli-/alijännite

Liian matala tai korkea DTCO 4.1:n syöttöjännite näkyy vakionäytössä (a) näin:



Kuva 131: Näyttö - syöttöjännitteen häiriö

HUOMAUTUS

Jos jokin korttipaikka on avoinna yli- tai alijännitteen aikana, älä aseta ajopiirturikorttia paikalleen.

Tapaus 1: \oplus (1) ylijännite

HUOMAUTUS

Ylijännitteen sattuessa näyttö kytketään pois päältä ja painikkeet lukitaan.

DTCO 4.1 tallentaa silti kaikki toiminnot. Tietojen tulostus- tai näyttötoiminnot sekä ajopiirturikortin asettaminen korttipaikkaan tai sieltä poistaminen eivät ole mahdollisia.

Tapaus 2: \ominus (2) alijännite

Tämä tapaus vastaa jännitteen katkaisua.

Näkyviin tulee vakionäyttö.

DTCO 4.1 ei voi täyttää tehtävänsä valvontalaitteena. Kuljettajan toiminnot eivät tallennu.

► Jännite poikki



Kuva 132: Näyttö – jännitekatkos

Sähkökatkon jälkeen käyttöohjelmiston versio (1) ja ohjelmistopäivitysmoduulin versio (2) näkyvät n. 5 sekunnin ajan.

DTCO 4.1 ilmoittaa sen jälkeen **!⚡ jännite poikki**.

! HUOMIO

⚡:n jatkuva näyttö

- Jos ajoneuvon jännite on oikea, symboli ⚡ näkyy jatkuvasti: Etsi valtuutettu ammattikorjaamo.
- Jos DTCO 4.1 on viallinen, sinun on tehtävä merkintä toiminnoista käsin.
→ *Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin* ► 56]

■ Virhe kortin tiedonsiirrossa

Jos kortin tiedonsiirrossa ilmenee virhe, kuljettajaa pyydetään poistamaan korttinsa.



Kuva 133: Näyttö - kortin poistaminen

Paina sitä varten painiketta **OK**.

Korttia poistettaessa yritetään uudelleen muodostaa yhteyttä korttiin. Jos tämä epäonnistuu, käynnistyy viimeksi tälle kortille tallennettujen tapahtumien tulostus.

HUOMAUTUS

Tämän tulosteen avulla kuljettaja pystyy vielä dokumentoimaan toimintonsa.

Kuljettajan on allekirjoitettava tuloste.

Kuljettaja voi lisätä tulosteeseen kaikkia toimintoja (ajoaikoja lukuun ottamatta) kuljettajakortin uudelleen asettamiseen asti.

HUOMAUTUS

Kuljettaja voi tulostaa ajoneuvoyksikön päivätulosteen ja täydentää ja allekirjoittaa lisätoimintonsa kortin seuraavaan paikalleen asettamiseen asti.

HUOMAUTUS

Pidemmän poissaolon – esim. päivä- tai viikkolevon – ajaksi kuljettajakortti on otettava pois korttipaikasta.

■ Tulostuslaatikko viallinen

Jos tulostuslaatikko on viallinen, se voidaan vaihtaa uuteen.

- Ota yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon.

■ Ajopiirturikortin automaattinen poistaminen

Jos DTCO 4.1 tunnistaa häiriön korttiviestinnässä, se yrittää siirtää olemassa olevat tiedot ajopiirturikortille.

Kuljettajalle ilmoitetaan viasta viestillä **Kortti poistetaan** ja häntä pyydetään poistamaan kuljettajakortti.

Kuljettajakortille viimeksi tallennettujen tapahtumien tulostaminen tapahtuu automaattisesti.

→ *Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin*

[56]

Service Only!

Tekniset tiedot

DTCO 4,1
Paperirulla

Tekniset tiedot

■ DTCO 4,1

DTCO 4.1	
Mittausalueen loppuarvo	220 km/h (liitteen I C) mukaan 250 km/h (muihin ajoneuvojen käyttötarkoituksiin)
LC-näyttö	2 riviä, joissa kummassakin 16 merkkiä
Lämpötila	Käyttö -20...+70 °C Varasto: -20...+75 °C
Jännite	12 V tai 24 V DC
Paino	600 g (+/- 50g)
Ottovirta	Valmiustila: 12 V: enint. 30 mA; 24 V:enint. 20 mA Käyttö: 12 V: enint. 5,0 A; 24 V: enint. 4,2 A
EMV/EMC	ECE R10
Lämpötulostusyksikkö	Merkkikoko: 2,1 x 1,5 mm Tulostusleveys: 24 merkkiä/rivi Nopeus: n. 15 – 30 mm/s Kaavioiden tulostus
Suojausluokka	IP 54
DTCO 4.1 ADR Ex-vaihtoehto	
Ex-alue	Alue 2
Lämpötilaluokka	T6 Käyttö: -20...+65 °C

■ Paperirulla

Ympäristön olosuhteet	Lämpötila: -25...+70 °C
Mitat	Halkaisija: n. 27,5 mm Leveys: 56,5 mm Pituus: n. 8 m
Tilausnro	1381.90030300 Voit hankkia alkuperäisiä vaihtopaperirullia paikalliselta Myynti- ja palvelukeskukselta.

HUOMAUTUS

Käytä ainoastaan alkuperäistä VDO-tulostuspaperia, jossa on seuraavat ominaispiirteet:

- Ajopiirturin tyyppi (DTCO 4.1) testimerkillä **e1 84**
- hyväksyntämerkki **e1 174** tai **e1 189**

Liite

Vaatimustenmukaisuusvakuutus/hyväksynät

Valinnainen lisävaruste

VDO Online Shop

Service Only!

Liite**■
Vaatimustenmukaisuusvakuutus/hyväksynät**

Linkistä <https://www.fleet.vdo.com/certificates> löydät seuraavat vakuutukset ja hyväksynät:

- KBA (Krafftahrt-Bundesamt)-tyyppihyväksyntä

- ATEX-sertifikaatti
- CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus
- UKCA-vakuutus

Service Only



Automotive (A)
Smart Mobility (SMY)

EU Declaration of Conformity

1. Equipment

1a. Smart tachograph type DTCCO 1381

2. Manufacturer

Continental Automotive Technologies GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45,
78052 Villingen-Schwenningen
Germany

2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.

3. Variants of the Equipment

3a. Variants with GNSS and DSRC:

DTCCO1381.xxxxx1x
DTCCO1381.xxxxx2x
DTCCO1381.xxxxx3x

3b. variants with GNSS only:

DTCCO1381.xxxxx0x
DTCCO1381.xxxxx5x
DTCCO1381.xxxxx6x

3c. variants for ADR vehicles:

DTCCO1381.2xxxxxxx
DTCCO1381.3xxxxxxx
DTCCO1381.4xxxxxxx
DTCCO1381.7xxxxxxx

4. EU type examination certificate

T.2021.04.0012

4a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.)

TUV 03 ATEX 2324 X

4b. Only applicable for ADR variants (3c.)

5. Notified body

5a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.):


CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany, CE 0582

5b. Only applicable for ADR variants (3c.):

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsfleissele Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, Germany, CE 0044

6. Marking of the equipment

6a. Only applicable for ADR variants (3c.):

 II 3(2)/G Ex ec [ib Gb] IIC T6 Gc

7a. Applicable for the above mentioned variants (3a. and 3b.) according RED Directive:

EN 303 413 V1.1.1;
ETSI EN 300 674-1 V1.2.1, ETSI EN 300 674-2-2 V2.1.1;

ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (Draft);

ETSI EN 301 489-3 V2.1.1 (Final draft);

EN 62368-1; 2014/AC; 2015/A11; 2017

Kuva 134: EU Declaration of Conformity – 1



EN 62479

7b. Only applicable for ADR variants (3c):

EN IEC 60079-0:2018;

EN IEC 60079-7:2015/A1;

EN 60079-11:2012

8. Other used directives and regulations
VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/502, ECE R10 Rev. 06

Villingen-Schwenningen, November 30, 2022

Continental Automotive Technologies GmbH

Dirk Gandras
Head of Homologation

Igor Berenstein
Head of Quality

9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Service Only!



ANNEX (ENG / DEU / ELL / SPA / FRA / HUN / ITA / LIT / LAV / NLD / POL / POR / RON / SLK / SLV)
(ENG) EU Declaration of Conformity

1. Equipment / 1a. Smart tachograph type DTCC 1381/12. Manufacturer / 2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/24/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres / 3. Variants of the Equipment / 3a. Variants with GNSS and DSRC / 3b. variants with GNSS only / 3c. variants for ADR vehicles / 4. EU type examination certificate / 4a. 5a. Only applicable for RED certification / 4b. 5b. 6a. 7b. Only applicable for ADR variants / 5. Notified body / 6. Marking of the equipment / 7. Used harmonised standards / 7a. Applicable for the above mentioned variants according RED Directive / 8. Other used directives and regulations / 9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for the product. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

(DEU) EU-Konformitätserklärung

1. Gerät / 1a. Intelligenter Fahrtenschreiber Typ DTCC 1381/12. Hersteller / 2a. Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachfolgend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/24/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt. / 3. Gerätevarianten / 3a. Varianten mit GNSS und DSRC / 3b. Varianten mit GNSS / 3c. ADR-Fahrzeug Varianten / 4. EU-Baumusterprüfbescheinigung / 4a. 5a. Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar / 4b. 5b. 6a. 7b. Nur anwendbar für ADR Varianten / 5. Benannte Stelle / 6. Gerätebescheinigung / 7. Verwendete harmonisierte Normen / 7a. Nur für Funkzulassung anwendbar nach RED Richtlinie / 8. Andere angegebene Richtlinien und Vorschriften / 9. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktokumentation sind zu beachten.

(ELL) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

1. Συσκευή / 1a. Έξυπνος ταχογράφος τύπου DTCC 1381/12. Κατασκευ / 2a. Δια της παρούσης δηλώνουμε ως κατασκευαστής ότι η παρακάτω περιγραφόμενη διάταξη, σε σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/53/ΕΕ (Οδηγία RED) και, εφόσον ισχύει, τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/24/ΕΕ για συσκευές και συστήματα προστασίας για χρήση σε τομείς με κίνδυνο εκρήξης / 3. Παραλλαγές συσκευής / 3a. Παραλλαγές με GNSS και DSRC / 3b. Παραλλαγές με GNSS / 3c. Παραλλαγές ADR / 4. Πιστοποιητικό έγκρισης τύπου ΕΕ / 4a. 5a. Ισχύει μόνο για την έκδοση εκτύπωσης δοκιμών σύμφωνα των παραλλώνων RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Ισχύει μόνο για τα συστήματα ADR / 5. Ονομαστικές οργανώσεις / 6. Στοιχία συσκευής / 7. Επιστημονικά ερευνητικά πρότυπα / 7a. Ισχύει για τις συσκευές ανεπερέργειες παραλλαγές σύμφωνα με την Οδηγία RED / 8. Άλλες εφαρμοζόμενες οδηγίες / 9. Η παρούσα δήλωση βεβαιώνει τη συμμόρφωση με τις αναφερόμενες οδηγίες, ωστόσο δεν αποτελεί έγγραφη καταχώρηση ή ανώτατη συμμόρφωση με την §443 του Αρμού Κώδικα. Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας των αποτελεσμάτων εγχειριδίου προϊόντος.

(SPA) Declaración de conformidad CE

1. Aparato / 1a. Tachógrafo inteligente modelo DTCC 1381/12. Fabricante / 2a. Por la presente declaramos, en calidad de fabricantes, que el dispositivo descrito a continuación, si se utiliza de acuerdo con su uso previsto, cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE (Directiva RED) más los requisitos, alla donde sean aplicables, de la Directiva nº 2014/24/UE para aparatos y sistemas de protección en atmósferas potencialmente explosivas. / 3. Variantes del aparato / 3a. Variantes con GNSS y DSRC / 3b. Variantes con GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Certificación de examen de modelo UE / 4a. 5a. Aplicable solo para autorización de radiofrecuencia de variantes RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Solo aplicable para variantes ADR / 5. Organismo designado / 6. Identificación del aparato / 7. Normas armonizadas que se han aplicado / 7a. Aplicable para todas las variantes antes nombradas según la Directiva RED / 8. Otras directivas aplicadas / 9. Esta declaración certifica el cumplimiento de las mencionadas directivas, si bien no constituye una garantía sobre sus características o su durabilidad según el art. 443 del código civil alemán. Deben observarse las advertencias de seguridad de la documentación de producto incluida.



<p>(FRA) Déclaration de conformité UE</p> <p>1. Appareil / 1a. Tachygraphe intelligent, type DTCO 1381/2. Fabricant / 2a. Nous déclarons par la présente, en tant que fabricant, que le dispositif mentionné ci-après, utilisé selon l'usage prévu, satisfait aux exigences de la directive n° 2014/53/UE (directive RED) et, si applicable, aux exigences de la directive n° 2014/34/UE concernant les appareils et les systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosives. / 3. Variantes d'appareil / 3a. Variantes avec GNSS et DSRC / 3b. Variantes avec GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Attestation d'examen de type UE / 4a. 5a. Uniquement applicable pour l'homologation radio des variantes répondant à la directive RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Uniquement applicable pour les variantes ADR / 5. Organisme notifié / 6. Identification des appareils / 7. Normes harmonisées appliquées / 7a. Applicable pour toutes les variantes susmentionnées répondant à la directive RED / 8. Autres directives utilisées / 9. Cette déclaration atteste la conformité avec les directives citées, mais ne constitue pas une garantie de qualité ou de durabilité conformément à l'article 443 du Code Civil allemand (BGB). Les indications de sécurité de la documentation livrée avec le produit doivent être respectées.</p>	<p>(HUN) EU-megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>1. Berendezések / 1a. DTCO 1381 típusú intelligens tachográf / 2. Gyártó / 2a. Mi, mint gyártó ezúton kijelentjük, hogy az alábbiakban leírt berendezés rendelkezésre használat esetén megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak: 2014/53/EU irányelv (RED-irányelv) és adott esetben a robbanásveszélyes légkörben használatos berendezésekre es védelmi rendszerekre vonatkozó 2014/34/EU irányelv. / 3. A berendezés változatai / 3a. GNSS és DSRC változatok / 3b. csak GNSS / 3c. Variánsok ADR / 4. Attestáció a típusvizsgálati tanúsítvány / 4a. 5a. Csak RED-tanúsítás esetén alkalmazható - változatok / 4b. 5b. 6a. 7b. Csak ADR-változatokra alkalmazható / 5. Bejelentett szervezet / 6. A berendezés jelölése / 7. Használt harmonizált szabványok / 7a. A fent említett változatok alkalmazandó a RED-irányelv szerint / 8. Egyéb felhasznált irányelvek és rendeletek / 9. Ez a nyilatkozat a meghatározott irányelveknek való megfelelést igazolja, de nem jelent semmilyen garanciát a tulajdonosokká. A termékhez mellékelte biztonsági dokumentációt részletesen figyelembe kell venni.</p>	<p>(ITA) Dichiarazione di conformità UE</p> <p>1. Apparecchio / 1a. Dispositivo di scrittura intelligente per corsie DTCO 1381/2. Produttore / 2a. Con la presente come produttore, dichiariamo che il dispositivo descritto qui di seguito se utilizzato correttamente adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/53/UE (direttiva RED) e se applicabile adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/34/UE per gli apparecchi e i sistemi di protezione per l'uso in ambito a esplosione. / 3. Varianti di apparecchiatura / 3a. Varianti con GNSS e DSRC / 3b. Varianti con GNSS / 3c. Varianti ADR / 4. Attestato di certificazione del campione UE / 4a. 5a. Applicabile solo per l'autorizzazione radio delle varianti RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Applicabile solo per varianti ADR / 5. Organismi notificati / 6. Designazione del dispositivo / 7. Norme armonizzate applicate / 7a. Applicabile a tutte le varianti sopra menzionate al sensi della direttiva RED / 8. Altre direttive applicate / 9. La presente dichiarazione certifica la corrispondenza con le direttive menzionate. Essa comunque non rappresenta una garanzia di conformità o responsabilità al sensi del §443 del codice civile tedesco. Le indicazioni di sicurezza della documentazione del prodotto fornito devono essere rispettate</p>	<p>(LT) ES atitikties deklaracija</p> <p>1. Pritaikymas / 1a. Programuojamas tachografas, tipas DTCO 1381/2. Gamintojas / 2a. Kaip gamintojas, deklaruojame, kad pagal pasiryt naudojimas toliau aprašytas įrenginys atitinka direktyvos Nr. 2014/53/ES (RID direktyvos) reikalavimus ir, jei taikoma, direktyvos Nr. 2014/34/ES potencialiai sprogioje aplinkoje naudojamus įrengius ir apsaugos sistemų reikalavimus. / 3. Pritaikymo variantai / 3a. Variantai su GNSS ir DSRC / 3b. Variantai su GNSS / 3c. ADR variantai / 4. ES tipo tyrimo sertifikatas / 4a. 5a. Taikomas tik RID variantų radijo ryšio leidimai / 4b. 5b. 6a. 7b. Taikomas tik ADR variantams / 5. Notifikuotoji įstaiga / 6. Pritaikymo ženklavimas / 7. Taikyti dariniai standartiniai / 7a. Taikomi visiems prieš tai įvardytiems variantams pagal RID direktyvą / 8. Kitos taikytos direktyvos / 9. Ši deklaracija aprašo įvardytų direktyvų atitikimą, beti nėra sąsąjū ir tinkamumo naudoti garantija BGB (Vokietijos civilinio kodekso) 443 § prasme. Būtinyje laikytis kartu pateiktose gamintojo dokumentuose esančių saugos nurodymų.</p>
---	---	--	--

Continental Automotive Technologies GmbH | Wittenbrunnstraße 39 | 30765 Hannover | Postfach 1 691 | 30001 Hannover
 Tel. +49 (0)51 93631 | Fax +49 (0)51 93631 700
 Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRG 59824 | USt-Id-Nr./VAT-Id-No. DE31650660
 Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: BFSW33HAN | Account No. 900807500 | BLZ: 50070010
 IBAN: DE350070010000089800

Kuva 137: EU Declaration of Conformity – 4



(LAV) ES atbilstības deklarācija

1. Ierīce / 1a. Inteliģentais ierīcē, tips DTCO 1381/2. Ražotājs / 2a. Ar šo mēs kā ražotājs deklarējam, ka turpmāk aprakstīta ierīce, to ietolojot atbilstoši paredzētajam mērķim, atbilst Direktīvas Nr. 2014/53/ES (Direktīva par radiofrekvēnu aparātu tirgū jeb RED direktīvu) prasībām un, ja attiecams, arī Direktīvas Nr. 2014/34/ES par ierīkām un aizsardzības sistēmām, kas paredzētas lietošanai sprādzienbīdāmā vidē, prasībām / 3. Ierīces versija / 3a. Versijas ar GNS5 un DSRC / 3b. Versijas ar GNS5 / 3c. ADR versijas / 4. ES tipa pārbaudes sertifikāts / 4a. 5a. Pielietojama tikai RED versiju radio pārbaudīšanas ierīcēs / 4b. 5b. 6a. 7b. Pielietojams tikai ADR variantiem / 5. Paziņotā institūcija / 6. Ierīces apzīmējums / 7. Izstrādātāja saskaņotais standarts / 7a. Pielietojami visām iepriekš minētajām versijām saskaņā ar RED direktīvu / 8. Citas ierīces atbilstības deklarācijas / 9. Šī deklarācija attiecas uz minētajām direktīvām, tomēr tā nav garantija attiecībā uz ierīces īpašībām vai derīguma termiņu atbilstoši BCB 443, pantam. Jāievēro piegādes komplektā iekļautās produkta dokumentācijas drošības norādījumi.

(NLD) EU-conformiteitsverklaring

1. Apparaat / 1a. Inteliģentā ierīcē tipa DTCO 1381/2. Productent / 2a. Hiermee verklaren wij als fabrikant, dat de hieronder beschreven inrichting bij doelmataig gebruik voldoet aan de eisen van richtlijn nr. 2014/53/EU (RED-richtlijn) en andere van toepassing aan de eisen van richtlijn nr. 2014/34/EU voor apparaten en beveiligingsystemen voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen. / 3. Apparatuurvarianten / 3a. Varianten met GNS5 en DSRC / 3b. Varianten met GNS5 / 3c. ADR-varianten / 4. Verklaring van EG-typegoedkeuring / 4a. 5a. Alleen van toepassing voor de radiopeiling met RED-varianten / 4b. 5b. 6a. 7b. Alleen van toepassing voor ADR-varianten / 5. Erkende instantie / 6. Apparaatidentificatie / 7. Gebruikte geharmoniseerde normen / 7a. Toepasbaar voor alle hierboven genoemde varianten volgens de RED-richtlijn / 8. Andere toegepaste richtlijnen / 9. Deze verklaring bevestigt de overeenstemming met de genoemde richtlijnen, maar is geen garantie voor kwaliteit of duurzaamheid volgens §443 BGB (Duits Burgerlijk Wetboek). De veiligheidsinstructies van de megeleverde productdocumentatie moeten in acht worden genomen.

(POL) Deklaracja zgodności UE

1. Urządzenie / 1a. Inteligentny tachograf typu DTCO 1381/2. Producent / 2a. Niniejszym oświadczamy jako producent, że opisane poniżej urządzenie, jeśli są używane zgodnie z przeznaczeniem, spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE (dyrektywa RED) oraz, jeśli ma to zastosowanie, wymagania dyrektywy 2014/34/UE dla urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem. / 3. Warianty urządzenia / 3a. Warianty z GNS5 i DSRC / 3b. Warianty z GNS5 / 3c. Warianty ADR / 4. Certyfikat badania typu UE / 4a. 5a. Dotyczy tylko homologacji radiowej wariantów RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Dotyczy tylko wariantów ADR / 5. Jednostka notyfikowana / 6. Oznaczenie urządzenia / 7. Zastosowane normy zharmonizowane / 7a. Dotyczy wszystkich wyżej wymienionych wariantów zgodnie z dyrektywą RED / 8. Inne stosowane gwarancje / 9. Niniejsza deklaracja potwierdza zgodność z wymienionymi dyrektywami i wytycznymi, ale nie stanowi gwarancji jakości lub trwałości zgodnie z §443 niemieckiego kodeksu cywilnego BGB. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dostarczonych wraz z dokumentacją produktu.

(POR) Declaração de conformidade UE

1. Aparelho / 1a. Tachógrafo digital inteligente do tipo DTCO 1381/2. Fabricante / 2a. Na qualidade de fabricante vimos, por este meio, declarar que o equipamento descrito em seguida, quando utilizado conforme a finalidade prevista, está em conformidade com os requisitos da diretiva n.º 2014/53/UE (diretiva RED) e, quando aplicável, com os requisitos da diretiva n.º 2014/34/UE relativa a equipamentos e sistemas de proteção para utilização em áreas potencialmente explosivas. / 3. Variantes do aparelho / 3a. Variantes com GNS5 e DSRC / 3b. Variantes com GNS5 / 3c. Variantes ADR / 4. Certificado de exame de tipo da UE / 4a. 5a. Aplicável apenas a autorizações de transmissão radio das variantes RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Aplicável apenas a variantes ADR / 5. Organismo notificado / 6. Identificação do aparelho / 7. Normas harmonizadas aplicadas / 7a. Aplicável a todas as variantes supracitadas segundo a Diretiva RED / 8. Outras diretrizes aplicadas / 9. Esta declaração certifica a conformidade com as diretivas mencionadas, no entanto não representa qualquer garantia de qualidade ou durabilidade segundo o §443 do Código Civil alemão. As indicações de segurança da documentação do produto juntamente fornecida têm de ser respeitadas.



<p>(RON) Declarație de conformitate UE</p> <p>1. Aparat / 1a. Tahograf intelligent de tip DTCCO 1381 / 2. Producător / 2a. Prin prezenta, declarăm ca producător că echipamentul descris mai jos, atunci când este folosit conform destinației prevăzute, îndeplinește cerințele Directivei 2014/45/UE (Directiva RED) și dacă este cazul, și cerințele Directivei nr. 2014/24/UE privind echipamentele și sistemele de protecție pentru utilizare în atmosfere potențial explozive. / 3. Variantele aparatului / 3a. Variante cu GNSS și DSRC / 3b. Variante cu GNSS / 3c. Variante ADR / 4. Certificatul de examinare UE de tip / 4a. 5a. Se aplică numai pentru omologarea redio a variantelor RED / 4b. 5b., 6a., 7b. Se aplică numai pentru variantele ADR / 5. Organismul notificat / 6. Marcarea aparatelor / 7. Standarde armonizate aplicabile / 7a. Se aplică pentru toate variantele menționate mai sus, conform Directivei RED / 8. Alte directive aplicabile / 9. Același declarant certifica conformitatea cu Directivele nominalizate, însă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, livrată odată cu acesta.</p>	<p>(SLK) ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Zariadenie / 1a. Inteligentný tachograf, typ DTCCO 1381 / 2. Výrobca / 2a. Týmto mý, ako výrobca, vyhlasujem, že nasledujúce opísané zariadenie spĺňa pri použití v súlade s určenými požiadavkami smernice č. 2014/53/UE (Smernica o sprístupňovaní rádiových zariadení na trhu (RED)) a ak je ju možné aplikovať, aj požiadavky smernice č. 2014/24/UE pre prístroje a ochranné systémy určené na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére. / 3. Varianty prístroja / 3a. Varianty s GNSS a DSRC / 3b. Varianty s GNSS / 3c. Varianty ADR / 4. Certifikát EÚ o preskúšaní typu / 4a. 5a. Možné použiť iba pre osvedčenie pre rád. zariadenia variant RED / 4b. 5b., 6a., 7b. Možné použiť iba pre varianty ADR / 5. Menované miesto / 6. Označenie prístroja / 7. Použitie harmonizované normy / 7a. Možné použiť pre všetky hore uvedené varianty podľa smernice RED / 8. Ostatné použité smernice / 9. Toto vyhlásenie potvrdzuje zhodu s uvedenými smernicami, nie je však zárukou vlastností ani silnosti podľa §443 Občianskeho zákonníka (BGB). Je potrebné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v dodanej dokumentácii výrobku.</p>	<p>(SLV) EU Izjava EU o skladnosti</p> <p>1. Naprava / 1a. inteligentni tahograf tipa DTCCO 1381 / 2. Proizvajalec / 2a. S to izjavo kot proizvajalec izjavljamo, da v nadaljevanju opisana naprava po pravilni uporabi izpolnjuje zahtevne Direktive 2014/53/UE (Direktiva RED) in, če se ta uporablja, tudi zahtevne Direktive 2014/24/UE v zvezi z opremo in zashčitnimi sistemi, namenjenimi za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi. / 3. Različice naprave / 3a. Različice z GNSS in DSRC / 3b. Različice z GNSS / 3c. Različice ADR / 4. Certifikat o EU pregledu tipa / 4a. 5a. Uporablja se samo za različna dovoljenja za različne RED / 4b. 5b., 6a., 7b. Uporablja se samo za različne ADR / 5. Prilagojen organ / 6. Oznaka naprave / 7. Uporabljeni harmonizirani standardi / 7a. Uporablja se za vse zgoraj navedene različice v skladu z Direktivo RED / 8. Druge uporabljene direktive / 9. Ta izjava potrjuje skladnost z navedenimi direktivami, vendar pa ne predstavlja garancije glede kakovosti ali trajnosti v skladu s §443 BGB. Upoštevati je treba varnostne napotke in priloženi dokumentaciji izdelka.</p>
--	---	--

66

Continental Automotive Technologies GmbH | Unternehmensstraße 6 | 30165 Hannover | Postfach 1 60 | 30001 Hannover
 Tel. +49 (0)51 9303 01 | Fax +49 (0)51 9303 370 | E-Mail: cont@continental.com
 Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRG 58242 | USt-Id-Nr./VAT-Id-No. DE814650683
 Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: BFSW33HAN | Account No.: 006607300 | BLZ: 50070010
 IBAN: DE350070100006687300

■ Valinnainen lisävaruste

▶ DLKPro Download Key S



DLK Pro S -latausavaimella voit laillisesti ladata ja arkistoida DTCO 4.1:n ja kuljettajakortin tiedot.

Tilausnumero: **2910002165200**
kortinlukijan aktivoinnilla.

▶ DLKPro TIS-Compact S



DLKPro TIS-Compact S:llä voit laillisesti ladata, arkistoida ja visualisoida DTCO 4.1:n ja kuljettajakortin tiedot.

Tilausnumerot:

- Eurooppa – **2910002165300**
kortinlukijan aktivoinnilla
- Eurooppa (EE) – **2910002165400**
kortinlukijan aktivoinnin kanssa

▶ Remote DL 4G



VDO:n Remote DL 4G:n avulla voit lähettää lataustietoja GPRS:n kautta kalustonhallintajärjestelmääsi tai arviointiohjelmistoon.

Tilausnumero: **2910002759400**

► Puhdistuskortit ja -liinat

Puhdistuskorteilla voit puhdistaa DTCO 4.1:n korttipaikat.

Puhdistusliinoja käytetään kuljettaja- ja/ tai yrityskorttien puhdistamiseen.

Tilausnumerot:

- Puhdistuskortit (12 korttia):
A2C5951338266
- Puhdistuspyyhkeet (12 pyyhettä):
A2C5951184966
- Puhdistuspyyhesarja (6 korttia / 6 pyyhettä):
A2C5951183866

■ VDO Online Shop

VDO:n tuotteiden ja palveluiden verkkokauppa löytyy osoitteesta:
www.fleet.vdo.com.

Service Only!

Yleiskuva muutoksista

Release-yleiskatsaus

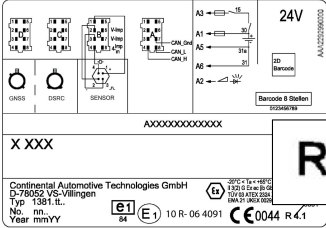
Service Only!

Yleiskuva muutoksista

■ Release-yleiskatsaus

Tämä käyttöohje koskee seuraavia
DTCO-versioita:

15

Julkaisuversio	Käyttöohje	Käyttöohjeen muutos
 <p>The diagram shows the electrical connections for the ABS control unit. It includes terminals for CAN_L, CAN_H, GND, and a 24V power supply. A barcode is present with the text 'Barcode liitetin' and 'Tilastietä'. Below the diagram is a label with the part number 'R 4.1' and technical specifications: 'Continental Automotive Technologies GmbH', 'D-70852 Völklingen', 'Typ 1381.1L', 'No. nn. mmyy', 'E1 E1 10 R- 06 4091', and 'CE 0044 R 4.1'.</p>	BA00.1381.41 100 115	Ensimmäinen painos

HUOMAUTUS

Löydät asennetun ajopiirturin julkaisun tilan "*Tekniset tiedot*"-tulosteesta.

HUOMAUTUS

Tämä käyttöohje ei sovellu vanhemmille DTCO-versioille.

Hakusanaluettelo**A**

ADR-malli	20, 23
Tunnusmerkki	20
AETR-sopimus	10
Aikavyöhykkeet	30
Ajo- ja lepoajat	41
Ajoaikahälytys	110
Viesti	102
Ajoneuvon paino	99
Ajopiirtureiden tarkistusvaatimus	143
Ajopiirturikortti	26
asetta	42
automaattinen poisto	148
poista	45
puhdistus	143
Aseta toiminnot automaattisesti	55
ATEX-sertifikaatti	153

B

Bluetooth	22
-----------------	----

ottaminen käyttöön / poistaminen käytöstä	93
Symboli	20

C

CE-vakuutus	153
-------------------	-----

D

Digitaalinen allekirjoitus	47
DLKPro Download Key S	160
DLKPro TIS-Compact S	160
Download Key S	160
DTCO-versio	99

E

Etuliitäntä	10, 20, 22
EU 165/2014	16
Ex-laite	23
EY 561/2006	16
EY/2006/22/	16

H

Henkilötiedot	10
muuttaminen	92, 93
Himmennys	21, 23
Huoltokumppani	11

Hyväksynnät.....	153	Kortti	
Häiriöt		asetta.....	42
Viesti.....	101	käsittely.....	46
Yleiskuva.....	109	poista.....	45
I		pyydä.....	59
ITS-tiedot.....	10	Korttipaikka.....	20, 21
hyväksyntä.....	65	Kuljettaja 1 – määritelmä.....	10
J		Kuljettajakortin aikojen näyttäminen.....	76
Jännite poikki.....	147	Kuljettajakortti	
K		ensimmäinen kortin asetus.....	51, 64
Kabotaasi.....	57	Kuljettajan velvollisuudet.....	16
Kalibrointi.....	24	Kuvaus.....	26
Kauko-ohjattu lataus.....	47	poista.....	58
Kauko-ohjaus.....	22	Tiedot.....	29
Kieli		Toiminnot.....	49
Asetettaessa kortti.....	49	Voimassaoloaika.....	17
Manuaalinen määrittäminen.....	76	Kuljettajan/ajoneuvon vaihtaminen	
Näytettävä kieli.....	44	Kortin asettaminen.....	63
Kirkkaus.....	21	Sekakäyttö.....	64
Kohderyhmä.....	11	Vuoron loppu.....	63
Kontrasti.....	21	Kuvakkeet	
Korjaamokortti.....	27	Yhdistelmiä.....	33
Korjaamon suorittama tietojen varmuuskopiointi.....	146	Yleiskuva.....	31
		käynnistys	
		Tulostuksen.....	117
		Käyttö (käyttötapa).....	24
		Käyttöoikeudet.....	27

L

Lastaus/purkaminen-valikko	95
Lautta/juna	
Syöttö.....	95
Viesti	103
Lisäys	
manuaalinen – korttia asetettaessa	50
Manuaalinen syöttö.....	59

M

Maa – korttia asetettaessa	51
Maakoodit	
Espanjalaiset alueet.....	37
Yleiskuvaustaulukko	36
Maan syöttö - manuaalinen	53
Manuaalinen lisäys	
asetettaessa kortti.....	50
Manuaalinen syöttö	59
korjausmahdollisuus	59
Toimintojen jatkaminen.....	61
Toimintojen liittäminen toisiin toimintoihin.....	62
Masamuisti	29
Määritelmä	11
Tietojen lataaminen	47
Määräystenmukainen käyttö	18

N

NUTS0	30
Näyttö	20, 21
Ajo- ja lepoajat	41
ajon aikana	40
Ajoneuvo.....	98
Ajoneuvon seistessä	75
Ali-/ylijännite	146
Kuljettaja 1 / kuljettaja 2.....	97
Vakionäytöt ajon aikana	40
VDO-laskuri (lisävaruste).....	110

O

Ohjelmistoversio.....	99
Online Shop	161
Out (voimassaoloalueen ulkopuolella)	103
Out of Scope	11
syötä	94

P

Paikallista aikaa – korttia asetettaessa	51
Paperitukoksen poistaminen	119
Puhdistus	143
Puhdistuskortit (lisävaruste)	161
Puhdistusliinat (lisävaruste)	161

R

Rajanylitys	30
manuaalisesti	53
Rekisterinumeron syöttäminen	70
Remote DL 4G	160

S

Sallittu kokonaispaino	99
Sekakäyttö	10
Sertifikaatti - ilmoituksen vanheneminen	106
sovelluksella	
Rekisterinumeron syöttäminen	22
Symbolit - kuvakkeet	31
Sytytys pois päältä - näyttö	42
Sytytys päälle - näyttö	40
Syöttö	
Ajoneuvo – Out alkaa/päättyy	94
Kuljettaja 1 / kuljettaja 2 – maa	91
Kuljettaja 1 / Kuljettaja 2 – maa alkaa	91
Lautta/juna	95
Lisätoimintojen käyttöönotto	97
Maa päättyy	92
Paikallisaika	96
Yrityksen paikallinen aika	96
Syötä lastaus	57
Syötä purkaminen	57
Syötön peruutus	54

T

Tapahtumat - yleiskatsaus	106
Tekniset tiedot	150
Tiedot	
Henkilötietojen suojaamiseksi	64
Lataus	46
Massamuistista lataaminen	47
Tunniste	47
Tietojen allekirjoitus	47
Tietojen tallennus	29
Tietosuoja	9
Tiimikäyttö	10, 63
Toiminnon vaihtaminen	21
Toiminnot	
Lepoajan merkitseminen ja lisääminen	60
lisäys – korttia asetettaessa	50
Toimintojen kirjaaminen käsin	56
Toimintojen määrittäminen	37, 55
asetettaessa kortti	52
Toiminnon vaihtaminen	55
Tulostaminen	
Tapahtumat	87
Toiminnot	88
Tulostaminen: Vuorokausiarvo	87
Tuloste	

Ajoneuvo.....	88	valikossa.....	42
Ajopiirturikorttien tiedot.....	89	Valikkorakenne.....	83
Kierroslukuprofiilit (lisävaruste).....	91	Valikkotasot.....	83
Kuljettaja 1 / kuljettaja 2.....	87	Valikkotoiminnot	
Nopeusprofiilit (lisävaruste).....	90	poistuminen – automaattisesti.....	86
Status D1/D2 (lisävaruste).....	90	poistuminen – manuaalisesti.....	86
Tapahtumat [ajoneuvo].....	89	selaaminen.....	84
Tekniset tiedot.....	89	Valmiustila.....	23
v-taulukko.....	90	Valvonta (käyttötapa).....	24
Vuorokausiarvo.....	88	Valvontakortti.....	27
Ylinopeudet.....	89	Varoitus – ajoaika.....	110
Tulostin.....	20	VDO-laskuri	
tulostus		Kuvaus.....	77
keskeytys.....	118	Näyttö.....	41
Tulostuspaperin vaihtaminen.....	118	Näyttö toiminnossa työaika.....	81
Tuotantotila - näyttö.....	102	Näytön kuvaus.....	78
Työaikavaroitus.....	110	Näytöt toiminnossa lepoaika.....	80
		Statusnäyttö.....	82
U		Viikkoarvojen näyttö.....	81
UKCA-vakuutus.....	153	Vuorokausiarvojen näyttö.....	81
UTC-aika.....	30	VDO-tiedot.....	10
		hyväksyntä.....	65
V		Viestit.....	101, 113
Vakionäyttö (a).....	40		
Vakionäytöt.....	75		
Valikkoon pääsyn lukitseminen.....	86		
Valikkopainikkeet.....	20, 21		

Häiriö	109
Ilmoitus näytöllä	42
Lautta/juna	103
Merkitys	101
Syyt	42
Vahvista	102
Virallisen rekisterinumeron syöttäminen	70
Virheilmoitukset	101, 109
Voimassaoloalueen ulkopuolella (out)	103
Vuoron alku	49

Y

Yhdistelmäpainike	20, 21
Yhteydenotto	11
Yhteyshenkilö	11
Yleiskuva julkaisuversioista	163
Yrityksen kirjautuminen	69
Yrityksen paikallisen ajan syöttö	96
Yritys (käyttötapa)	24
Yrityskortti	
ensimmäinen kortin asetus	68
Näytä numero	99
poista	72
Tiedot	29
Yrityskortin toiminnot	67

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive Technologies GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Service Only!

AAA2242860000 / AAA2242860029
70122065 SPE 000 AA
BA00.1381.41 100 115
Kieli: Suomi

Version 041



VDO
Smart on the Road